



D

Noticias

Universidad de
Deusto

Año 11/N.º 44
Otoño 94/4

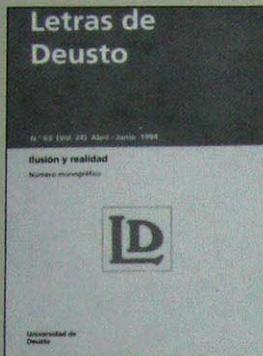
Berriak

Deustuko
Unibertsitatea

11. Urtea/44 Zkia.
94/4. ko Udazkena



Otras Revistas Universitarias Bestelako Unibertsitate Aldizkariak



Letras de Deusto

Ilusión y realidad.

Número monográfico

N.º 63 abril-junio 1994.

Publicaciones de la Universidad de Deusto

Sumario: Manuel Marroquín, *Presentación.*

Conferencias: Antonio Maldonado López, *Aprendizaje y detección de causalidad.* Salvador Peiró y Gregori, *Pedagogía, ilusión y realidad.*

Estudios: Carlos Beorlegui, *Dos modelos antropológicos en conflicto: el Individualismo Ilustrado y el Comunitarismo Solidario.* Arturo del Villar, *La inteligencia como armonizadora entre ilusión y realidad en Juan Ramón Jiménez.* M.^a Luisa Amigo Fernández de Arróyabe, *Sobre la realidad del arte. La novela como realidad en Kundera y Camus.*

Patxi Lanceros, *Lo moderno y lo eterno en el arte.* Juan José Ferrero, *Docencia e investigación universitarias. Ilusión y realidad.*

Manuel Cuenca Cabeza, *La fiesta, realidad de ocio. Elementos de análisis y reflexión.* Armando López Castro, *José Angel Valente y la experiencia de la muerte.* Laura R. Scarano, *La «poesiabierta» de Blas de Otero: Hacia un nuevo concepto de escritura.* Josetxo Beriain, *La constricción del «sentido»: identidad y diferencia.* Luis Garagalza, *Mesa redonda sobre ilusión y simbolismo.*



Estudios de Deusto

Vol. 42/1 enero-junio 1994.

Publicaciones de la Universidad de Deusto

Estudios: Antonio Arza Arteaga, s.j.,

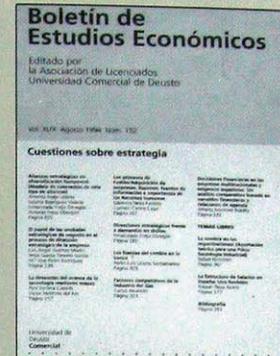
La familia cristiana educadora de la fe en algunos documentos eclesiásticos recientes. José Angel Barrio Loza, *El título de Felipe IV y la rebeldía del arquitecto Juan de Bolialde.* José Ramón Canedo, *Una edición y un ejemplar curiosos de ordenanzas del consulado de Bilbao.*

V. Díaz de Rada y J. Beriain, *La estructura social hoy en Navarra.* Pedro M. Garín, *La familia.* Izaskun Sáez de la Fuente, *El hecho nacional en la desmembración de la URSS.*

Manuel M. Zorrilla, *Aplicación del derecho objetivo por la justicia constitucional y la jurisdicción ordinaria.*

Ponencias y Conferencias: Rafael Matilla, *Fletamiento por viaje y transporte en régimen de conocimiento; problemática judicial.*

L. Rodríguez-Valdés, *La compra de «venena»: desde el derecho romano a la reciente jurisprudencia del T.S.*



Boletín de Estudios Económicos

Editado por la Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto-Bilbao. Vol. XLIX, agosto 1994, n.º 152.

Cuestiones sobre estrategia: Antonio Freije, Susana Rodríguez, Inmaculada Freije, Antonio Freije, *Alianzas estratégicas en diversificación horizontal.* Luis Angel Guerras, Jesús García-Tenorio, M.^a José Pérez, *El papel de las unidades estratégicas de negocio en el proceso de dirección estratégica de la empresa.* Pere Escorsa, Víctor Martínez del Rey, *La detección del avance de la tecnología mediante mapas.* Edelmira Neira, Carmen Castro, *Los procesos de Fusión/Adquisición de empresas. Razones, fuentes de información e importancia de los Recursos humanos.* Inmaculada Freije, *Direcciones estratégicas frente a demandas en declive.* Pedro Luis Uriarte, *Las fuerzas del cambio en la banca.* Carlos Alvarado, *Factores competitivos de la industria del Gas.* Alfredo Martínez, *Decisiones Financieras en las empresas multinacionales y empresas españolas.* Rafael Redondo, *La sombra en las organizaciones.* Raquel Plaza, *La estructura de salarios en España: una revisión.*



D

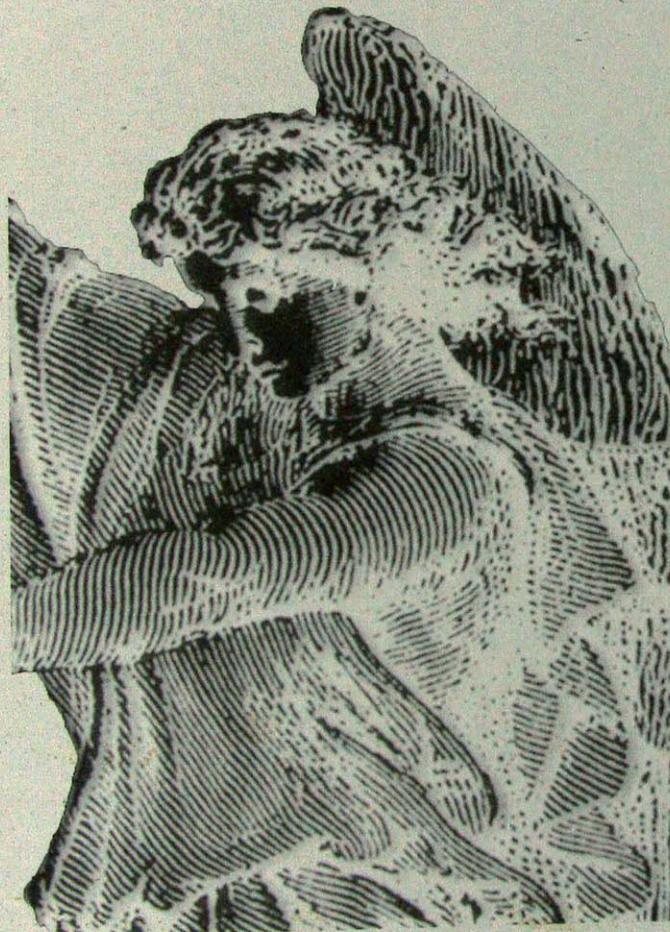
94/4

Otoño

Año 11/Núm. 44

Udazkena

11 Urtea/44 Zkia.



Sumario

Noticias generales/Berri Orokorak

Crónica Universitaria, 2
Aldi berria Deustuko Ikerkuntzan, 10
Programas para la movilidad de los estudiantes, 12

Colaboración/Lankidetz

Erreseina Baten Atxakiatan. *Koldo Jule Garai*, 14
Realidad virtual. *Javier Oliver*, 17
Usos, costumbres y hábitos de los estudiantes de Deusto.
José Manuel Azcona y *Juan Carlos Duque*, 21
«Duquesa de la Roca» de Fernando Alvarez de Sotomayor
y Zaragoza. *Luis Lázaro Uriarte*, 49

Opinión/Iritzia

Solidaridad y Universidad. *Rafael Aguirre*, 25
Prohibido fumar, *José Félix Marcos Frías*, *Marisa Expósito* y
Javier Elzo, 28

Secciones/Atalak

Los Lectores Escriben, 34
Novedades editoriales, 38
Noticias de Facultades, Institutos y Escuelas, 40
Deportes, 50
Club de viajes, 52

Universidad de Deusto *Noticias/Deustuko Unibertsitatea Berriak* • Revista trimestral de información y actividades universitarias. Editada por la Secretaría Técnica de la Universidad de Deusto. Apdo. 1-48080 Bilbao. Deustuko Unibertsitateko Idazkaritza Teknikoak argitaratua. 1 p.k.-48080 Bilbao. Hiruhilabetekaria. • Director/Zuzendaria: Javier Torres Ripa. • Jefe de Redacción/ Erredaktore Burua: Myriam Portell. • Secretaria/Idazkaria: Maria Jesús Rebollo. • Suscripciones/Harpidetza: Idatze Bilbao. • Documentación/Dokumentazioa: Mari Carmen Santa María. • Fotocomposición/Fotokonposaketa: IPAR, S.C.L. Particular de Zurbaran, 2-4. 48007 Bilbao. • Imprime/Moldiztegia: A. G. Rontegui, S.A.L. • Depósito Legal/Lege Gordailua: BI-1941-1984 I.S.S.N. 1130-9040. • Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la REVISTA UD NOTICIAS comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos. *Iritzi lan izenpetuek autoreen ustea agertzen dute, U.D. BERRIAK aldizkari hau ez da nahitaz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.* • Tarifa de suscripción anual (4 números al año) solicitadas por la Redacción. *Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.* • Tarifa de suscripción anual (4 números al año). España 800 ptas.; extranjero, 10 dólares; números sueltos y atrasados, 300 pesetas. *Urteko harpidetza (lau ale). Espainian, 800 pzta.; atzerrian, 10 dolar; ale bakarria eta atzeratua, 300 pzta.*



Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

Apertura del curso 94-95

El curso académico 94-95 dio comienzo el día 3 de octubre con la tradicional ceremonia presidida por el Vicecanciller Ignacio Cacho, el Rector Jesús María Eguiluz y el Lehendakari del Gobierno Vasco José Antonio Ardanza. El claustro de profesores de la Universidad, el Rector de la Universidad del País Vasco y otras autoridades públicas también estuvieron en este Acto de Apertura.

Tras una eucaristía en la Capilla Gótica, el Secretario General abrió en el Paraninfo el ritual de inauguración del curso con la lectura de la Memoria Académica que recoge los acontecimientos, nombramientos y actos más destacados del pasado curso 93-94. Seguidamente se invistió a los doctores que alcanzaron este grado durante el anterior año y se rindió homenaje a los Profesores Eméritos, otros Profesores y Colaboradores. Este año alcanzaron este honor los profesores Eméritos Eusebio Colomer Pous S.J., Juan Pegueroles Moreno S.J. y Santiago Segura Munguía, los Profesores Pedro José Arévalo Bilbao S.J., Gonzalo

Fernández Ortega y Agustín Legorburu Apaolaza S.J., y los colaboradores Begoña Isusi Gutiérrez, Eugenia Mediagaray Abaunza, Jesús Arbuniés Abalos S.J., Vicente Gamarra Calvo S.J., Carlos Machinbarrena Calvar S.J., José Luis Barbolla Barrientos y José María Luyando Luyando. La ceremonia prosiguió con la Lección Inaugural *La capacidad de aprendizaje organizacional: Hacia un nuevo modelo de empresa y de gestión* por la Dra. Olga Rivera Hernáez, profesora de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales (Campus de San Sebastián). En ella, la profesora ofrece una panorámica histórica sobre la aceleración de los cambios en el entorno y el éxito industrial de países con culturas empresariales radicalmente distintas a las occidentales. Posteriormente, se centra en la definición del aprendizaje organizacional y en las disciplinas que pueden llevar a su potenciación.

Tras la Lección Inaugural, el Rector dirigió unas palabras en las que se centró en dos temas principales. El primero de los puntos giró alrededor de la identidad cristiana

de las Universidades Católicas, un campo en el que según el Rector estos centros universitarios se juegan su razón de existir y el servicio mayor que pueden aportar a la sociedad.

Un segundo punto que el Rector resaltó fue el relacionado con la cooperación con las sociedades en las que los centros universitarios están enclavados, rechazando en la vida diaria todo lo que pueda venir representado por aquella vieja imagen de la aislada «torre de marfil». En este sentido, habló de la Solidaridad en cuanto se convierte en nota característica y constitutiva de cualquier cooperación.

«Precisamente desde la solidaridad —dijo el Rector— se concluye con claridad cómo nadie, pero tampoco nosotros como universidad, tenemos derecho a ser torres de marfil, entes privilegiados del pensamiento o de la ciencia; personas que, desde una relativa abundancia, se contentaran con dedicarse a un estudio, una docencia e investigación que no guardaran estrecha relación con la mejora de nuestro mundo». Clausuró la Apertura de Curso la intervención a cargo del Lehendakari del Gobierno Vasco José Antonio Ardanza.

En su discurso, se refirió al concepto de la competitividad porque, según el Lehendakari, la elevación de los niveles de competitividad es la única manera de salir airoso en este nuevo clima de apertura mundial y de desprotección interior en que nos encontramos.

En este sentido, señaló que la Universidad tiene una tarea irrenunciable que cumplir: «la de hacer a la sociedad una oferta de profesionales cada vez más adaptados a las cambiantes demandas de un sistema productivo en constante y rápida evolución». Asimismo, destacó el valor de la solidaridad que aunque, según dijo, «son conceptos —competitividad y solidaridad— en absoluto divisibles, sí creo que el de la solidaridad debe encontrar en la tradición universitaria el campo más abonado para su implantación».



La comitiva académica se dirige al Paraninfo

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak

Añadió que si la competitividad resulta hoy una fórmula clave para la generación de riqueza, la solidaridad debe erigirse, por su parte, en el criterio obligado de referencia a la hora de repartirla.

Nombramiento de los nuevos Decanos

Los profesores Francisco M. Lledó, M.^ª Luisa Amigo, Rafael Aguirre y M.^ª Asunción Urzainki juraron el día 2 de septiembre sus cargos tras ser elegidos como Decanos de Derecho, Filosofía y Ciencias de la Educación, Teología y Filosofía y Letras, respectivamente. La ceremonia académica que se celebró en el Salón de Grados estuvo presidida por el Rector Jesús M.^ª Eguiluz y su equipo rectoral.

El Secretario General José Antonio Aldecoa dirigió el protocolo de este acto en el que el Rector habló del papel fundamental de los Decanos en cuanto encargados de la animación de la Facultad y la atención al profesorado y al alumno. «Les concierne —dijo— el desarrollo de la nueva orientación que estamos tratando de dar a la investigación y docencia con nuestro Proyecto Universitario, a través de la apertura de planes de docencia e investigación a saberes de la propia ciencia y a las necesidades y vida de la sociedad». El Rector agregó que los Decanos tienen la función inmediata de preparar para el futuro un profesorado cada vez más capacitado y entregado a la tarea deustense, desde el cumplimiento y desarrollo de sus funciones de docencia, investigación y formación. El nuevo Decano de Teología, Rafael Aguirre, está licenciado en Sagrada Escritura por el Pontificio Instituto Bíblico de Roma y en Filología Semiótica por la Universidad de Barcelona. Además es Doctor en Teología por la Universidad de Salamanca. Profesor de Nuevo Testamento en la Universidad de Deusto colabora habitualmente en periódicos diarios y asiste a numerosos congresos. También ha



Las autoridades académicas felicitan a los nuevos Decanos

participado en varias publicaciones algunas de ellas de la Universidad como la denominada *Pluralismo socio-cultural y fe cristiana*. En relación con la Decana de Filosofía y Ciencias de la Educación M.^ª Luisa Amigo, es licenciada en Filología Románica y en Filosofía Pura. Es doctora en Filosofía así como Catedrática de Historia de la Filosofía. Ha sido secretaria de la Facultad, Vicedecana general y directora de la revista universitaria *Letras de Deusto*. Ha escrito varios libros entre los que se encuentra: *Poesía y Filosofía en Juan Ramón Jiménez* y *Guía para leer a Platón*. El profesor Francisco M. Lledó, por su parte, renueva su mandato de Decano de la Facultad de Derecho por otro periodo de tres años. Licenciado en Derecho por Deusto, es doctor en Derecho y Catedrático de Derecho Civil. También es director del Master en Derecho del Medio Ambiente, Gestión Urbanística y Mercado Inmobiliario, presidente de la Comisión de Euskera de la Facultad y de la Asociación de Antiguos Alumnos. Otros cargos que ostenta son los de Copresidente de la Escuela de Práctica Jurídica de la Universidad y el Colegio de Abogados y Arbitro en

el Tribunal del Arbitraje constituido en la Cámara de Comercio de Bilbao, entre otros. Está especializado en Genoma y Derecho, Responsabilidad Civil, Derecho Farmacéutico, Eutanasia y muerte cerebral, despenalización del aborto y derecho civil. Ha impartido innumerables conferencias y ponencias en Congresos, y es autor y colaborador de varios libros de los que destaca *El contenido de la sucesión testamentaria*, *La comunidad hereditaria y la partición de herencia* y *Manual de clases prácticas de Derecho Civil*. También la Decana de Filosofía y Letras (Campus de San Sebastián) M.^ª Asunción Urzainki renueva su cargo por otro periodo. Está licenciada en Filosofía y Letras, especialidad de Historia y geografía en la Universidad de Navarra. Es Doctora en Geografía por la misma Universidad. Desde 1971 es profesora en la citada Facultad de Filosofía y Letras en la licenciatura de Historia y en el Master de Estudios Ambientales y Territoriales. Pertenece al Instituto de Estudios Rurales y es miembro del Instituto Geográfico Basco INGEBA. Ha realizado diversos estudios y publicaciones sobre temas

Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

relacionados con el mundo rural y problemática medioambiental. Completan la estructura de los Decanatos, el Decano de Filosofía y Letras Luis Miguel Villar, el Decano de Sociología Javier Elzo, el Decano de Informática Juan Luis Gutiérrez, el Decano de la Facultad de CC. EE. y Empresariales (Comercial) Fernando Gómez-Bezares y el Decano de la Facultad de CC. EE. y Empresariales del campus de San Sebastián (ESTE) Francisco José Olarte.

El desarrollo y paz en América Latina, nuevo ciclo del Forum Deusto

Con la idea de analizar y conocer la realidad actual de América Latina, el Forum Deusto inició a principios de curso un nuevo ciclo de conferencias titulado *Desarrollo y paz en América Latina: Una visión autocrítica desde el Sur*. Organizado con la colaboración del Programa de Ayudas a la cooperación y el desarrollo del Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales, consta de siete conferencias que se desarrollarán desde octubre a diciembre. Durante varias décadas se ha puesto el acento, de forma casi exclusiva,

en los factores externos que han dificultado o dificultan el desarrollo y la paz en América Latina, sin analizar las causas de cada país de acuerdo con su peculiar problemática, sus posibilidades y sus propias orientaciones. De ahí, la importancia de un ciclo del Forum Deusto dedicado a analizar los diversos factores internos que han contribuido o contribuyen a generar dicha situación.

Hoy en día vivimos en un momento en el que el subdesarrollo es uno de los problemas más grandes del mundo y, en este contexto, América Latina se erige como tema central más adecuado por el interés peculiar que tiene para el País Vasco: cercanía cultural, facilidad de comunicación lingüística, numerosos emigrantes vascos en diversos países del subcontinente y grandes posibilidades de contactos económicos en la zona.

Así, personas de primer rango en cada país o campo se acercarán a la Universidad para analizar, desde dentro, los problemas de sus respectivos países, intentando detectar las trabas estructurales internas que existen y que impiden o dificultan el desarrollo. En este sentido, los distintos ponentes centrarán sus intervenciones en el

análisis autocrítico de sus realidades nacionales y su diagnóstico culminarán en dos aspectos principales. Por una parte, una visión operativa de las iniciativas y cambios internos necesarios para edificar un futuro de desarrollo y paz en América Latina y, por otro lado, una reflexión acerca de la cooperación Norte-Sur actual, indicando cuáles debieran ser sus prioridades. El ciclo dará comienzo el día 10 de octubre con la presencia de Patricio Aylwin, ex-Presidente de Chile; el día 25 de octubre participará Mercedes Pulido, Ministro de la Familia de Venezuela, el 8 de noviembre Diana Laura Rioja, Viuda de Colosio de Méjico, el 22 de noviembre Oscar Arias de Costa Rica y el día 29 de noviembre, José David Escobar, Rector de la Universidad Matías Delgado de El Salvador. Igualmente intervendrán en el Forum Deusto César Gaviria (Colombia), y Carlos Torres y Torres Lara de Perú.

Deusto, sede del 29 Congreso sobre «Un reto: movilizar los recursos humanos hacia la competitividad»

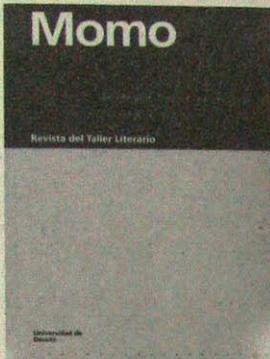
La Asociación Española de Dirección de Personal AEDIPE celebró entre los días 5 y 7 de octubre en la Universidad el 29 Congreso bajo el lema *Un reto: movilizar los recursos humanos hacia la competitividad* que tuvo como objetivo identificar los principios y las ideas que deben de servir de base para la actuación de la Dirección de Personal en su reto de participar en la definición e implementación de la estrategia empresarial de cara al futuro. Patrocinado con la colaboración de Sistemas de Gestión de Personal y ECCO Trabajo Temporal, fue inaugurado por el Vicepresidente de Volkswagen José Ignacio López de Arriortua quien habló de *La competitividad, clave para la supervivencia y desarrollo de la empresa* y en él participaron como ponentes directivos de bancos, empresas, catedráticos y profesores, entre otros.



El Vicerrector de Extensión Universitaria Roberto Pascual saluda al ex-Presidente de Chile Patricio Aylwin. En el centro, el Presidente del Forum Deusto Alejandro Mtz. Charterina

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak



Momo, nueva revista del Taller Literario

La Universidad ha comenzado la publicación de una revista literaria llamada Momo, promovida por el Taller Literario del Círculo de Actualidad y compuesta por poemas y cuentos escritos por alumnos y profesores. Momo, espíritu burlón y despiadado que corretea alegremente por los más intrincados y recónditos recovecos y anfractuosidades de la Universidad, es el alma mater de este ambicioso proyecto porque los creadores de esta revista se dieron cuenta de que dedicar una publicación a la creación literaria en la Universidad necesitaba una buena dosis de desvergüenza, ligereza e intangibilidad. Sin por ello, abandonar una visión profunda y absolutamente seria de la dimensión trascendente y eternizante de la literatura. En este sentido, se adopta Momo como mascota, símbolo inescrutable espíritu que guía. El primer número ha contado con la colaboración de Laura Espido, Rafa Bergaretxe, Juan Carlos Castillo, María Gortázar, Isabel Urrutia, Angel García Galiano, Juan A. Veintemillas, Iñigo, Iñaki, Oscar Ruiz, Javier Aguirre y J. María Lorenzo.

Se imparte por segundo año el programa «Ocio Cultural Universitario»

El Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto ha iniciado en el mes de octubre, por segundo año

consecutivo, el programa *Ocio Cultural Universitario*, que se puso en marcha a principios del curso 93-94 con el fin de explorar otras opciones para el tiempo libre. Abierto a personas de todas las edades, es una oferta destinada a los interesados en ampliar su horizonte cultural. Este proyecto consta de una serie de doce cursos, organizados en dos ciclos, cuyo objetivo principal es posibilitar la profundización en los saberes humanísticos, el goce del patrimonio cultural y el descubrimiento de otras culturas así como facilitar el acercamiento al mundo de las artes escénicas, la música y el teatro.

Inaugurados por el profesor Roberto San Salvador con la conferencia titulada *El ocio, un reto para el desarrollo*, en el primer semestre se impartirán los cursos de Anabella Barroso sobre el tema *¿Conocemos Bilbao?*, de Ana de Echano acerca de *Escocia: su arte y su cultura* y el titulado *El arte renacentista* (incluye monográfico sobre El Greco) que ofrecerán los profesores Luis Lázaro y José Ángel Barrio. Otros temas que se abordarán en este primer ciclo serán *Cultura y racismo* por Francisco Sánchez, *La persona: comunicación y conflicto* que correrá a cargo de Ana M.^a Garma y *Cultura y vida en el mundo clásico* que será ofrecido por Santiago Segura. En febrero comenzará el segundo semestre que se desarrollará hasta el mes de mayo y los temas que se tratarán serán los siguientes: *El nacimiento del arte cristiano*, *Escribir una novela: teoría y práctica*, *Ocio y desarrollo personal: nuevas alternativas*, *Psicología aplicada a la vida cotidiana*, *Federico García Lorca: personalidad y obra a la luz de su tiempo* y *Tierra Santa; historia, conflicto y tradición*.

V Seminario de Terapia Familiar Sistemática

La Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación organizó los días 30 de septiembre y 1 de octubre el V Seminario de Terapia Familiar Sistemática sobre el tema *Análisis de*

roles de la inscripción del terapeuta en el sistema observado. La familia: una historia siempre nueva que fue ofrecido por el profesor Luis de Deusto, Catedrático de Psicología de U.N.E.D. de Vitoria-Gasteiz, Ignacio Maldonado, Terapeuta Familiar del Instituto de Terapia de Méjico y Consultor de la Revista «Family Process» y Arturo Varchevker, terapeuta del Centro de Terapia de Familia Marlborough de Londres. La Terapia Familiar es también el centro sobre el que girará un nuevo Certificado de especialización que empezará a impartir la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación (Sección Psicología) en este curso. Estos estudios tienen como objetivo proporcionar una formación introductoria teórico-práctica de los aspectos principales de terapia familiar y sus fundamentos teórico básicos, dando prioridad al entrenamiento y práctica de los alumnos a través de role-playing, técnicas de observación y análisis de vídeos.

Abierto a 24 Licenciados o diplomados Universitarios en Ciencias Humanas, médicas o psicosociales, entre los temas que se desarrollarán en este programa se encuentran: Evolución de la terapia familiar. El cambio y conceptos relacionados, Comunicación: axiomas, comunicación patológica y terapéutica, Ciclo de vida: contingencias y aspectos culturales, Información: analogía y metáfora, Roles y función: las transacciones, jerarquía y Rol terapéutico: contratos, prescripciones y tareas.

Más de cien alumnos de la Comercial de Deusto han realizado prácticas en empresas durante el verano

Un total de 49 empresas han firmado convenios de colaboración con la Universidad Comercial de Deusto por los cuales se ha brindado la oportunidad de realizar una práctica de verano a 119 alumnos. Estos acuerdos surgidos al amparo del Real Decreto 1497/1981 de 19

Noticias Generales Berri Orokorrak

Crónica Universitaria

de junio que regula los Programas de Cooperación Educativa han constatado el compromiso del mundo empresarial en la formación integral de los alumnos.

Las empresas colaboradoras han sido Aurora Polar, Banco Nacional de París, BBV, Banco Central Hispano, Banco de Vasconia, Bankoa, Beta Capital, BBK, Bodegas Palacio, Bolsa de Bilbao, Construcciones Auxiliares de Ferrocarriles (C.A.F.), Caja Laboral Popular, Caja Postal, Caja Vital Kutxa, Campofrio, Cegasa, Consultores Deusto, Corporación IBV, Dorlerta, El Mundo, ELF Atochem, EVE, Feria de Muestras, Firestone, Gama Gil y Carvajal, Gines Huertas Cervera, Helados y Congelados, Hospital de León, Iberdrola, Indelec, Internacional Farne, Irrintizi, La Vasconavarra, Lantik, Naturgas, Norbolsa, Plásticos del Noroeste, Printeksa, Procter & Gamble, Reckitt & Colman, Repsol, Robotiker, Seguros Bilbao, Talde, Telion, Terrain, Tubacex y Tubos Reunidos.

En el nuevo plan de estudios de la Comercial, la oportunidad de realizar prácticas en las empresas se contempla como una forma más de asignación de créditos. Así, al llegar a cuarto curso el alumno puede optar a trabajar durante un semestre por lo que se le concede un total de 30 créditos si el trabajo es de jornada completa o 15 si es de media jornada.

La idea de aunar teoría y práctica así como de facilitar el acercamiento de los estudiantes al mundo de la empresa ha sido desde siempre una constante en los objetivos formativos de la Comercial. Fue en 1985, la primera vez que alumnos de cuarto empezaron a realizar prácticas durante el verano y gracias al apoyo de la Asociación de Licenciados esta posibilidad se ha podido integrar como parte del Plan de estudios gracias al Real Decreto 1024/1993, del 25 de Junio (B.O.E. de 27-8-1993).

Durante el pasado curso académico, la Comercial, uniendo el esfuerzo de la Facultad y la Asociación de Licenciados configuró un programa base en el que se establecen las

líneas generales y fija los objetivos básicos que deben seguir las prácticas, tanto por parte de la facultad como por parte de la empresa. Según el mismo, la facultad entrega tanto al alumno como al responsable de la empresa un guión con los fines que como mínimo ha de cubrir y donde se recogen las variables sobre las que posteriormente se evaluarán. La empresa, por su parte, tiene que identificar el área o áreas de actividad en las que va a trabajar el alumno.

Este plan contempla, además, que se tiene que designar un responsable del programa dentro de cada una de las instituciones, se debe realizar asimismo un seguimiento durante la realización de la práctica, tanto desde la facultad como desde la empresa y, por último, se hará una doble evaluación. Por una parte, de cada práctica desde el punto de vista del alumno y del responsable de la empresa y, por otra, del programa en cuanto a nivel de satisfacción tanto del alumno como de la empresa. Se recoge también su posible mejora a través de la experiencia y de un proceso de recogida sistemática de sugerencias. La Comercial se encuentra en el punto de arranque de un importante proceso, el de la empresa compartiendo con la Universidad la responsabilidad en la formación de los futuros profesionales. El programa de prácticas de trabajo tiene un beneficiario inmediato: el alumno que las realiza, pero los frutos más valiosos son los que se generarán de un más estrecho contacto entre las instituciones docentes y el mundo empresarial.

Encuentro sobre profesores universitarios de marketing en la ESTE

El Departamento de Marketing de la ESTE celebró los días 29, 30 de septiembre y 1 octubre la VI Edición de Profesores Universitarios de Marketing. Participantes de más de 50

Universidades españolas, además de diversos profesores extranjeros se dieron cita durante esas fechas en la ESTE y en el Palacio de Miramar con el objeto de intercambiar conocimientos e investigaciones científicas que se están llevando a cabo en la actualidad.

En las ponencias se tocaron una serie de áreas entre las que destaca: Comportamiento del Consumidor, Comunicación, Distribución Comercial, Política de Precios, Política de Productos, Investigación de Mercados, Marketing de Servicio, Marketing de Medio Ambiente, Marketing Internacional y Metodología del Marketing.

Informe sobre los jóvenes españoles 94, dirigido por Javier Elzo

El profesor Javier Elzo ha dirigido la investigación titulada *Jóvenes Españoles 94*, patrocinada por la Fundación Santa María y realizada por los profesores Francisco Andrés Orizo, Pedro González Blasco y Ana Irene del Valle. Este trabajo, elaborado con rigor estadístico y sociológico, permite analizar la evolución de los comportamientos, actitudes y valores de los jóvenes, así como adentrarse en la construcción de la identidad social y personal de los jóvenes de hoy. Se trata de averiguar no sólo cómo son los jóvenes españoles de los 90, sino por qué son como son.

Real Academia de la Historia

La profesora del claustro de Filosofía y Letras Dra. María Ángeles Larrea ha sido nombrada, por unanimidad, Correspondiente en Vizcaya de la Real Academia de la Historia en la sesión plenaria que esta entidad celebró el día 24 del pasado mes de junio. La candidatura de la Dra. Larrea fue presentada por los miembros de Número Dres. Sánchez Asiaín, Palacio Atard y Ruiz Martín.

Noticias Generales Berri Orokorrak

Berri Unibertsitarioak

Premio al mejor pleiteador

El alumno de la Facultad de Derecho, especialidad Jurídico-Económica, Darío Canterla quien el año pasado cursó 4.º en la Universidad Robert Schumann de Estrasburgo dentro del programa Erasmus, ha ganado el Premio al mejor pleiteador en el Concurso Internacional de Derechos del Hombre, René Cassin y su equipo el Premio a la mejor memoria. El concurso es una creación de la Association Juris Ludi que con el apoyo y la colaboración del gobierno francés, de otras asociaciones jurídicas europeas y sobre todo del Tribunal de Derechos Humanos y del Consejo de Europa ha llegado este año a su X edición. Y en él han participado 48 universidades de 17 países: Francia, Alemania, Bélgica, Inglaterra, Italia, Holanda, España, Austria, Suiza, EE.UU., Canadá, Rusia y República Checa, entre otras. El certamen, que consiste en la simulación del proceso que seguirá un caso real, tiene dos fases. Una primera parte escrita en la que debe presentarse una memoria y en la que el equipo del estudiante Darío fue ganador y otra fase oral en la que hay dos notas, la de equipo en la que obtuvieron el puesto tercero y la individual que fue a parar al alumno de Deusto. Como premio

los ganadores consiguieron Diplomas acreditativos, dinero y la posibilidad de realizar un «stage» en el Consejo de Estado en París.

Programa Master en Estudios Ambientales y Territoriales

La Facultad de Filosofía y Letras, Campus de San Sebastián, inicia este curso el programa Master en Estudios Ambientales y Territoriales que tiene como objetivo principal la formación integral en disciplinas relacionadas con el Medio Ambiente, el Urbanismo y la Ordenación del Territorio, con un enfoque interdisciplinar y una importante orientación hacia la práctica profesional. Se puede cursar mediante la modalidad intensiva (un curso) o parcial (dos cursos) con un total de 125 créditos.

«Ikasmusika» 94

Ehun ikaslek hartu dute parte Bizkaiko Foru Aldundiak eratuta, uztailaren 11tik 21era bitartean Deustuko Unibertsitatean burutu diren *Ikasmusika* ikastaroetan. Musika ikastegietako graduatuei eta erdi eta goi mailetakoko ikasleei laguntzeko asmoz sortuta, instrumentu eta kantu teknikan, baita pedagogiari dagokionean ere hobetzeko aukera emanez,



El Decano Javier Elzo rodeado del equipo de fútbol de la Facultad de Sociología

Los sociólogos, campeones del torneo de primavera

El equipo de la Facultad de Sociología ha sido el vencedor del torneo de primavera que se inició el día 11 de abril y en el que participaron un total de 16 equipos procedentes de diferentes facultades. Tras pasar las semifinales entre Sociología contra Informática y Derecho Jurídico A contra Derecho Jurídico B, el día 20 de mayo se enfrentaron Derecho Jurídico A y Sociología en un partido muy disputado que tuvo que decidirse con lanzamientos desde el punto de penalti. Finalmente, la suerte sonrió al equipo de los sociólogos que se ha erigido como flamante campeón del torneo al ganar todos los encuentros disputados. Jugadores y afición se unieron para que el colorido y la fiesta del fútbol brillaran con luz propia. El triunfo fue acogido con gran alegría por parte de la Facultad que en todo momento apoyó y animó a sus campeones.



El estudiante Darío Canterla en un momento del concurso

Noticias Generales Berri Orokorak

Crónica Universitaria

ikastarook jakintza sakonagoa lortzeko eta esperientziak eta egitasmoak elkartrukatzeko topalekua eskaini nahi diete. Bibolin, biola, biolontxelo, kontrabaxu, ahots-estilistika, flauta, kitarra, klarinete, piano eta kantu ikastarook osatu dute nazioartean ospe handia duten irakasleek emandako programa hau. Haien artean Isabel Penagos, Félix Lavilla eta Jan Wijn holandarra nabarmendu behar ditugu.

Curso sobre las modernas técnicas de gestión de los centros educativos

El Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) desarrolló del día 5 al 9 de julio un curso para la gestión de los centros educativos titulado *Modernas técnicas de gestión para la innovación y el cambio de la educación* que fue impartido por los profesores Glenn Immegart y Roberto Pascual. El papel del director, la toma racional de decisiones, la dirección por objetivos, los sistemas de planificación, la motivación del profesorado, el clima en el centro y en el aula, la mejora de la enseñanza y el liderazgo son algunos de los temas que se trataron en este curso teórico-práctico en el que se emplearon modernas técnicas de enseñanza para adultos con análisis de casos, trabajo individual y en equipo. Este curso se encuadró dentro de los cursos de verano que organiza el ICE para perfeccionamiento de profesores y en los que participaron un total de 800 personas. Además del programa sobre Equipos Directivos se celebraron otros dedicados a los temas de Educación Infantil, Primaria, Secundaria y Profesorado.

El Consejero Delegado del BBV Pedro Luis Uriarte clausura los Seminarios de Práctica Empresarial de la Comercial

Pedro Luis Uriarte, actual Consejero Delegado del BBV, clausuró el día 20 de junio los Seminarios de Práctica



Pedro Luis Uriarte

Empresarial, organizados por la Fundación Luis Bernaola para los alumnos de 5.º curso de la Comercial de Deusto, con una conferencia sobre el tema *Las fuerzas del cambio en la Banca*. La finalidad de estos Seminarios es completar la formación de los futuros licenciados, desde un punto de vista práctica, en las distintas materias que han estudiado durante la carrera.

En su intervención, afirmó que la banca está viviendo un proceso de adaptación rápida a un nuevo escenario, el del siglo XXI, que está llevando a un deterioro significativo del margen de intermediación de la banca y está, además, rompiendo con la creencia generalizada de que la banca es un negocio inatacable por la coyuntura. De hecho, añadió, en los últimos años se ha reducido a la mitad el diferencial de margen financiero sobre activos totales que la Banca Española disfrutaba en relación con su homóloga europea. Pedro Luis Uriarte asegura que en el proceso de tensionamiento, en la industria de servicios financieros están jugando seis fuerzas, de las cuales cuatro tienen naturaleza estructural y otras dos, carácter coyuntural. Las fuerzas estructurales son, tal y como indicó, el cambio en las necesidades y gustos de los clientes, el aumento imparable de la

competencia, el impacto de la regulación y la internacionalización creciente de la industria bancaria. En relación a las dos fuerzas coyunturales, citó el entorno de crecimiento económico desigual, que cree que en los próximos años será de expansión suave, y los muy bajos tipos de interés, los más bajos que se han vivido en los últimos 25 años. Para el número dos del BBV, el impacto de estas seis fuerzas está dibujando una nueva era para el negocio bancario. Una era que, según Uriarte, traerá ganadores y perdedores entre las distintas instituciones financieras, en un fenómeno de evolución que supondrá la previsible transformación del negocio bancario y en la que los bancos, como organizaciones que hoy conocemos, se enfrentarán a grandes retos de supervivencia frente a nuevas formas de prestación de los servicios financieros.

Pedro Luis Uriarte finalizó su conferencia con lo que él denominó «Los diez mandamientos del cambio» y que identifica con: clientes satisfechos, personal satisfecho, accionistas satisfechos, gestionar el cambio, estrategia, controlar los riesgos del negocio bancario, posicionarse bien en el mercado, aprovechar las oportunidades, eficiencia y productividad y, por último, apoyarse en valores morales.

Clausura del Master en Educación Especial de la Universidad de Deusto

Con una conferencia sobre *Las discapacidades y sus políticas. Perspectivas*, el responsable del Real Patronato de Atención y Prevención a Personas con Minusvalía, Demetrio Casado, clausuró el pasado día 15 de junio los programas de Master y Experto en Educación Especial de la Universidad de Deusto. En el acto, también estuvieron presentes el director de los citados estudios Delfín Montero y la profesora de Pedagogía Carmen Valdivia. A juicio de Demetrio Casado en el área de la discapacidad hay cuatro

Noticias Generales Berri Orokorrak

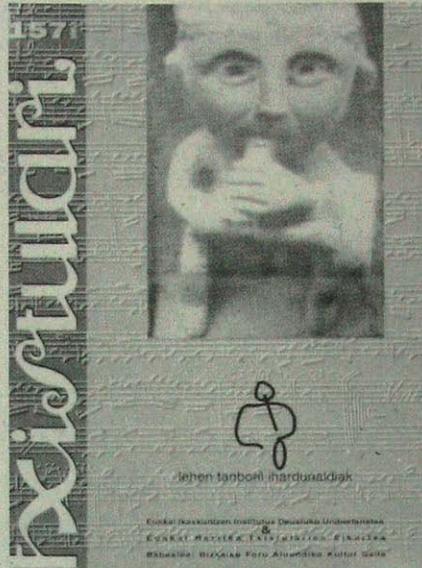
Crónica Universitaria

funciones principales a tener en cuenta: la prevención, las actuaciones de rehabilitación, la equiparación de oportunidades y la asistencia de mantenimientos. Respecto a la prevención, el máximo responsable del Real Patronato de Atención y Prevención a Personas con Minusvalía manifestó que actualmente las luchas sanitarias están caracterizadas por la descentralización y horizontalidad. «Hasta ahora se seguía un enfoque vertical que consistía en perseguir riesgos determinados a través de órganos específicos. Sin embargo, actualmente la Ley General de Sanidad guía toda la acción integrada a través de la asistencia para realizar la prevención», manifestó. Sobre este tema añadió que «este cambio de concepción ha ocasionado la destrucción de determinados planes verticales de prevención». Por ello, Demetrio Casado aboga por una política tendente a mantener un sistema horizontal pero *rellenándolo* cada vez más de contenidos verticales que persigan objetivos determinados.

En relación con la acción de rehabilitación, Casado propone el restablecimiento integral del individuo que se basa tanto en la preocupación por la mente y entorno del individuo como por su deficiencia. En este sentido, considera que es fundamental la intensificación del diagnóstico temprano y la conexión entre centros sanitarios y sociales.

«Txistulari» aldiskariaren aurkezpena

Joan den urtean eta Deustuko Unibertsitatean, bertako Euskal Ikaskuntzen Institutuak eta Euskal Herriko Txistularien Elkarteak Lehen Tanboril Ihardunaldiak antolatu eta areiki zituzten, babesle eta laguntzaile Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura saila izan zelarik. Atera berri da, gai honi, monografikoki eskeinitako *Txistulari* aldiskariaren 157. alea. Profesionalak eta ikastegietako goi mailetakako ikasleak

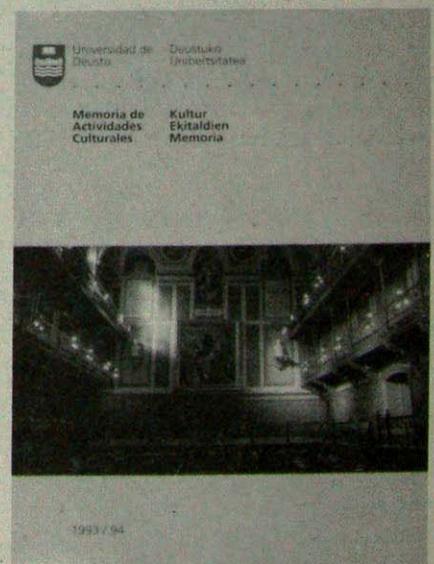


bildu eta irakaskuntza, historia eta interpretazio gaietan elkarren berri jasotzeko behar izanetik sortu ziren Lehen Ihardunaldi hauek. Danbolinaren musika eta tresna bera mantentzen eta suspertzen ari direnak elkar harremanetan jartzea zen helburua. Euskal Ikaskuntzen Institutuak eta Txistularien Elkarteak elkarrekin egin duten lehen esperientzia izan da, eta bai partaideen kopuruari begira, zein ikastaro, hitzaldi, mahai inguru eta gainontzeko beste ekintzen maila kontutan harturik, arrakastatsua izan dela esan behar da. Esperientzia interesgarria izan da guztien eritziz, eta espero dezagun erakunde bi hauen arteko elkarlanak aurrera egin dezala, gure kultura herrikoiak eta txistu-danbolinak behar duten indarberritze eta gaurkoratze horri begira. Esperientzia interesgarri honen agiri bezala, honako aldiskari hau osotu dugu, Lehen Tanboril Ihardunaldien lekuko. Bertan aritu zirenok, adierazi eta erakutsi zituzten gaiak papereratu dituzte, *Txistulari* aldiskariak argitaratu duen ale monografiko interesgarrienetarikoa bat esku artean gugularik. Ale berezi honen kaleratzearekin batera, *Txistulari* aldiskariak irudi edo itxura berria estreinatzen du. Formato bera

mantentzen du eta ohizko sekzioak (Saski-naski, Interesgarriak, Ale honetako musikaren gainean), baina aldiskari berriaren diseinua eta maketazioa erabilgarriagoa, praktikoagoa eta gaurkoratuagoa agertzen zaigu. Letra tipo ulergarriago bat aukeratu da, artikulua bakoitzari dagokion laburpena ezarri zaió *Txistulari*ren ohizko hiru hizkuntzetan (euskara, gaztelera eta frantsesa) eta orrialdeen diseinua eta konposaketa nabarmenki berriztu eta hobetu dira.

Memoria de Actividades Culturales

El Departamento de Actividades Culturales dependiente del Vicerrectorado de Extensión Universitaria ha preparado una memoria en la que se recogen todas las actividades culturales que tuvieron lugar en la Universidad durante el curso 93-94. Entre los numerosos actos, se encuentran una relación de las conferencias del Forum Deusto, los distintos conciertos musicales, Simposios, Semanas, Jornadas y Congresos así como toda la programación organizada por el Círculo de Actualidad (Gaugiro).



Aldi berria Deustuko Ikerkuntzan

Bere sorreratik Deustuko Unibertsitateak irakaskuntza eta ikasleari eskainitako arreta izan ditu ezaugarri nagusi. Eta ez da hori, ez, meritu makala. Baina gaur egun, Europako atea zabalik ditugula, Deustu hankamotz geratuko litzateke irakaskuntzari ikerkuntza gehituko ez balio. Areago, nazioartera zabaltze horrek, eta ez Europara bakarrik, hainbat eginbehar ekarriko digu: ikasleak trukatzeko programak, unibertsitate arteko curriculum akademikoak zehaztea, irakasleak trukatzea, titulu baliokideak ezartzea eta elkar lanean egin beharreko ikerketa programak. Ikerketa, beraz, hala doktoregoaren aurrekoa nola ostekoa, ezin izan liteke unibertsitateko ikasketen umezurtza, haren gailurra eta euskarria baino, ikasketak eurak iraunaraziko dituen.

Jon Santacoloma Ikerketarako Errektoreordearen esanetan, horrexetan datza, hain zuzen ere, Deusturentzat Europako dimentsioa lortzea. Hala ulertuta, ikerketak esangura berria hartzen du eta Deustuko Unibertsitatearen funtsezko euskarri bilakatzen da, printzipio-deklarazio hutsetik harago. Honek, ordea, ez du esan nahi Unibertsitatean orain arte ikertu ez denik.

Ikerketa Deustun banakako lana izan zen luzaro, irakasleek beren kasa egindako lana; meritu handikoa, Ikerketarako Errektoreordearen ustez, banakako lan horrek argitarapen ugari eman baitu Unibertsitate honetako jakintza-arloetan, nazioarterean ospea lortu duten irakasleen izenpean. Gerora, fakultate eta departamentuen garapenak ikerketaren hazkundera eta antolamendua ekarri ditu ikerbide eta proiektu zehatzen inguruan.

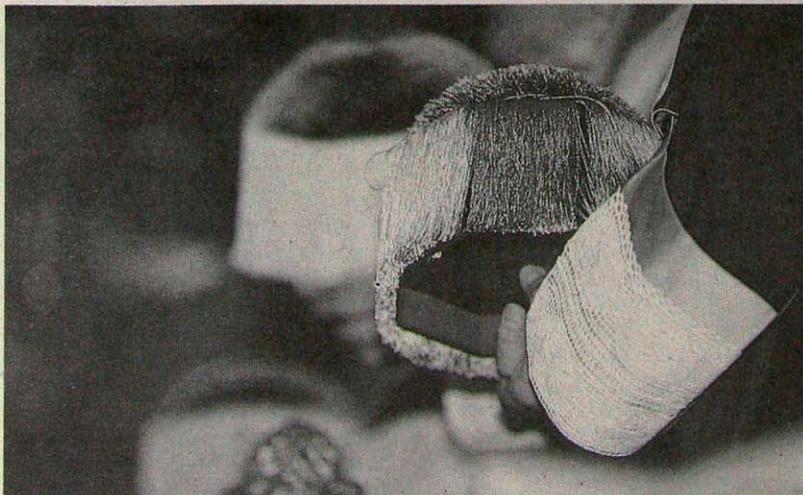
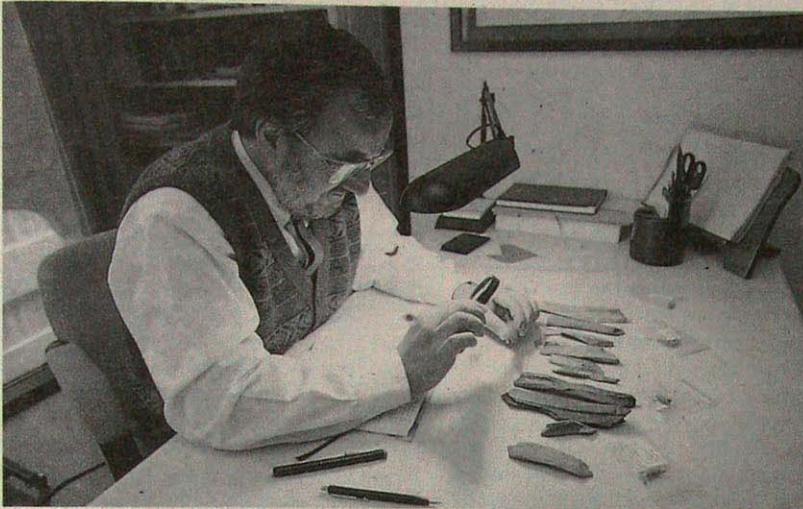


Proiektuotan irakasle-ikertzaileen taldeek eta doktoregaiak dihardute batik bat. Argitaratutako liburuen kopurua, sortu diren aldizkari bizkor eta emankorrak, kongresuak antolatzea, harremanen nazioarteratzea, zientzi trukeak, defendatutako tesiak...; horiek guztiok kezka intelektual biziaren lekuko dira.

Bestalde, ikuspegi instituzionaletik, Unibertsitateak ikerketa aplikatua bultzatzen du Deiker Institutuaren bitartez. Institutu hau ikerketa aplikatua sustatzeko behar den egokiera bilatzen ahalegintzen da erakunde publiko eta pribatuekin kontratuak eginez. Horri esker burutu ahal izan dira hainbat ikerlan berri, besteak beste: lurren erabileraz, toponimiaz, industri arkeologiaz, hiri arkitekturaz, ondare historikoaz, Bilboko berpizte maila neurtzeko sistemez, etab. Arestian, Unibertsitateak, Deustuko Egitasmo Unibertsitariaren ildotik,

beronen abiaburuetako bat kalitatezko ikerkuntza lortzea delarik, aldi berri bati ekin dio. Honek, kopuruz baino gehiago, kalitatearen aldetik izango du eragina ikerkuntzan. Egitasmoaren edukinaren haritik, Unibertsitateak behar den neurrian bere giza baliabideak eta bitarteko tekniko eta ekonomikoak emateko ardura hartu du, lehentasuna eman zaien ikerbideetan ikerlanak egin daitezela laguntzeko. Jon Santacolomaren iritziz, aukera hauekin egokiera bikaina dugu Deustun ikerketa zuzpertzeko. Urtero, ikasturtearen hasieran, egitasmoak aurkezteko deialdi publikoa egiten da. Diziplinartekotasuna da egitasmo hauen funtsezko ezaugarria. Ikerketa Batzordeak, aurkeztutako egitasmoak aztertu ondoren, bere irizpideen arabera Unibertsitatean lehentasuna duten ikerbideei (baliabide moralak eta baloreak, ekonomiaren garapena eta elkartasuna, kultur nortasuna gizartean) hoberen egokitzen zaizkienak hautatzen ditu. Ikasturte honen hasierako deialdian hogeita hiru egitasmo aurkeztu ziren eta Ikerketa Batzordeak haietako lau hautatu zituen. Ikertaldeak osatzen dituztenek beren denboraren zati handia eman behar dute gaur egungo gizartearen arazoan gainean hausnartzen ikuspegi desberdinetatik. «Gure nahia da ikertaldeok benetako mintegiak izan daitezela; ikerkuntzak, bai doktorego aurreko esparruan bai ostekoan, egungo munduko gizartearen bilakaera eta, beraz baloratuta, etorkizuna bideratzen duten joeren azterketan ihardun dezan, jarraibide eta ideia berriak ekartzeko pizgarria izateko asmoz. Unibertsitateak lehentasunezko

Berri Orokorrak Noticias Generales



ikergaiak zehazteak eta berorietan gogoetan iharduteak Unibertsitatea-Gizartea helburua bete dadin ezezik, irakasle-ikertzaile taldearen kohesioa ere bermatuko du», dio Santacoloma irakasleak. Bi urtetan gutxienez jotzen da taldeok behar bezala eratzeko epea. Unibertsitateak zortzi-hamar talde iraunkor eduki nahi ditu ikerlanean. Iraunkortasun hori, ordea, kopuruari dagokio, ikertzaileak eta ikergaiak aldatu egin litezke eta. Honek ahalmen handia dakar ikertzaileen aldetik, baita aldatzeko aukera bikaina. Santacoloma irakaslearen iritziz, ikerketa onak baliabide egokiak behar ditu, baina hau ez da beti diru kontua izaten; ez, behintzat, diru kontu hutsa. Deustuko Unibertsitateko arloetan denbora eta onespren akademikoa izan ohi dira dirua baino oztopo handiagoak. Ikerkuntza merkataratzeak ez du halabeharrez emaitza onik bermatzen, nahiz eta sarritan estatistiketan itxurak egiteko baliagarria izan. Ikerkuntzak epe luzeko inbertsioa izan behar du, irakaskuntzan eta ikerlanean arituz unibertsitateko irakaslearen eginkizunak erabat beteko dituzten doktore eta irakasleak emango dituen besteak beste. Dena den, Ikerketarako Errektoreordearen hitzetan, oraindik bide luzea dugu helmuga horretara iristeko. Aitortu behar da gure Unibertsitatean ez dela behar beste ikertzen eta, ondorioz, ahalegin handiagoa egin behar dugula atzerriko foroetan egitura orekatuaz sartzeko. Santacolomaren ustez, Unibertsitatea bizi, hazi eta iraunarazten duen pizgarri legez baloratu behar da ikerkuntza. Horrexerik esker izango gara gai ez bakarrik jakintza zabaltzeko eta gaurkotzeko, baita zientzien mugan ideia berriak ekartzeko ere. Ikerketarako Errektoreordegoa, Unibertsitatearen tresna izaki, eremu berri hauek urratzen ahalegintzen da.

Programas para la movilidad de los estudiantes

Una de las noticias más significativas de este año es la concesión por parte de la UNESCO de la Cátedra de Recursos Humanos para América Latina. Dentro de las actividades de la Cátedra, se han iniciado sus programas de doctorado con diez profesores de empresariales, derecho, sociología y pedagogía de las universidades Javeriana de Bogotá (Colombia), la Universidad de Talca (Chile), las Universidades de Pernambuco y Unisinos (Brasil), la Universidad del Tachira (Venezuela), repartidas entre los dos campus de San Sebastián y Bilbao. Este es el primer reconocimiento de un proyecto iniciado en el curso 1992-93 entre las universidades llevadas por la Compañía de Jesús en América Latina y que está llamado a tener una fuerte presencia y entidad.

Asimismo, durante el curso 1993-94 Relaciones Internacionales ha seguido trabajando en programas y actividades que buscan una mayor internacionalización de la universidad en distintos niveles. El anuncio de la llegada del Programa Comunitario «Sócrates» llamado a asumir los existentes de Erasmus, Lingua, Comett, etc., es una oportunidad para la reflexión. Pasados los primeros años de reacción y respuesta a las iniciativas de cooperación interuniversitaria lanzadas por la Comisión de las Comunidades Europeas, empieza una nueva fase en que las universidades tendrán una mayor responsabilidad, no sólo en cuanto a respuesta como en la etapa anterior, sino en cuanto a la iniciativa. Hasta ahora, las universidades debían de incorporarse a redes de centros de enseñanza superior ya existentes con acciones bastante delimitadas. Deusto pertenece en la actualidad a 45 redes Erasmus-Lingua de

cooperación (además de otras 5 agrupaciones diversas) con una media de 8 universidades por red. También una universidad puede formar sus propias redes, ser ella la coordinadora y diseñadora del programa y el interlocutor con Bruselas. Deusto coordina 10 de estas redes, algunas con más de 20 universidades. El total de Instituciones que han sido invitadas a participar en los programas coordinados por nosotros son 80. Esta amplia gama de relaciones y la experiencia de coordinar y presentar proyectos nos pone en una buena situación frente al futuro. También, la Universidad de Deusto ha participado en el programa piloto ECTS desde la Facultad de Letras (sección Historia) junto con otras 16 universidades seleccionadas de todos los países de la Unión Europea. Lo más significativo en este sentido es que hemos sido la segunda Universidad europea (después de St. Andrews en Escocia) en decidir extender este sistema a todas las facultades de la universidad para la movilidad de estudiantes, siendo la nuestra la primera en Europa en publicar el catálogo informativo ECTS (sistema europeo de transferencia de créditos).

En relación a la movilidad de estudiantes, el tener resuelto de un modo sistemático y con calidad el tema del reconocimiento académico es uno de los puntos de apoyo para avanzar. Pero hay otros muy importantes. En términos de estructuras de apoyo está la Oficina de Relaciones Internacionales, desde donde se trabaja globalmente por la calidad de los intercambios y la preparación de la experiencia. Los otros dos grandes temas en la movilidad son el alojamiento y los idiomas. En el alojamiento se han dado pasos significativos con la

Residencia Internacional Ugasko y la apertura de la Oficina Internacional de acogida al estudiante, en Bilbao, en colaboración con el Gobierno Vasco, Diputación, Universidad del País Vasco y Bilbao Bizkaia Kutxa para resolver la búsqueda de pisos para estudiantes. También en San Sebastián acaban de cerrarse los acuerdos para un desarrollo similar. Además del reconocimiento académico y del alojamiento, el tercer tema para los intercambios es la preparación lingüística. El serio proceso de selección de nuestros estudiantes ha incluido desde los inicios un examen de idioma. Esto es muy valorado por las universidades receptoras y nos coloca entre las instituciones que cuidan la calidad de los intercambios. Es particularmente importante para los estudiantes para que su estancia en la nueva cultura sea una experiencia llena de contenido.

Asimismo, los estudiantes de otras lenguas han contado desde los primeros años con clases de español (algunos también han querido estudiar euskera) muy bien organizadas y estructuradas en distintos niveles que han servido de apoyo y mejora del lenguaje de un buen número de los estudiantes visitantes, del mismo modo que nuestros estudiantes recibían un refuerzo lingüístico en las universidades de destino. - En el punto lingüístico, quedan temas aún por resolver. En el caso del español para extranjeros queda la reestructuración definitiva, ya iniciada en San Sebastián, y la estabilidad. En los otros idiomas falta el poder ofrecer apoyo lingüístico a los estudiantes que no hayan tenido medios para prepararse en idiomas y, sin embargo, deseen hacer una experiencia en otros países.

Noticias Generales

Berri Orokorrak

Muy importante en este punto de movilidad de estudiantes es la popularidad de estos programas. En este curso se recibieron alrededor de 700 solicitudes de las que se esperan que unos 400 estudiantes puedan salir de Deusto (Bilbao y San Sebastián) para otras universidades.

La observación del crecimiento de las cifras es significativa. El campus de San Sebastián que ha sido pionero en el programa cuenta con un nivel de movilidad de unos 120 estudiantes que envían y reciben en un sistema de contactos con experiencia y solera.

En el Campus de Bilbao el crecimiento es fuerte. De 43 estudiantes que salían en el curso 1989-90 a 4 universidades llegamos al curso 1993-94 donde 223 estudiantes han cursado estudios en 86 universidades de 14 países europeos.

Por otra parte, y más vertiginoso aún, es el crecimiento de los estudiantes europeos que vienen a Deusto. En 1989-90 eran 24 en Bilbao. Esta cifra se ha multiplicado. En 1993-94 contamos con 167 estudiantes de 48 universidades de Alemania, Francia, Portugal, Italia, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Noruega, Austria, Suiza, Irlanda, Inglaterra y Suecia que han elegido cursar parte de sus estudios en nuestra Universidad en alguna de sus Facultades, ya que todas ellas participan en la recepción y el envío. Para el curso 1994-95 también han solicitado estudiantes de Finlandia y Luxemburgo.

La experiencia es valorada muy positivamente por la práctica totalidad de los participantes que la consideran una de las oportunidades más interesantes de su vida por su contribución a la apertura humana e intelectual que les supone. En casos, ésta es la puerta a oportunidades de prácticas en otros países y de posibilidades profesionales interesantes. Contribuye también a crear lazos de conocimiento y de amistad entre gentes, culturas y pueblos.

Además de los estudiantes, que son los protagonistas de estos intercambios, ésta es una tarea de armonización y la suma de muchos recursos. Las facultades, los profesores, con la parte que les incumbe de preparación de programas para los acuerdos y del seguimiento académico, los decanatos y los equipos de convalidación, secretaría general, con procesos de matrícula y calificaciones, administración, con los repartos de las becas, secretaría técnica, desde la información, los padres de los alumnos, apoyando de muchas maneras inclusive económicamente y en este último punto la BBK, que apoya desde el principio esta experiencia. También, en los últimos años, el Gobierno Vasco ha introducido en las becas modalidades de apoyo.

En otro frente, en el de los cursos intensivos, vamos poco a poco integrando nuevas Facultades. Pero donde más se ha avanzado en este año es en uno de los puntos más significativos donde se espera que el programa «Sócrates» se emplee con fuerza. Es el campo del desarrollo curricular.

Entre los varios acuerdos en este sentido cabe destacar como programa de gran significación el Diploma en Ayuda Internacional Humanitaria, donde Deusto coordina el programa junto con otras cuatro universidades: Oxford (UK), Lovaina (B), Aix-en-Provence (F) y Bochum (D). Este proyecto que surge como iniciativa de la oficina de Ayuda Humanitaria Europea (ECHO) y de los encargados de política educativa desde la Unión Europea, busca desarrollar en colaboración con estos organismos el primer Diploma de especialización en este campo. Este consta de curso intensivo, movilidad de estudiantes y profesores y desarrollo curricular con la creación de un cuerpo de conocimiento común a las universidades de la red y variado en cuanto a las especialidades posibles a cursar en los distintos centros. Al ser interdisciplinar varias facultades están implicadas en impartir

contenidos de derecho, gestión, antropología, geopolítica, etc. aunque las especialidades que se van a llevar a cabo en Deusto serán en los campos de derecho y gestión.

Nuevos programas como ALFA con América Latina, LEONARDO sobre otros tipos de formación y aprendizaje, acuerdos regionales, acciones en el área de investigación y desarrollo tecnológico siguen abriéndose paso. Desde luego, este campo de la cooperación desde la enseñanza superior está siendo realmente rico en experiencias de lo que puede estar llamada a ser la Europa Comunitaria.



Erreseina Baten Atxakiatan

Gure borroka bakarra kalitatearena da gomuntatu berri du Poetak. Eta ezin besterik esan lekieke sei tomo mardul leku hartzen duen lanari, 3.428 orrialdekoari alegia.

Euskal Ikaskuntzen Institutuak eta Deustuko Unibertsitateko Deiker-ek begietaratu dizkigute oraino argitaratu bako Bonaparte Ondareko Eskuizkribu zenbait, Gipuzkerari dagozkionak artez esateko.

Erdi den taldeak Rosa Miren Pagola du buru; eta kideak —harako lan esker gogorrekoetan dabiltzanak ez dira-eta sarrienik aipatzen— hauexek dira: Itziar Iribar, Juan Jose Iribar eta Rosa Miren Pagola bera —arean ere emanak zaizkigun bizkaierazkoetan ibili direnak—, eta Ainhoa Beola.

Lana hiru alorretan bereizi izan da: Sarrera, Testuen Edizioa eta Analisia. Testuen edizio sailak testuko sarrera bana dakar, testu horretako berezitasunak azaltzen direnekoa. Analisi sailak seigarren alea hartzen du oso-osorik, eta han grafia, maila fonikoa, morfologikoa eta sintaktikoak, eta lexikoia eman zaizkigu.

Grafia sistema autoreka aztertu izan da. Maila fonikoan aldiz, ikuspegi orokorra eta gero, azpieuskalkirik azpieuskalki behatu da, batez ere armoniari dagokiona, guztian testuetako adibideak emanez.

Maila morfologikoan deklinabidea eta aditza; deklinabidea jatorrizko grafiagaz eman zaigu; ikuspegi orokorrean azalpena, eta gero, ez autoreka azpieuskalkika baino, para-

digmak eta erreferente testualak; aditza, azalpen orokorraren ostean, ez zaigu eman azpieuskalkika paradigmak baino, paradigmok lematizatuta —«-la»ren kasuan izan ezik— grafia errespetaturik.

Sintaxian era berera jokatu da, azalpen orokorra eta, gero, funtzioakakoa, adibide eta erreferente testualakaz.

Azkenez lexikoia alfabetikoki eman zaigu, gaurko grafiara ekarri eta lematizaturik, eta adibideren batez hornidu. Seigarren ale hau bibliografia batek isten du.

Begiratu baten, errezago esango nuke izkribuok zeudenean baino euskarri sendoagora eta esku gehiagotara luzatu atxakiatan eginiko edizioa dela, ezen ez guarda karutan eta apal ederretan irakurri barik gordetzekoak. Halan eta ere, gero pentsatu genuen, gure iritzi argalean, barruko unitateak eta aleok baterago ekar zitezkeela, obra jakin baten lokalizazioa arin zedin; esatea legez, bigarren alea «Testamentu Zaharra-2»ri dagozkion «Erregueen irugarren liburua» eta «laugarren liburua»-z hasten zaigularik, hartzen dituzten ehun orrialdeok hobeto zihoazkeela aurreko alean. Baina iritzia argalegia eta pentsamendua haren hurrena, zeinda gero, R.M. Pagolagaz berba eginda, jakin izan baitugu autoedizioa izan dena berau argitalpena, eta aleon orrialde kopuruari begira oreka baten bilara ibili direna. Apika —genion esandakoa jakin aurretik— ez da halan egin liburuok behar barik ez multiplikatzear-

ren. Orain ez gara hain zorrotzak, eta egia da garrantzitsuagoa dela argitara ematea beste edozertariko apaingarri baino.

Hau dena guztia eta ere, eta «itxura»ren gainean baino ez gabiltzala, segurutik diru presupuesto zabala-gorik edukiz gero, obra batek ez lituzke ale baten bukaera eta beste baten erdia hartuko, eta ondorioz, harako obra honenbestegarren alean dagoela eta, horixe baino ez zukeen irakurleak erosi behar izango; eta bestetik, arriskua liburuon luze laburren desoreka izanik ere, itauna izan zitekeen zelan jakin, esate baterako, liburu hauen artean Virgilioren egloga baten XIX. mendeko gipuzkerazko itzulpen zoragarri bat daukagula baldin eta komunikabideetakoek edota erreseina egileek ez badioskute; eta maizenetan damugaitzez egunkariak-eta holango lan sakon luzeei buruzko erreseinak gainetik baino egiten ez dituztenez, zer egin den jakin barik lotu beharko gara, baldin beren beregi ez bagoaz sei tomo hauetara ezagutu guran eta jakin minez. Zeren, berriz esate aldera, inoiz Virgilio euskerara bihurtu beharko da, eta egun hori datorrenean egin diren itzulpen zati guzti horiek kontutan hartu beharko dira, diot nik bada.

Edizioari, bera berez denez, nagokiola, oso gustatu zait asko bi arrazoigatik. Ez nago erabatera tin-ko iritzian, oraindik hurragotik ikertzeko daukat eta, baina, Roberto Manjónek 1988ko *Enseiukarrean*, 4.ean, (35-47 orr.) «Edizioak zertan

Lankidetza Colaboración

diren» izenburuko idatzi artikulua akorduan harturik, usteak hañsar narabil Euskal Herrian ez dela zentzu neolachmanniar estutik edizio kritiko den edo izan den argitalpenik egin; dokumentu bakoitzeko lekuko bakarra denean ezin jatorrizkoa berreraikitzeke ez hipotesirik, ez stemmarik, ez aldaeren alderatzerik azaldu, eta hau guztia barik ez da edizio kritikorik; lekuko bakarra denean Bedierren ildotik jo behar, eta lekukoari zorrotz esturik heldu barren. Bi erizpide hauen artean nondik gabiltzan hurrago eta nondik asago azal eta zabal atera behar da beti.

Edizio kritiko bat, hemen darabilgun zentzuan, ez datza harako edizioak egin uste dituen errakuntzak asmatu eta zuzentzean beste azalpen barik, gure euskal edo delako senari jarraikiz (Herrera batek Garcilaso bati bezala, minik ematen ez duen kasu baterako); eta sarreran nondik norakoak emanengatik ez da atxakiarik portada, «gaurkotua» edo «komentatua» edo dena delakoaren orde, «kritiko» izenduak sortzen duen mazamorra zurituko duenik, hobe da ezer ez ipintzea. Alabaina, dokumentuaren transmisioa zelan suertatu den azaldukeran bada eskatzen gabiltzan zorrotz zientifikoranzko zelanbaiteko urratsa; letra tankera, eskuzkoa denean, norena den argitzea, edota kopista denentz ala egilea bereiztea, edota autoretza zalantzan jartzea, esaterako.

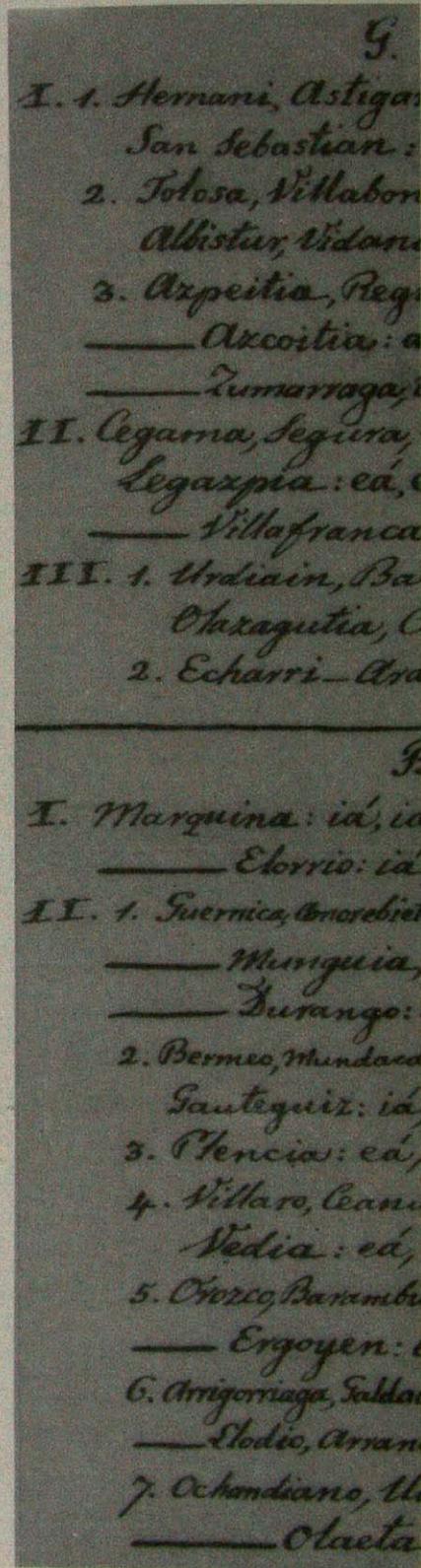
Haugatik, edizio honek gure lehen eskakizun hori betetzen duela, izan dugu gogoko; Testu bakoitzeko sarrera batek egilea, nor den jakin ezketino, aditzera ematen digu, eta, halan berean, dokumentu klasea, katalogo zenbakia eta eskuizkribuaren deskribapenaren berri irakasten. Testuaren transmisioaz, beti ere liburuok duten sarrera orokorraren arabera, aurretik argitara eman bada, argitalpenaren zein argitalpenen atze aurreak erakutsiko zaizkigu, aldakiak erkaturik.

Bigarregoz, edizio bati edizio erizpideak ager ditzala eskatu behar zaio; beti pentsatu beharrekoa zera da: 1) jatorrizkoa inoiz gal daitekeela eta, hontaz, fideltasun handiena

onerako dela gerora ere; 2) idazlea ez dela inoiz erratzen, kasu nabar agirikoetan baizen eta, halan egin baleza ere, 3) zein forma den arteza eta zein okerra bereizteko erabilerak ezagutu behar direla, araurik eman aurretik, eta euskaldunok paraje asago gabiltzala hortikorik, Coseriuren hizkuntza, araua eta hizketa bereizkuntza abiatzat hartuz.

Beraz, balirako erratak zuzendu uste direnean, azal jarri behar zer zeren ordari doan, oin oharrak ugaldugora behera. Eta berori dugu hemen egin dena; jatorrizkoari eutsi zaiolarik, testua —liburuoi eginiko sarrerak dioskunez— albai gutxiena aldatu izan da; egin direnetan, hala eta ere, jatorrizkoak zelan, aldaketa zein eta zergatiko agiriz. Aldaketak, oro har, hauexek izan dira: puntuaketa —bi puntuak XIX. mendean askotariko balioa zuten—. Azentuak inoiz ere bai; jakin badakit autore batzuk, Juan Jose Mogekek kasu, tildea bokale bikoitzen laburdura legera erabili ohi zutela, baita ere «da» (izan) eta «da» (eta) aldentzeko, eta XVIII. mendeko beste zenbait —Ubillosek demagun— iraganeko aditz soilak eta erlatibodunak bereizteko (ez da bat ere ideia txarra) zerabilzela. Hortik dakart azentua ez dela adierazgarri suerta litekeen ezein kasutan kendu. Harridura eta galdera ikurrak ere gaurkora ekarri dira, eta beralan maiuskulak adierazkortasun izpirik ere ez dute, ez bai kasuetan dauden daudenean emango zaizkigu. Erratu ulergaitzak eta begibistakoak zuzendu dira, erratu denentz azal ez badator «(sic)» erabili da, ekandu bezala. Faltan aurkitu dut, dena dela, horien zuzenketon zerrenda, kasu bakoitzean. Galdutakoen *vacata* kortxete artean berreraiki dira, osatzerik ez dagoenean, ostera, puntu suspentsiboak. Laburdurak parentesietan garatu dira. Oharrei gutxi iritzi barik, interesgarri den oro bertara. Berba baten, egileari jarraitu zaio, eta aldaketak, baita Bonapartek berak eginak zirenean ere, oin oharretara eroan dira.

Hirugarrenez, ematen diren testuak genituzke mintzagai. Eta hemen nire kritika mikaztuko da pixka



Lankidetzaz Colaboración

batean. Bonaparteri bi eratara ingura gakizkioke, edo dialektologo gisara, edo editore zen bezain batera. Alde dialektologikoa ezagutzen dugu, egun egiten zaizkion kritika anakronikoak, eta alde historikotik egin zituen lanek duten balio gora eta abarrrak bada ezagutzerik; alabaina, Bonaparte editoretzat ere kontsidera genezake, berak hainbat testu bildu baitzituen, batzuk mandatuz, batzuk halabeharrek ekarriak, beste zenbait bere bibliofiliak menera jarriak. Agindutako lanak bere manatueta amakurtu behar ziren, eta holan bere iritzi dialektologikoak ezeze ediziozkoak ere ezagut daitezke. Badakigu bere iritziekin bat ez zetozen testuak erruki gabe zuzentzen zituena, eta, hala ere, eskuarteak daukadan edizioak, uste artezaz, nahiago izan ditu egileen aldakiak testu nagusizat, eta Bonaparteren zuzenketak berriz, oin oharretan jarri. Honetara, edizio kontutan indar handiagoa izan du autorea Bonapartek baino, eta sailkapenetan, oster, Bonapartek autorea jartzeak baino.

Liburuok ikuspegi dialektologiko diakronikoa hartu dute abiaburu. Aipatu azpieuskalkikako bereizketak badauka bere artekotxo bat: testu batzuk bete betean azpieuskalki jakinari badagozkioke ere, beste batzuk nongoak diren definitu behar. Eta halan, Bonapartek berak sailkatu zituen antzo, inongo ez direnak, gipuzkera orokor edo literarioak jo zaizkigu. Beraz, erizpide bikoitzari jarraitu behar izan zaio: dialektala eta autore-egileakoa. Jakiteko: 1) *dialektala*, a) Gipuzkera orokorra, b) Iparraldeko gipuzkera, d) Hegoaldekoa, e) Nafarroakoa; 2) *Obra moeta eta egileak batera hartuz*: a) Uriarte, b) Otaegui, d) Udaibe, e) ezezagun baten San Mateoren ebanjelioa, f) gutunak, g) Arana (gutunez aparte), h) gai erlijiosoak, i) gai herrikoiak; bigarreno hau sail guztiau azpieuskalki literarioaren barrukoa balitz legez. Gero azpieuskalkietako testuak banan banan, nongo aldaerara bihurtuak diren, eta obren egileak ahal denean; 3) azkenik obra luzeen egileak: a) Uriarte, b) Otaegui, d) Arana, e) Echenique, f) Moguel.

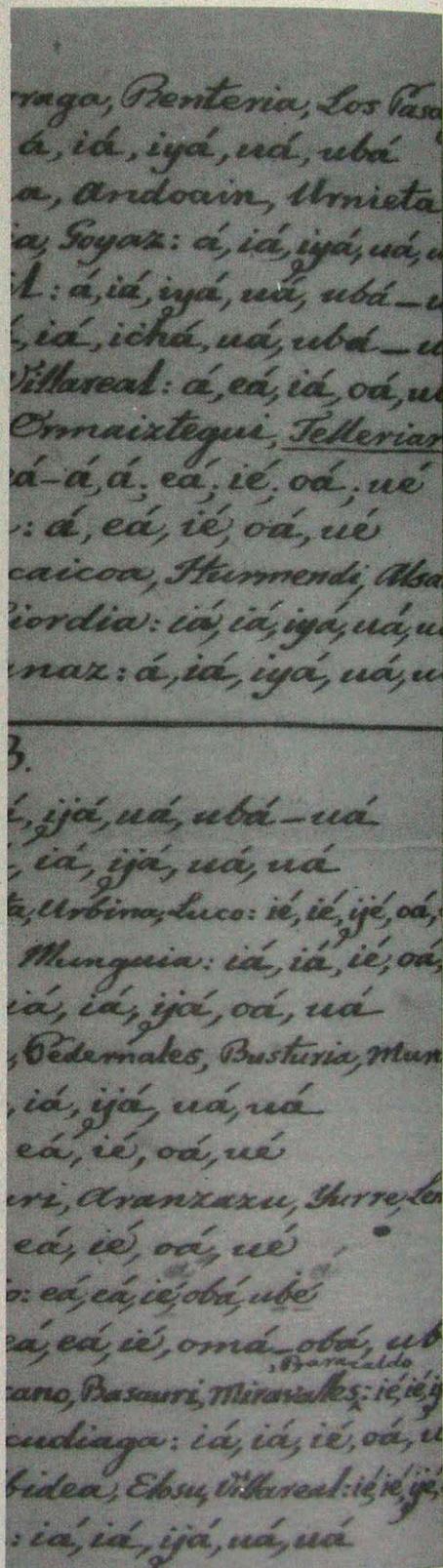
Faltan izan dugu autore bakoitzak egin dituen obra guztien ikuspegi orokorra. Gure desadostasuna irakurleari nekea samurtu beharri dokio, alde batetik, ikuspegi orokor hau ez emanatik, hau da, bi sailkapenetan, euskalkia eta autorea —eta aurrekoan argitaraturiko Bonaparteren bizkaierazko testuetan (1992), gutxiago zirenez gero, ez emanak ez zuen ardura, baina oraingo kasuan corpusa zabalagoa izanik argibide horrek asko lagunduko zukeen—, bestetik (eta komentario honen hutsegite latzagorik ezean doala dirudi) epigrafeen balorazioak gure ustetan ez doaz behar bezain egoki (letra larriak, beltzak, eta abarrak); dena dela hauek kontuok halantxe agertzearena, aipatu daroagunez, autodizioari zor izan daiteke. Agian, puno honetan, González Echegaray-Arana Martijak eman zuten sailkapenetik bestera egin beharko zen, eta, transkribatze iritzietan jarraitu den obragazko fideltasunak buru izan beharko zuen sailkapenean ere, sarreran bederen autorekako sailkapena emanez.

Labur batuz; 1) lan ikaragarri handi sakon zehatza, 2) argitara moduan barneko obrak liburuetan bereziago emateari komenigarriago deritzot, errazago zabal daitezzen, 3) autorearekiko eta Bonaparteren beraren zuzenketen gainetiko fideltasunak zientifikotasun handia ematen dio lanari, 4) sailkapen iritzia ikar dialektologikoari murrizten zaio, alde literarioa ostenduta lotzen delarik.

* * *

Ez nuke gurako beste arazotxo bat ikutu barik berba egiteko eman zaidan abaguneari joaten utzi. Arazoa sortu zenean erantzun nuen, baina ezin izan zidan argitaratzeko lekuri eman, eta hemen da berau, apur baten denboran igarora; esperantza dut ezen irakurleak datari begiraturik jakingo duela traslazio kronologikoa egiten, eta garaiko lantxo hau egun ere baliagarri izango zaigula.

Koldo Jule Garai



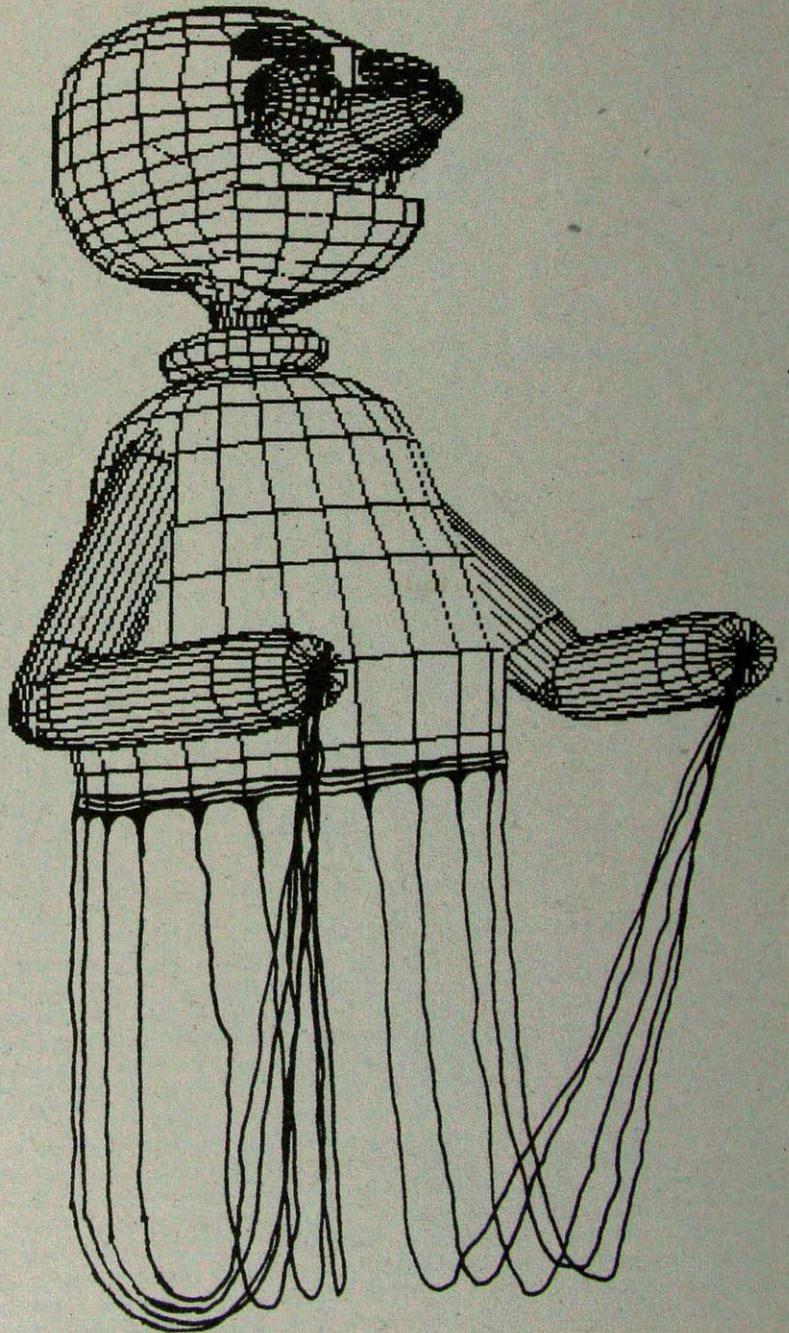
Realidad virtual

¿Pueden los ordenadores hacernos vivir en mundos inexistentes?

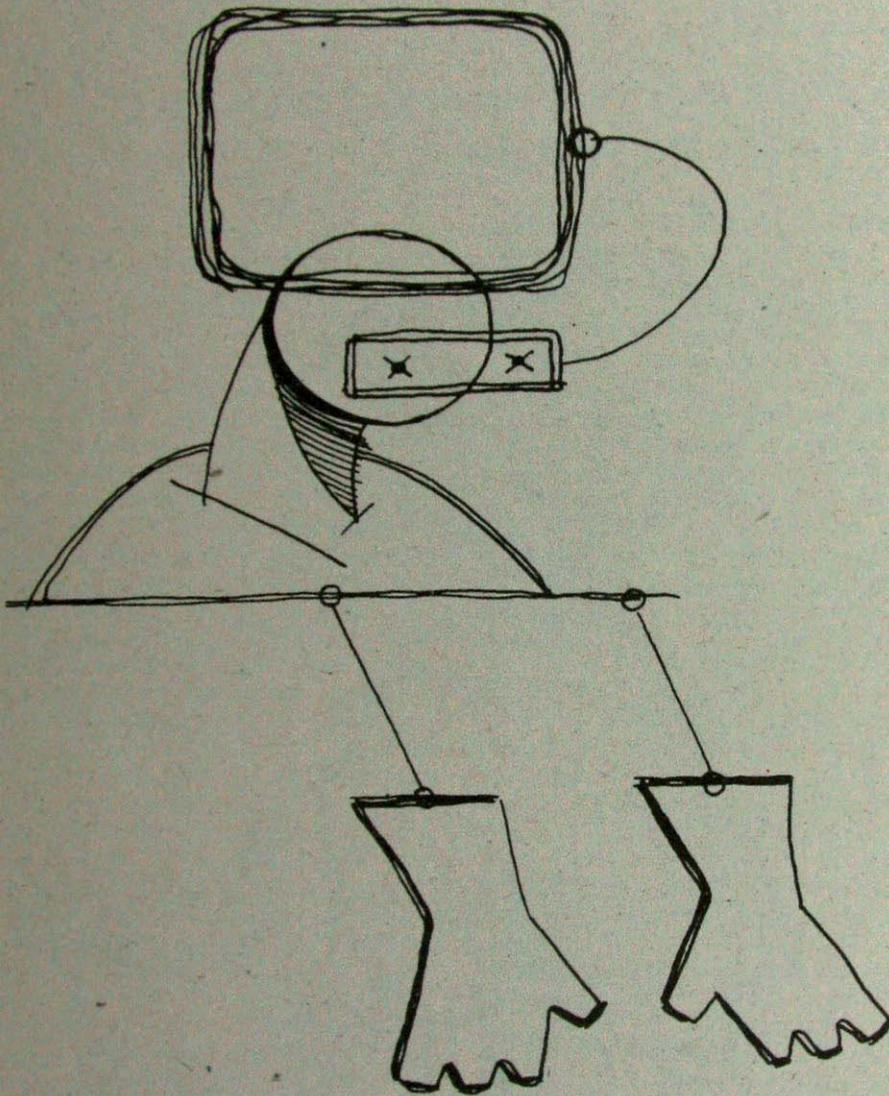
A pesar del sugerente subtítulo de este artículo, me gustaría empezar desmitificando el concepto de realidad virtual, que como en algunos otros casos (e.g. «inteligencia artificial»), puede despertar expectativas exageradas. A ello colaboran a menudo los medios de comunicación, que hacen hincapié en los aspectos más anecdóticos y futuristas de las nuevas tecnologías, sin mencionar también las capacidades reales y limitaciones de las mismas. La propia denominación de realidad virtual es quizá demasiado llamativa, y por ello los especialistas que trabajan en este campo tienden a utilizar términos alternativos como «entornos virtuales» o «entornos de inmersión».

Independientemente del nombre utilizado, la realidad virtual no es más que la combinación de la informática gráfica con técnicas especiales de entrada y salida de datos, con el fin de crear en el usuario la ilusión de encontrarse en un entorno generado por el ordenador. ¿Cómo se consigue esa sensación de hallarse rodeado por una «realidad imaginaria»? El ser humano percibe el mundo a través de sus sentidos, y la noción que del mismo tiene está determinada por lo que ve, lo que palpa, lo que oye, etc. Si un ordenador fuera capaz de generar estímulos de distintos tipos (visuales, auditivos, táctiles...), de modo que el usuario sólo captara esos estímulos, la percepción de su entorno por parte del usuario estaría determinada por el ordenador. Pues bien, hoy día ya existen ordenadores con algunas de estas características: son los primeros sistemas de realidad virtual.

El primero de los componentes de la realidad virtual, la informática gráfica, es el mejor conocido y más desarrollado. Prácticamente desde los comienzos de la informática se han utilizado los ordenadores para generar imágenes, y actualmente se pueden obtener escenas tridimensionales con un realismo asombroso. Es posible simular muchos de



Colaboración Lankidetza



los efectos que produce la luz al iluminar los objetos, como las sombras, reflejos, transparencias, atenuación del color con la distancia, etc. Sin embargo, éste es todavía un campo activo de investigación en el que quedan aspectos sin resolver. Pero para la realidad virtual, no es suficiente generar imágenes realistas en un monitor convencional. Esas imágenes han de ser lo único que vea el usuario. Por ello se utilizan imágenes de grandes dimensiones proyectadas en la pared, o pequeños monitores que por su proximidad al usuario cubren todo su campo visual. La utilización de uno de estos monitores para

cada ojo permite recrear la sensación de profundidad, mediante imágenes estereoscópicas.

Además de la vista, otros sentidos pueden también ser estimulados por el ordenador a través de técnicas especiales de salida de datos. El oído, mediante auriculares con sonido estéreo, con capacidad para indicar la distancia y situación de la fuente sonora. Los estímulos táctiles se generan mediante unas vesículas de goma situadas en el interior de unos guantes especiales a la altura de las yemas de los dedos. Cuando se quiere transmitir la sensación de que se está tocando algo, las vesículas se hinchan con

mayor o menor fuerza. Hay otras sensaciones (gustativas, olfatorias, de aceleración, vibración...) que se deberían generar también en el usuario si se quiere una inmersión total en la realidad virtual, pero los estímulos que más utilizan los sistemas de realidad virtual son los visuales, auditivos y táctiles.

Con lo dicho hasta ahora, podemos imaginar un sistema de realidad virtual como un sofisticado generador de estímulos, algo así como uno de esos cines con pantalla de gran formato, y sonido de alta calidad... Pero falta un componente fundamental de la realidad virtual: la interactividad. En la vida real podemos modificar el entorno que nos rodea, desplazándonos y manipulando objetos. Asimismo, los sistemas de realidad virtual deben permitir que el usuario actúe sobre esa realidad, modificándola. Para que el ordenador reciba información sobre las manipulaciones y desplazamientos que realiza el usuario, los dispositivos tradicionales de entrada de datos como el teclado o el ratón no son suficientes. Se utilizan sensores que captan la posición y orientación de la cabeza y de la mano, así como el grado de flexión de los dedos. Según los datos que estos sensores recogen del usuario y envían al ordenador, éste va generando imágenes y sonidos que mantienen en el usuario la sensación de encontrarse en un entorno distinto al real, y de que ese entorno reacciona ante sus actos.

Aunque el aspecto externo de los sistemas y los dispositivos utilizados pueden variar bastante, un usuario de un sistema de realidad virtual típico lleva un casco completamente cerrado conectado por un haz de cables a un punto fijo de la habitación. El casco incorpora un pequeño monitor para cada ojo, el sistema de audio, y el sensor de posición y orientación de la cabeza. El usuario lleva también un guante que además de producir las sensaciones táctiles proporciona información sobre la posición y orientación de la mano, y la flexión de los dedos. Del guante sale otro haz de cables. El usuario mueve la cabeza mirando a su alrededor, y gesticula con la mano enguantada señalando y manipulando objetos que sólo él puede ver. Para el observador, la escena no tiene ningún sentido.

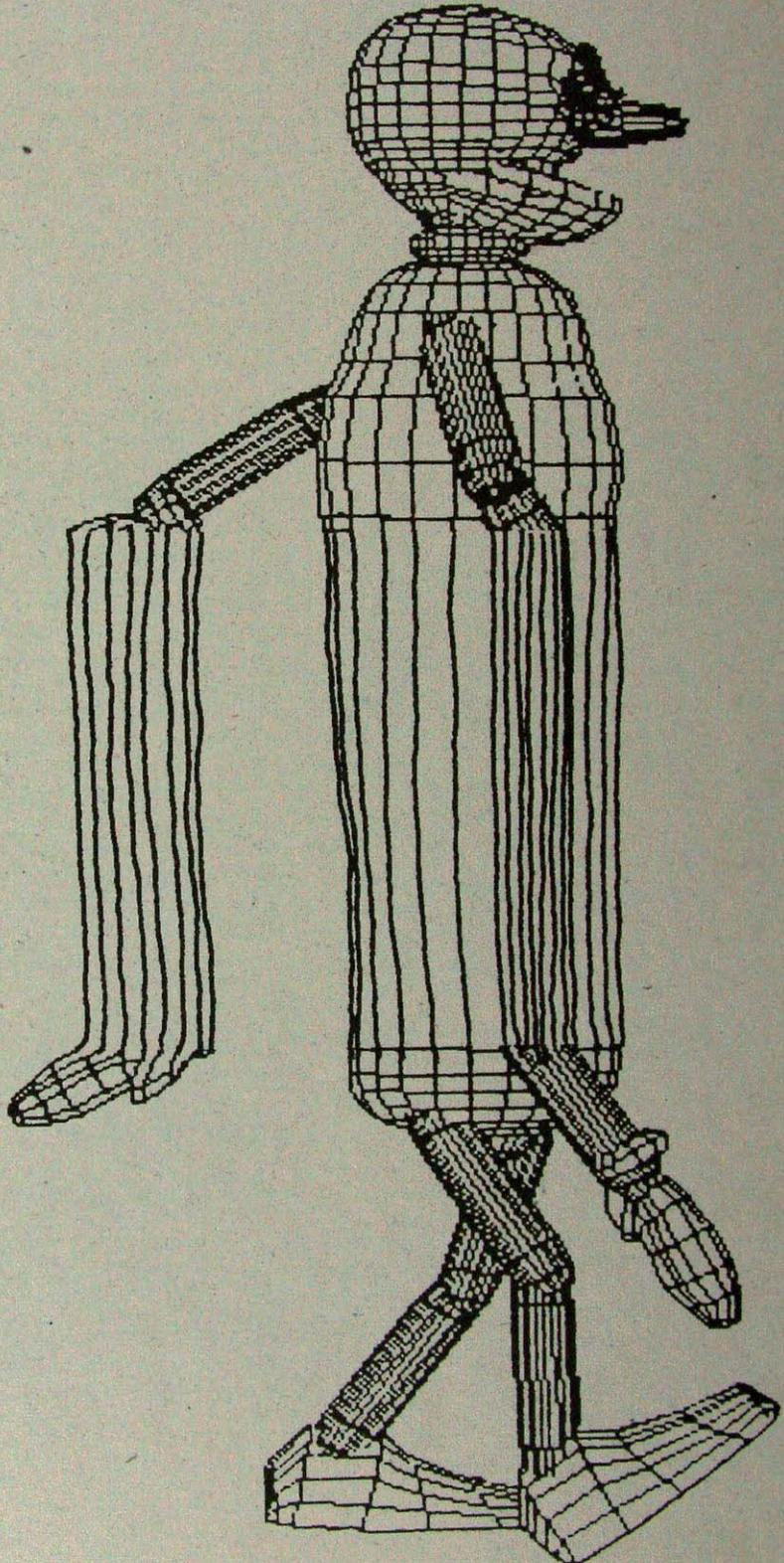
El usuario está viendo a través de los monitores una escena generada por el

Colaboración Lankidetzta

ordenador. Al mover la cabeza hacia la izquierda, la escena se desplaza hacia la derecha (como en el mundo real). Si en la escena hay un árbol puede acercarse a él, quizá haciendo un gesto con la mano. Podría luego coger una fruta: el ordenador sabrá por el gesto de alargar la mano y cerrar los dedos lo que el usuario quiere hacer, y actuará en consecuencia haciendo que la fruta se desprenda del árbol y el usuario la pueda observar de cerca, hasta ver que está llena de gusanos y decida tirarla al suelo violentamente. En ese momento la gente que observa al usuario se preguntará que a qué viene ese gesto tan brusco. El usuario podrá seguir explorando la realidad virtual y encontrarse con quién sabe qué objetos en ella. En un mundo virtual se puede representar casi cualquier situación, y permitir que uno o más usuarios intervengan en ella.

Pero antes de continuar y exponer algunas de las aplicaciones de la realidad virtual, conviene resaltar las limitaciones que todavía presenta esta tecnología. Para que la ilusión sea creíble, las imágenes se tienen que generar unas 30 veces por segundo, los distintos sensores deben enviar la información al ordenador casi instantáneamente, y dicha información se debe utilizar para actualizar las imágenes y los otros estímulos que se presentan al usuario. Todo este proceso requiere una cantidad tan ingente de cálculos, que ni los ordenadores más potentes son capaces de hacerlo a velocidad suficiente. Para conseguir velocidades aceptables, es necesario sacrificar calidad de imagen, y utilizar gráficos con mucho menor realismo del que podrían tener. Además el costo de estos sistemas es todavía muy elevado, y no permite su utilización generalizada. Por otro lado, la programación de los sistemas de realidad virtual es muy compleja, debido a la cantidad de subsistemas que hay que controlar, y todavía no existe mucha experiencia en este campo.

Pero a pesar de estas limitaciones, hay ya sistemas de realidad virtual en funcionamiento y proyectos muy interesantes en distintas fases de realización. El Centro de Investigación Ames de la NASA, ha sido pionero en el desarrollo de algunos dispositivos como el casco de realidad virtual, y trabaja en la actualidad en sistemas como el



Colaboración Lankidetzta



Túnel de Viento Virtual. Se trata de un entorno en el que a partir de datos de simulaciones de flujos aerodinámicos, se pueden examinar desde dentro representaciones gráficas de dichos flujos. Los ingenieros pueden introducirse en un flujo aerodinámico y verlo desde distintas posiciones, modificando diversos parámetros sobre la marcha y observando los resultados.

Otro proyecto del Centro Ames es la Exploración Planetaria Virtual. Los satélites y las sondas espaciales generan datos de los terrenos explorados con una resolución de kilómetros o a lo sumo cientos de metros. Estas bases de datos tienen un tamaño de unos pocos gigabytes (un gigabyte equivale aproximadamente a mil millones de caracteres). Pero se espera que en los próximos años la resolución de los datos sea del orden de metros, o incluso centímetros. El manejo de estas enormes bases de datos es uno de los requisitos más característicos de un sistema que permitirá a los geólogos moverse por terrenos virtuales, réplicas exactas de las superficies de los planetas explorados, lo que hará posible la realización de observaciones científicas y la preparación de futuras misiones de exploración del espacio.

En la Universidad de Carolina del Norte, se está desarrollando un sistema de realidad virtual llamado Nanomanipulador, que permite trabajar a escala atómica gracias a la microscopía ST. El usuario puede sentir la sensación de avanzar por la superficie de la muestra y ver los átomos individuales de la misma. Puede también modificar la muestra usando diversas técnicas, y recibir impresiones sobre la rugosidad y dureza del material.

Pero además de hablar sobre proyectos concretos que se están realizando, podemos imaginar otros posibles campos de aplicación de la realidad virtual, y a pesar de la cautela expresada en las primeras líneas del artículo, quiero emplear estas últimas en especular sobre el futuro de esta tecnología. Algunas de las limitaciones que tiene hoy día la realidad virtual, eran las limitaciones de la informática en general hace tan sólo unos años: potencia de cálculo insuficiente y costo excesivo. Cabe esperar que estas limitaciones vayan desapareciendo y pron-

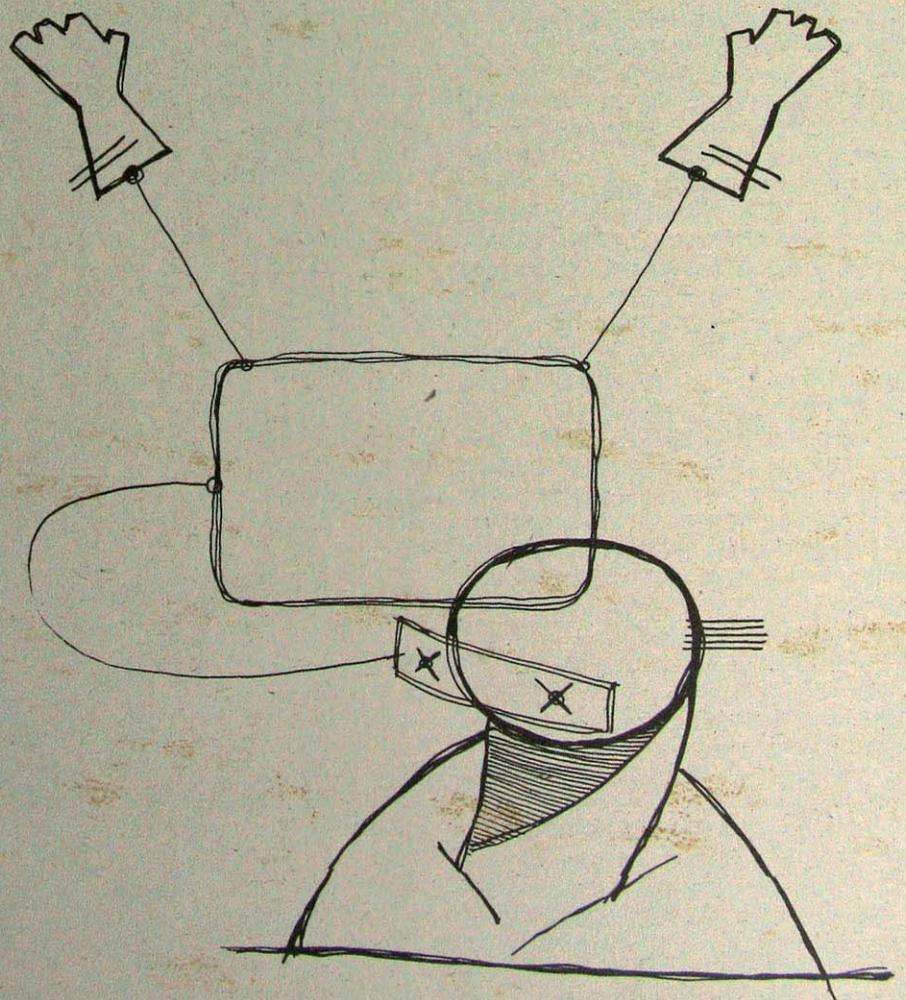
to se puedan llevar a la práctica muchos proyectos que hoy todavía son irrealizables.

El ocio y el entretenimiento van a ser sin duda algunos de los campos de aplicación inmediata de la realidad virtual. La próxima generación de videojuegos permitirá aumentar enormemente el grado de inmersión de los jugadores, y lo que en principio es un avance tecnológico positivo puede, según algunos, llegar a ser peligroso. Si los pequeños videojuegos de mano pueden ya llegar a crear adicción, ¿qué ocurrirá cuando el juego permita moverse por mundos imaginarios de gran realismo, aislándose de la realidad durante largos períodos de tiempo? Se habla también de la posibilidad de que los cirujanos en período de formación

realicen operaciones virtuales perfeccionando sus técnicas antes de intervenir sobre pacientes reales.

La combinación de la realidad virtual con las telecomunicaciones permitirá que distintos individuos alejados geográficamente interactúen en un mismo mundo virtual, en una conferencia, una charla informal, un examen, un tribunal de justicia, un experimento científico... Las posibilidades son incontables, y sin duda el futuro es prometedor, pero hay que recordar que se trata de una tecnología que está dando sus primeros pasos, y habrá que esperar un tiempo para ver sistemas de realidad virtual avanzados de uso generalizado.

Javier Oliver



Usos, costumbres y hábitos de los estudiantes de Deusto

Una visión exocéntrica..., que no exótica

Los comportamientos sociales de cualquier colectivo o hábitat humano siempre se analizan con mejor lupa vistos desde fuera, que al calor y apasionamiento de la convivencia cotidiana. Siempre es más interesante pedir balances de diferentes acontecimientos a observadores foráneos, al menos aparentemente neutros, cuyos puntos de vista y contraste cultural puedan marcar pautas de vida y conducta de aquel o aquellos grupos de gentes que se pretenden analizar.

Siguiendo esta aseveración nos propusimos analizar las costumbres de los alumnos de la Universidad de Deusto a la luz de los compañeros-estudiantes extranjeros, que, al calor de los programas Erasmus de la Unión Europea, nos visitan cada año. Como estos estudiantes proceden de las más variopintas nacionalidades, nos pareció que el resultado final podría tornarse más interesante, precisamente por esta pluralidad de naciones de la que hablamos y, por tanto, de culturas distintas.

Con este propósito, se preparó un formulario que se entregó a una nutri-

da representación de «erasmistas» de variadas carreras, disciplinas, procedencias y edades para que, de forma anónima, respondiesen largo y tendido a la siguiente batería de preguntas:

1. Dentro de su Programa Internacional en la Universidad de nuestro país que le acoge, ¿cómo ha sido su relación con estudiantes de otros países?
2. ¿Y con los estudiantes vascos?
3. ¿Qué es lo que más le ha llamado la atención de sus compañeros vascos?
4. ¿Qué diferencias más notables observa entre las costumbres propias de su país y las costumbres de los estudiantes vascos?
5. ¿Qué diferencias más notables observa entre su Universidad y la Universidad que le acoge en el País Vasco?
6. ¿Qué opina sobre los vascos?
7. ¿Qué opina sobre los bilbaínos?
8. Indique cualquier cosa que le interese reseñar.

Se añadía una valoración, en una escala del 1 (muy negativa) al 5 (muy positiva), con los siguientes encabezados:

1. ¿Cuál era su impresión del País Vasco antes del curso?
2. ¿Cómo es después del curso?

Extraídos los resultados tras el trabajo de campo, los hemos ordenado para su interpretación por categorías que siguen más o menos el orden del cuestionario. Sin embargo, para evitar repeticiones de ordenación de casos, el resultado final se ha dividido en los epígrafes que a continuación reseñamos y que resumen el sentir y la visión de nuestros comportamientos estudiantiles y sociales.

Quede claro, por otra parte, que nuestra intención no ha sido en modo alguno la de agotar exhaustivamente el análisis de tales cuestiones, sino más bien acercarnos con cautela y, por qué no decirlo, cierto atrevimiento a las opiniones que de nosotros tienen quienes nos visitan.

Las cerradas y difíciles relaciones

Todos los encuestados han resalta-do que las relaciones con los estudiantes extranjeros han sido, excepcionales o buenas. Debido esto, sobre todo —tal y como indican— al hecho de hallarse en similares situaciones de «supervivencia» en una sociedad y cultura distintas a la suya, dándose en tal caso muestras de solidaridad y ayuda ante problemas, si bien no complejos, sí a veces engorrosos. Además, las experiencias de los más veteranos servían siempre como ayuda a los recién llegados, con lo cual los lazos y las relaciones aún se estrechaban más.

Sin embargo, a la hora de comentar las relaciones con los estudiantes vascos la cosa cambia y las respuestas se tornan frías, como las relaciones mismas entre extranjeros y estudiantes de Deusto. De esta forma, nos hemos en-



Colaboración Lankidetzza



contrado con apreciaciones del siguiente tenor:

1. «Cuesta más integrarse con los vascos, pues tienen clases y grupos ya contruidos. Pero cuando se entra en el grupo es muy positivo.»

2. «Las relaciones han sido un poco frías.»

3. «Es muy difícil entablar relaciones con los estudiantes vascos, pues no hacen caso de los estudiantes extranjeros.»

4. «Al principio me parecía gente poco amiga, pero con el paso del tiempo he descubierto que es gente muy simpática.»

5. «Las relaciones con los estudiantes vascos son muy cerradas y superficiales. Me han desilusionado.»

6. «No les interesa conocer otra gente fuera de su cuadrilla de amigos, ni profundizar en una amistad con extranjeros. Es más fácil hacer amistad con aquellos estudiantes vascos que han estado en el extranjero ya que tienen una mente más abierta.»

No obstante, también había opiniones discordantes con las anteriores. Hay quien piensa que los estudiantes vascos ayudan a los extranjeros en clase facilitándoles sus propios apuntes, o que muestran gran solidaridad hacia los que vienen de fuera mostrándose como excelentes compañeros de trabajo. Hay quien afirma que invitan a co-

mer y salir a los extranjeros y que, a pesar de todo, son más abiertos los estudiantes de fuera de Bilbao.

La obsesión por los apuntes

Lo que más ha llamado la atención a los «erasmistas» de las costumbres de los estudiantes de Deusto es, sin duda alguna, la obsesión que los de aquí tienen por copiar íntegramente todo lo que dice el profesor de forma rápida, memorizarlo y después transmitirlo en los exámenes. Y, por añadidura, la poca costumbre que tienen los estudiantes de nuestra Universidad de trabajar en la biblioteca o consultar libros. Claro está, que todos coinciden en que nuestro sistema de bibliotecas es bastante poco práctico y útil para la consulta de libros por parte del alumnado. No en vano, en general, en Europa el alumno puede coger por sí mismo hasta un máximo de diez libros y tenerlos en consulta hasta un mes. En cambio, aquí —se quejan los encuestados— hay que hacer largas colas para un máximo de tres y poco tiempo de consulta. Dicen, asimismo, los «erasmistas», que en Deusto, en clase, no suele haber debates entre profesores y alumnos, que éstos no opinan habitualmente y que acatan los puntos de vista del profesorado. «El sistema de ense-

ñanza en Deusto es como una escuela», sentencia un encuestado. Sin embargo, a renglón seguido dice (...) «los estudiantes vascos tienen gran capacidad para llevar a la vez clases y fiestas, son muy respetuosos con las reglas establecidas en la Universidad de Deusto y aprenden las clases de memoria, es decir que no enseñan a pensar sino a memorizar (...)». Pero hay quien dice que en nuestro centro docente las clases son demasiado cortas (50 minutos) y pide clases más largas o dobles de la misma materia. Por contra, a no pocos erasmus les parece bien que las clases sean sólo por la mañana o por la tarde («concentradas») y piensan que los profesores son profesionales y que el contenido de las asignaturas es, en general, bueno y denso. Muchos destacan también el ambiente «familiar» de la Universidad de Deusto y el buen contacto con los profesores a los que se define como muy accesibles al alumnado. Además, a muchos extranjeros les llama la atención que a los docentes deustenses se les haga tratamiento de «tú» y que se pueda concertar consultas o reuniones con ellos de forma rápida y accesible.

En cuanto al número de alumnos por aula, las opiniones son variables, dependiendo del origen y de la Universidad del encuestado. Así, para unos, las clases son nutridas y para otros en Deusto hay pocos alumnos por aula. Sin embargo, alguno de los encuestados destaca cómo las clases en Deusto son obligatorias y cómo los alumnos asisten a ellas de forma reglada en número mayoritario. No obstante, la mayoría de los participantes en la encuesta coinciden al afirmar que las clases son excesivamente teóricas y que hay muy pocas prácticas, por lo que todo el mundo se ve obligado a estudiar de memoria. Insisten de hecho en que los alumnos de Deusto hacen muy pocos trabajos, limitándose a realizar exámenes y más exámenes, que por cierto —dicen los «erasmistas»— son siempre escritos y no orales.

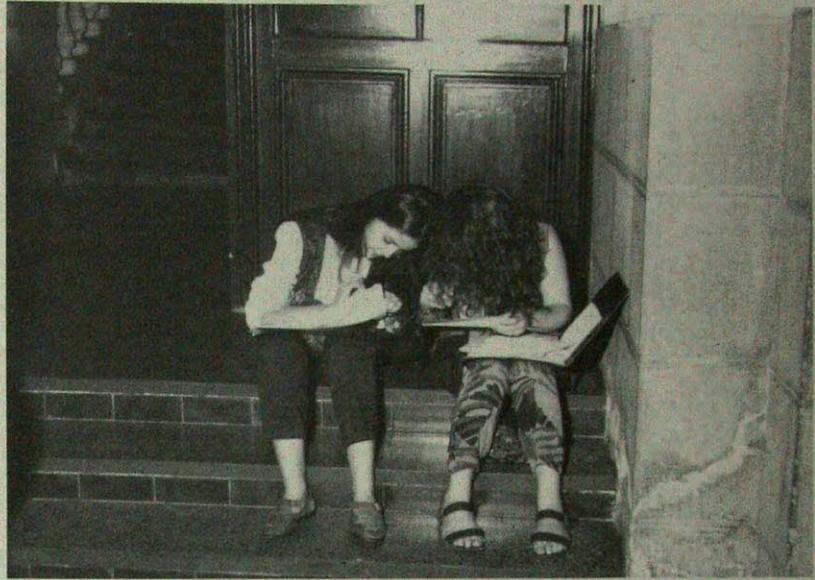
Las costumbres caseras y el «hogar, dulce hogar»

La extendida costumbre local de que la mayoría de los estudiantes vas-

Colaboración Lankidetzta

cos vivan en casa de sus padres mientras realizan sus respectivas carreras sorprende sobremanera a los extranjeros que siguen estudios en Deusto. Y es que en Europa y Norteamérica la mayor parte de los jóvenes estudiantes viven en residencias universitarias o comparten apartamento o piso con otros jóvenes. Claro está, que fuera de nuestras fronteras existe un amplio mercado de residencias y pisos a precios llevaderos. Y decimos esto porque en el extranjero los alumnos se pagan parte o el total de sus estudios y sus alojamientos. Y para ello trabajan a la vez en las más inverosímiles ocupaciones (camareros, servicio doméstico, traducciones, secretariado, etc.). En cambio, aquí, normalmente son los padres los que sufragan las carreras y cobijan en sus casas a sus hijos-estudiantes hasta que acaban la carrera e incluso después. Pero además de estas peculiaridades, otras chocaron con la mentalidad de nuestros encuestados:

1. «Los estudiantes vascos no son estrafalarios.»
2. «Que no quieren vivir fuera de casa.»
3. «Estudian más entre semana que el fin de semana.»
4. «Son gente muy trabajadora, seria y preparada para el porvenir, aunque todos tienen miedo al paro.»
5. «Son muy poco individualistas y siempre se relacionan en cuadrillas.»
6. «Pasan mucho tiempo charlando y bebiendo con los amigos. En realidad beben mucho.»
7. «Cuando realizan competiciones siempre quieren hacer apuestas. Les gusta hacer bromas y "vacilar".»
8. «Están condicionados por una intensa relación de familia. No hacen mucha vida de estudiante.»
9. «Generalmente tienen sentido del humor.»
10. «Son más puntuales de lo que pensaba.»
11. «Les gusta enseñar todo sobre la cultura vasca.»
12. «Tienen diferentes posiciones frente a la autonomía, no son violentos y la mayoría está en contra de ETA.»
13. «Los estudiantes vascos no leen periódicos.»



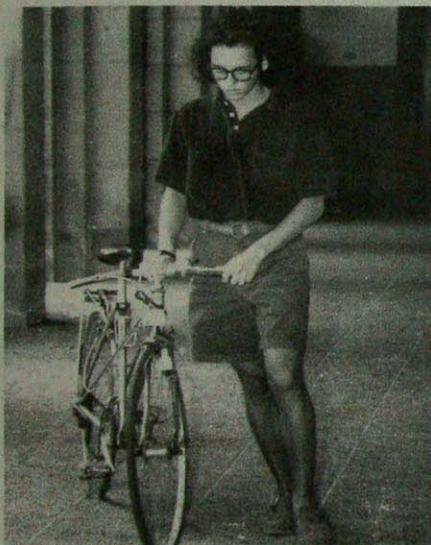
14. «Hay poca militancia en Greenpeace o Amnistía Internacional.»
15. «Existe poca movilidad de los estudiantes para salir fuera del País Vasco en busca de trabajo.»
16. «Son conformistas ante la vida, no quieren cambiar el mundo.»
17. «Los jóvenes vascos tienen la mala costumbre de tirar todos los papeles al suelo y no usar papeleras.»
18. «Todas las chicas llevan medias y son muy coquetas. En nuestras universidades visten peor, de manera más informal.»
19. «Los estudiantes vascos dan poca importancia a los idiomas y usan poco los ordenadores.»
20. «Fuera de aquí, los estudiantes trabajan más por su cuenta, usan más bibliografía y realizan más trabajos en equipo.»
21. «Los estudiantes vascos fuman muchísimo y se puede fumar en casi todos los lugares de la Universidad de Deusto. Además, también se puede comer por casi todos los lugares, pues hay muchas máquinas con dulces, bebidas y cigarrillos.»
22. «En la Universidad de Deusto no hay mucho ambiente de fraternidad estudiantil.»
23. «Los estudiantes de Deusto se ponen en el mismo sitio de la clase siempre. Por ello no puedes hablar con gente diferente.»

24. «En la Universidad de Deusto la mayoría de los estudiantes tienen dinero y se puede decir que son algo presumidos y menos amables. La única manera de comunicarte con ellos es si tú te acercas porque ellos nunca vendrán a ti.»
25. «Aquí es costumbre peculiar dejar carpetas en lugares de estudio, salir a tomar algo y volver a recogerlas.»
26. «Los estudiantes vascos hablan con tono de voz muy alto y cuando salen para divertirse nunca quieren volver a casa. Saben disfrutar bien la vida.»
27. «En Deusto los estudiantes son poco críticos con el sistema de enseñanza.»
28. «En el período de exámenes los estudiantes vascos no salen nada.»
29. «Son menos vegetarianos y comen más carne.»
30. «Dedican mucho tiempo a comer y eso a pesar de que falta en Deusto un restaurante universitario.»
31. «Aquí los estudiantes están más controlados por los padres y emprenden carreras según el prestigio de ellas o por la influencia de sus padres.»
32. «Elevan su "ego" frente a los estudiantes europeos.»
33. «En realidad, conocen poco de la geografía del País Vasco.»

Colaboración Lankidetza

Sobre vascos y bilbaínos

Acerca de los vascos, dicen que somos gente cordial y amable pero poco expresivos. Que colaboramos cuando se nos demanda información y que la generosidad caracteriza nuestra conducta. Dicen que aquí muchas personas tienen muy arraigado el espíritu vasco pero no el español y que por ello hay que tener mucho cuidado al tratar este tema. No en vano —afirman— el pueblo vasco está muy interesado en su historia, pues es un pueblo circunspecto pero muy solidario y humano. De hecho, afirman que nos pasamos la vida hablando sobre el



País Vasco, sus bellezas, su cocina, su gente, las ventajas de vivir aquí o sobre la independencia. Dicen que muchos vascos se sienten superiores respecto a los españoles y que, en general, el pueblo vasco es del todo conservador en planteamientos sociales, políticos o culturales.

Nos ven hospitalarios pero con demasiados prejuicios con la gente de otros países. En general, no interesa aquí conocer otras culturas y nos conformamos con los tópicos del extranjero, dicen. Por si fuera poco, piensan que los vascos somos reacios a hablar otro idioma que no sea el castellano o euskera.

Hay quien destaca que en nuestra sociedad el nivel de delincuencia es

muy bajo y que se puede pasear con tranquilidad por nuestras ciudades, incluso de noche. También sorprenden los horarios de comidas y cenas aunque se destacan las excelencias culinarias. Dicen también que los vascos somos tercos y fumamos muchísimo, y, sin embargo, nos dedicamos masivamente al deporte.

Respecto a las convicciones políticas, la mayoría de los encuestados destaca lo arraigado de la idea nacionalista entre los jóvenes. Hubo una excepción que afirmó que «los vascos son menos nacionalistas de lo que se cree en el extranjero». Y es precisamente por el nacionalismo por donde vienen las críticas más duras: (...) «a mí me parece que no son tan diferentes como dicen. He viajado bastante y para mí no hay tantas diferencias. Para mí todos los hombres y mujeres en el mundo son iguales. Hay de todo y no creo que la sociedad vasca sea más virtuosa que la de Andalucía, como se suele decir. Hay diversidad cultural (en el País Vasco), pero también los vascos han tomado como modelo la sociedad norteamericana, como mucha gente en Europa y en el mundo. Por eso no son tan diferentes».

Otros encuestados se expresaban de la misma forma:

1. «(...) En mi opinión hablan demasiado de autodeterminación y muy poco de solidaridad con el sur y centro de España.»

2. «Lo que me extrañó un poco fue cuando en el curso se habló de la raza vasca. Estas tendencias nacionalistas y exclusivistas no me gustan. Sin embargo, creo que la mayoría de los vascos no son tan extremistas.»

3. «Son demasiado cerrados, a veces hablan en euskera cuando hay extranjeros.»

4. «Creo que son un pueblo europeo. Pero para mí ha sido bastante difícil acostumbrarme al nacionalismo vasco y todavía tengo algunos problemas con esto. No me gusta tanto una idealización de la gente vasca como se puede ver en las obras de artistas vascos.»

Pero también hemos encontrado otras críticas a la sociedad vasca. Hay quienes opinan que los vascos somos maleducados, pues miramos con desdén a los extranjeros por su manera de vestir o por su aspecto físico. Otros

dicen que somos tan cerrados que sólo se puede entablar conversación con nosotros después de unas copas.

En lo que concierne a los bilbaínos, la encuesta los pinta como amables, abiertos y simpáticos a nivel básico, pero no quieren ir más allá. Para los bilbaínos —dicen los «erasmistas»— no existe más ciudad que Bilbao, que «es el centro del mundo». Sin embargo, sus conductores «no respetan el código de circulación, siempre tienen mucha prisa y tocan la bocina por cualquier cosa». No obstante, y pese a lo dicho hasta ahora, la mayoría de los extranjeros consideran que Bilbao es una ciudad segura y tranquila para vivir.

Pero hubo un estudiante que, en tono jocosos, consideró a los bilbaínos con poco nivel cultural. Véase si no la siguiente aseveración: (...) «Los bilbaínos son muy simpáticos pero parece que son analfabetos, ya que hasta ahora nadie consiguió escribir mi nombre o mi apellido de forma correcta, por mucho que lo indico en los impresos.» Al otro lado de la balanza, alguien respondió que los bilbaínos son «muy majos y divertidos».

El balance final

El estudio de las valoraciones reveló que, antes del curso, la práctica totalidad de los encuestados era más bien indiferente (3) o negativo (2) en sus apreciaciones respecto al País Vasco. Después del curso, la inmensa mayoría señaló la máxima puntuación (5) y los restantes se quedaron con una impresión positiva (4).

Juzgue el lector la diversidad de opiniones en este y otros aspectos de los analizados aquí y si la visión que nosotros tenemos de nuestra sociedad o de nuestros estudiantes coincide con la que aportan los estudiantes erasmus. A lo mejor el filósofo Schopenhauer tenía razón cuando afirmó que todas las naciones se creen las mejores ellas mismas burlándose de las demás. Aunque, a decir verdad, ¿qué puente es más elegante que el mejor Puente Colgante?

José Manuel Azcona
Juan Carlos Duque

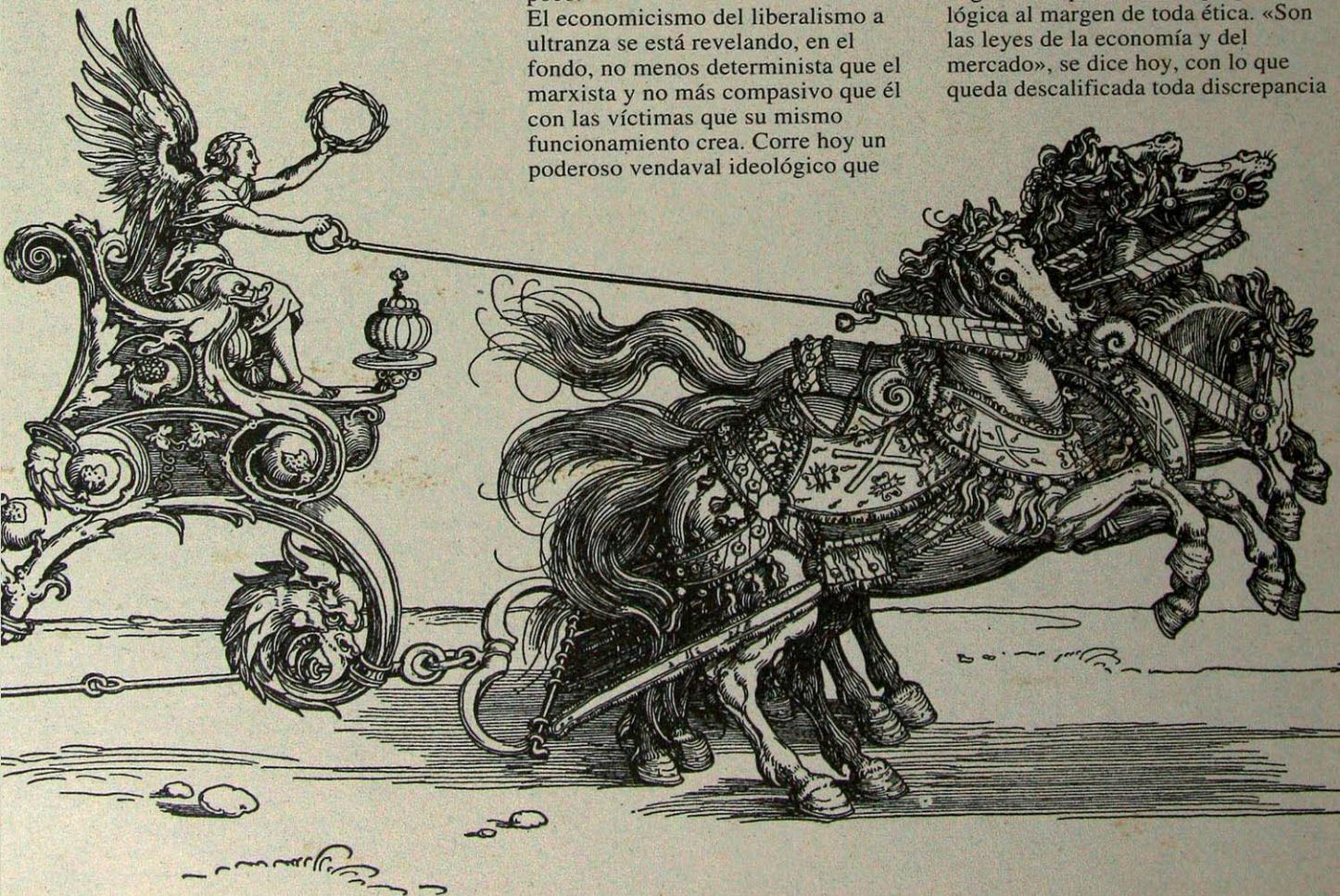
Solidaridad y Universidad

Es muy dura la emergencia de la libertad humana, en lucha contra todo tipo de condicionamientos y en pugna también con el esclavo adocenado y con el explorador desorientado que todos llevamos dentro. Hubo tiempos en que la humanidad se creía dominada por la fuerza ciega del destino a la que no cabía sustraerse. Otras veces un providencialismo extremo atribuía a la divinidad la responsabilidad inmediata de los acontecimientos decisivos. Ni tan siquiera la Ilustración con su

reivindicación de la autonomía humana ha conseguido liberar del todo la responsabilidad humana. El determinismo con vestiduras economicistas o biologicistas ha hecho estragos y ha llenado de horror el siglo que está terminando. El derrumbamiento espectacular del muro de Berlín, con la caída de los regímenes comunistas, parecía alumbrar una primavera para la libertad humana; pero como suele suceder con todos los entusiasmos sociales, esta ilusión ha durado muy poco.

El economicismo del liberalismo a ultranza se está revelando, en el fondo, no menos determinista que el marxista y no más compasivo que él con las víctimas que su mismo funcionamiento crea. Corre hoy un poderoso vendaval ideológico que

proclama que las leyes económicas y del mercado son tan ineludibles y necesarias como las de la naturaleza; la tecnocracia somete la política a la economía como la teocracia la sometía en otros tiempos a la teología. Y siempre hay mitos, esotéricos y al solo alcance de exégetas especialistas, que sirven para legitimar el sacrificio de la libertad humana. «Son cosas de la política», se decía para acabar aguantando manejos y componendas vergonzosas. «Los negocios son los negocios», que tienen su propia lógica al margen de toda ética. «Son las leyes de la economía y del mercado», se dice hoy, con lo que queda descalificada toda discrepancia



Opinión Iritzia

y se nos invita a no perder mucho tiempo en la contemplación de las víctimas inevitables que quedan en la cuneta de la vida. La compasión es disfuncional y la solidaridad con las víctimas ingenuidad inútil.

La lucha por la libertad es la lucha por la ética e implica abrir el abanico de las posibilidades humanas e introducir la responsabilidad en el curso de los acontecimientos. El devenir de la especie humana es el esfuerzo por humanizar la historia y superar los atavismos feroces y competitivos que han presidido la evolución de la vida.

Las llamadas a la solidaridad, que se multiplican en nuestra sociedad, son un índice de preocupación ética, de sensibilidad dolorida ante tantos dramas que nos asaltan desde el televisor, y también del instinto de conservación de la humanidad. En efecto, la extensión y enquistamiento de un Cuarto Mundo de marginación en el seno mismo de las sociedades desarrolladas y, sobre todo, los desequilibrios espantosos y crecientes de estos países con los del Tercer Mundo pueden conducir a explosiones incontroladas e imprevisibles.

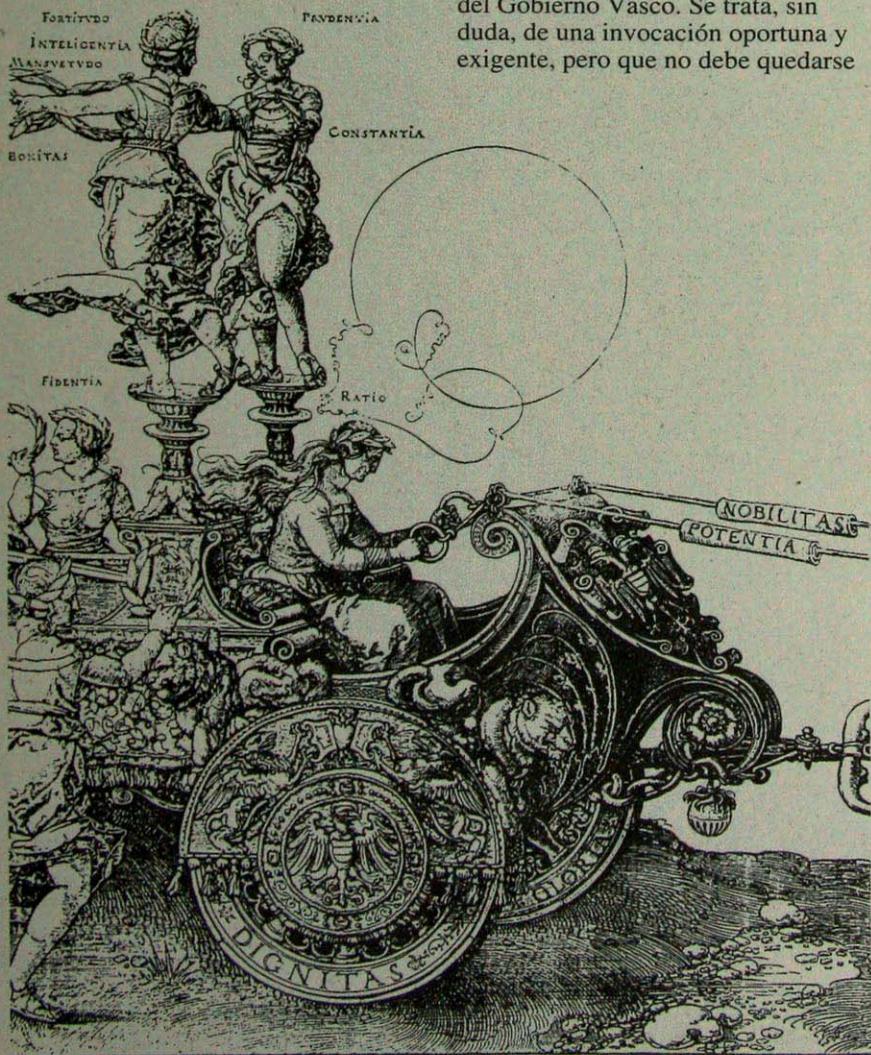
El curso 1994-95 ha comenzado en la Universidad de Deusto con solemnes invocaciones a la solidaridad por parte del Rector de la Universidad, del Obispo de Bilbao y del Lehendakari del Gobierno Vasco. Se trata, sin duda, de una invocación oportuna y exigente, pero que no debe quedarse

en mera proclamación retórica ni en la expresión efímera de los buenos sentimientos de sensibilidades heridas. Hay que articular la solidaridad de forma concreta. ¿Qué exigencias plantea a la Universidad?, ¿por dónde empieza su concreción?, ¿qué peligros encierra?

La solidaridad auténtica es la que nos hace descubrir e incorporar operativamente el horizonte universal de la humanidad y de sus grandes problemas en la hora presente. Los retos decisivos hoy —la pobreza, el desarrollo sostenible, la conservación de la naturaleza, el armamentismo— tienen que ser afrontados por la humanidad como una unidad. Las condiciones materiales de vida —viajes, comunicaciones, interrelación de la economía y de la política— y la envergadura de los problemas apuntados hace que hoy, por vez primera en la historia, sea posible y necesario la planetización de las conciencias y la articulación operativa de la unidad de la humanidad. El gran problema de la especie humana es que las conquistas técnicas y materiales van por delante de la maduración de la conciencia ética que permitiría dirigir las.

Hoy es una exigencia apremiante superar toda forma de corporativismo y de egoísmo de grupo, de partido, de nación o de cultura. La universidad debe ser hoy más que nunca, como su nombre indica, lugar de cultivo de la universalización de las conciencias y de las inteligencias. La universidad tiene que evitar el corporativismo de los académicos, siempre tentados a defender sus intereses gremiales y a encerrarse en sus papeles o en sus rutinas, y el de los alumnos, tentados a preocuparse obsesivamente por su porvenir individual y material. El gran peligro es que la solidaridad se quede en un eslogan vacío, en una bella palabra que nos adorna moralmente, pero que no tiene traducción práctica. La retórica moralizante es muy peligrosa. Hay hermosas palabras que enternecen el corazón y pueden servir para ocultar la realidad. Es muy mala la política sin ética, pero es posiblemente peor una retórica ética sin mediaciones políticas y técnicas. Hay que vigilar para que el

TERI PRINCIPIS IMAGO.



Opinión

Iritzia

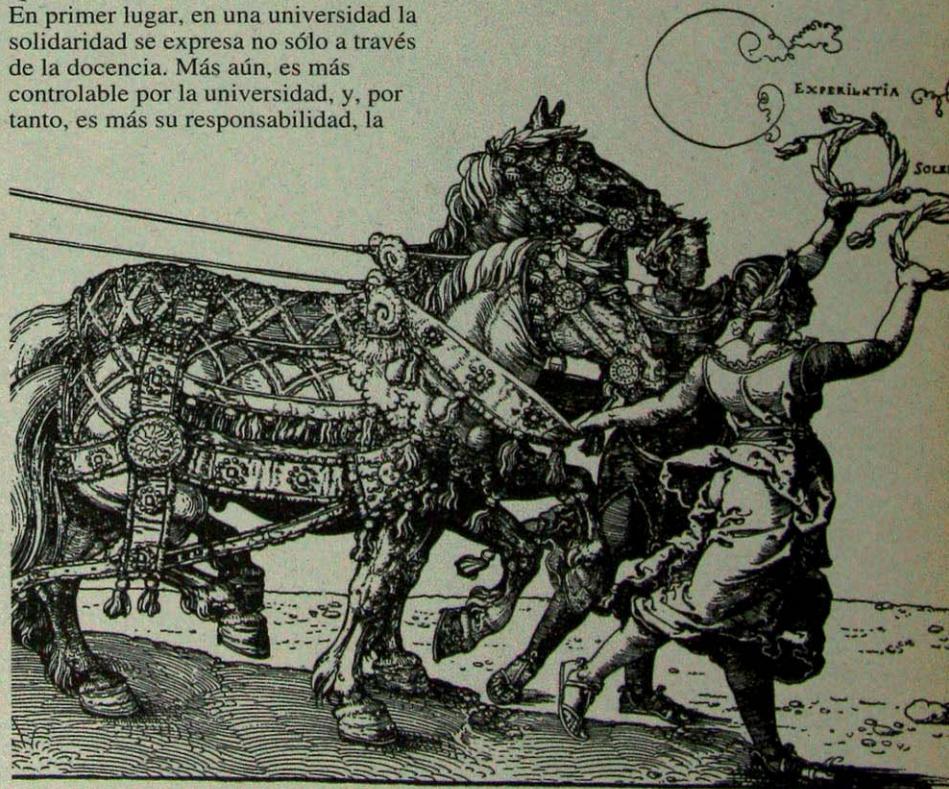
discurso ético no confiera conciencia de superioridad moral mientras nos ahorra el penoso trabajo de cambiar las cosas. Lo propio de la universidad es precisamente trabajar para conocer los mecanismos de la realidad, ir detrás de la verdad con todo rigor, buscar la articulación práctica de alternativas. La ética debe penetrar las arterias y músculos de la universidad, pero no para que ésta se convierta en una instancia de oráculos morales, sino para que estimule y dirija todos los contenidos de su tarea de investigación, docencia y proyección social.

Puestos a concretar el gran principio es que la universalidad debe encararse desde abajo, desde la atención prioritaria a los intereses de los más desfavorecidos. Sólo así la universalidad no es la afirmación genérica de la especie y pasa por el respeto a cada una de las personas. De otra manera la humanidad se convierte fácilmente en un ídolo que sacrifica a los individuos y a los pueblos en nombre de lo genérico o de lo futuro. En una universidad de inspiración cristiana se debe reivindicar la profunda sabiduría humana encerrada en lo que defienden algunos de los sectores más dinámicos de la Iglesia de nuestros días: «la opción por los pobres». No es voluntarismo ingenuo ni actitud excluyente. Es la exigencia primera de la solidaridad que busca la universalidad real y que tiene que empezar por los sectores sociales y por los pueblos que el funcionamiento estructural del sistema excluye irremisiblemente. La solidaridad auténtica tiene que ser socialmente crítica y «significa no sólo asistir a los pobres, sino cambiar las estructuras de mercado de la sociedad» (P. Kolvenbach, *General de la Compañía de Jesús*, en *El País*, 10-4-1994). Se trate, en el fondo, de sustituir la ley del más fuerte por la solidaridad con los más débiles. Esta es la gran mutación humanizante en el desarrollo de la vida, el salto cualitativo que está llamada a introducir la libertad humana. Esta es la tarea ética, que surge con la aparición del hombre en la larga evolución de la vida. Se trata, es claro, de un ideal exigente, que cuestiona muy radicalmente el estilo

de vida de los países desarrollados. En la universidad resuenan muchas interpelaciones sociales, pero hay algunas —las más desvalidas— que no tienen recursos ni medios para hacerse oír. ¿Hay cauces establecidos institucionalmente para que las voces de los sectores marginados o socialmente más desfavorecidos lleguen a la Universidad de Deusto e interpelen nuestra tarea? Una universidad de inspiración cristiana tiene que esforzarse, ante todo, por ser la voz de quienes no son capaces de articularla en nuestro mundo, de convertir en razones la razón radical de quienes no pueden expresarla. La solidaridad debe evitar la retórica nebulosa o la simple moralina, pero tampoco debe encubrir la falta de seriedad científica. La solidaridad es una exigencia ética que tiene su punto de partida en el servicio preferente a los más desfavorecidos y que pugna por mediarle prácticamente con la investigación y la docencia, es decir con el rigor intelectual que es el deber primero de una universidad. Quiero acabar con dos observaciones. En primer lugar, en una universidad la solidaridad se expresa no sólo a través de la docencia. Más aún, es más controlable por la universidad, y, por tanto, es más su responsabilidad, la

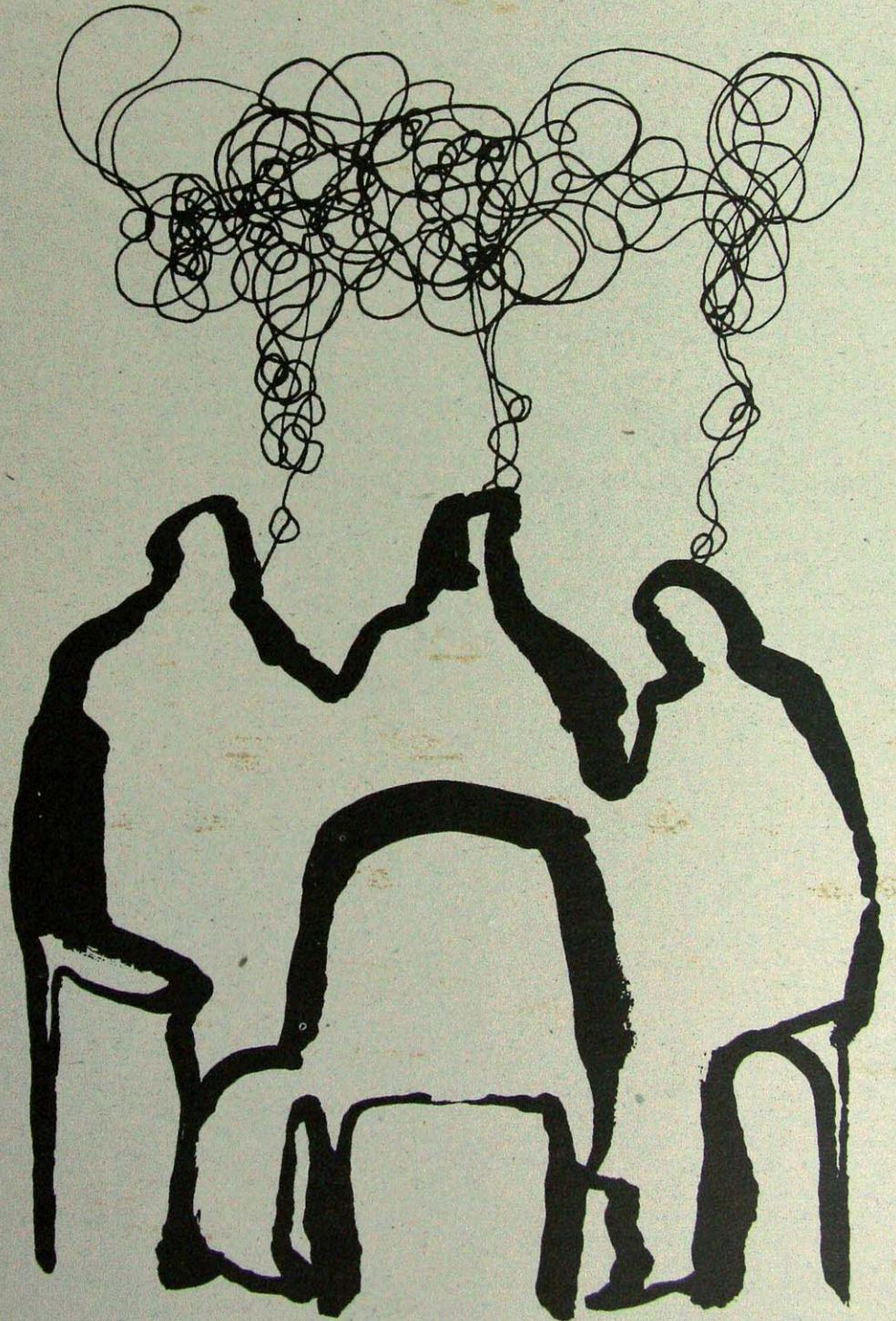
investigación que realiza y la proyección social que ejerce que la formación de los alumnos, que está sometida a otros muchos factores. Deusto es más reputado socialmente por la fama de algunos ex-alumnos que por la de sus profesores; se ha acreditado por peculiaridades de su docencia y necesita acreditarse más por la calidad y orientación de sus investigaciones y proyección social. Y, en segundo lugar, el corporativismo se encubre fácilmente bajo la etiqueta de la solidaridad. Cuando uno de los niveles de la solidaridad se hipertrofia, se encierra en sí mismo y bloquea la universalidad. Los gremialismos en que, a veces, incurren las organizaciones patronales e, incluso, las de trabajadores, y las exacerbaciones nacionalistas son degeneraciones que amenazan a la solidaridad. Parece urgente tenerlo bien presente en los tiempos que corren.

Rafael Aguirre



Prohibido fumar

¿Qué hacemos con los fumadores?, ¿cómo frenamos la agresividad creciente de los no fumadores? Esta cuestión iniciada tímidamente hace unos años, está evolucionando rápidamente, llegando a situaciones absurdas según los fumadores y a situaciones injustas según los no fumadores. Llegan ecos de EE.UU. cada vez más restrictivos en cuanto al consumo de tabaco y Europa reacciona con rapidez ante este nuevo fenómeno de la erradicación del tabaquismo en la sociedad. Fumar ya no es un placer. En la línea característica de esta Sección, hemos solicitado la colaboración de profesores y colaboradores de la Universidad para que, desde distintas ópticas, nos den una opinión de la que podamos extraer una reflexión enriquecedora.



Debates Jurídicos Eztabaida Juridikoak

1

Por una generación de no fumadores

Fletcher y Horn en su informe sobre el *hábito de fumar y la salud*, presentado a la 23 Asamblea Mundial de la Salud en 1970 decían «Las enfermedades relacionadas con el consumo de tabaco constituyen, en los países económicamente avanzados, causa tan importante de incapacidad para el trabajo y de muertes prematuras, que la lucha contra este hábito podría ser más útil para la mejora de la salud y la prolongación de la vida de estos países, que cualquier otro programa de medicina preventiva».

Muchos cambios se han producido desde entonces en la percepción social del hábito tabáquico, mediatizados por hechos científicos contrastables e incuestionables que demuestran la reducción de la expectativa de vida en los fumadores, con una considerable pérdida de años de vida potenciales, invalideces y jubilaciones prematuras, hospitalizaciones y actos médicos de todo tipo que ocasionan las complicaciones no mortales asociadas al tabaquismo, a pesar de lo cual estos datos son difíciles de «digerir» por un gran número de personas, que aplican el proceso de la negación a la evidencia científica.

Cabría preguntarse por qué si los fumadores son conocedores del efecto nocivo del tabaco tienen tantas dificultades para dejar de fumar. En un reciente informe del U.S.A. Surgeon General's office on smoking and health se concluía que los cigarrillos en particular y el tabaco en general producen adicción, que la nicotina es la sustancia responsable y que los procesos farmacológicos y fisiológicos que la determinan son similares a los que producen adicción a otras drogas como la heroína y cocaína.

El fumador padece simplemente una adicción, que es muchísimo más poderosa de lo que generalmente quiere aceptarse, ya que el fumar crea en el sujeto una gran dependencia tanto física como psicológica. Esto no impide que el tabaquismo sea una drogodependencia socialmente aceptada, lo que hace que los sentimientos de culpabilidad y reprobación, al estar repartidos, se hagan menos aparentes.

Nos encontramos ante una epidemia incomparablemente más dañina para la salud de la población que otras actuales (SIDA, Accidentes de tráfico,...) que paradójicamente merecen mucha más atención social y por supuesto, comparten un coste infinitamente inferior.

No parece que la epidemia tabáquica esté en regresión, a pesar de los ligeros descensos en la proporción de fumadores que se dan en algunos países desarrollados (compensados para las Multinacionales del tabaco por los incrementos de consumo en poblaciones del Tercer Mundo y de los países del Este de Europa) ya que hay una progresiva sustitución de los varones fumadores por las mujeres y los jóvenes de ambos sexos, los cuales se inician en el hábito a edades cada vez más precoces.

Se está produciendo cada vez con más insistencia un movimiento en defensa de los derechos a la salud de quienes no desean ser fumadores y, desde luego, no están dispuestos a ejercer continuamente de fumadores pasivos, como se deduce de un sondeo realizado recientemente por Gallup para la National Association of Health authorities según el cual gran parte de los británicos piensan que los bebedores empedernidos y los fumadores deberían ser las últimas personas en ser tratadas por la Seguridad Social.

No sería positivo alentar un nuevo ejército de salvación que ejerza su cruzada despiadada y justiciera contra los fumadores con acciones inquisitoriales, sí por el contrario hay que crear una conciencia social que permita la puesta en marcha y desarrollo de diversas estrategias (políticas, económicas, legislativas, educativas,...) orientadas a disminuir el consumo del tabaco, fundamentalmente, a evitar la adopción del hábito entre los niños y jóvenes, y a estimular a los fumadores, facilitando su abstinencia voluntaria.

Hoy está claro en la literatura científica cuáles son los tratamientos que mejor funcionan en la deshabituación tabáquica y es posible lograrlo sin gran quebranto de la salud física y psicológica.

Se dispone de argumentos suficientes no sólo ya para proteger a los no

fumadores del humo del tabaco, sino a los propios fumadores de su cada vez socialmente más inaceptable dependencia. Una generación de no fumadores debe ser la meta.

José Félix Marcos Frías

Médico y profesor del
Master en Drogodependencias

Bibliografía

- BEGOÑA IGLESIAS E.; *Una droga llamada nicotina*; Adicciones 1993; 3:231-235.
FLETCHER CM., HOM D.; *El hábito de fumar y la Salud*. Informe presentado a la 23 Asamblea Mundial de la Salud. Crónica OMS 1970; 24:358-385
GUERRA E.; *Cómo dejar de fumar*; Edisan 1987.
NEBOT ADELL M., SOLER VILA M.; «Revisión de la efectividad del consejo médico para dejar de fumar en atención primaria». *Rev. Clín. Esp.* 1989; 184: 260-264.
PARDELL H., AGUSTI VIDAL A.; «El tabaquismo como riesgo para la salud. Su coste médico y social». *Jano* 1993; n.º Extraordinario, nov.: 58-62.
U.S. PUBLIC HEALTH SERVICE. *The health consequences of smoking: nicotine addiction*. A report of the Surgeon General. Rockville, Md.: U.S. Department of Health and human Services. 1988.
VILLAR J., HERNÁNDEZ C.; *El humo que ciega tus ojos*. *Med. Cli. (Barc.)* 1991; 96: 98-99.

2

Vaya humos

Me piden que escriba unos párrafos acerca de mi opinión sobre el tabaco. Nada académico, con citas bibliográficas o estremecedores datos epidemiológicos como los que utilizo para mi tesis sobre campañas internacionales de comunicación contra el tabaco. Sino algo «ligero» y sentido desde la experiencia de una recién convertida —casi dos años sin fumar— a la causa antitabaco (aunque no piensen que todo el mérito se debe a lo visto y leído, sino más bien a que casi quince años de fumadora activa han equiparado mi capacidad pulmonar a la de un asmático cualquiera). ¡A la fuerza ahoran!

Y como tengo que coger el autobús para Navarra me dirijo rauda a la parada de taxis más cercana pues el tiempo apremia. Nada más sentarme me apercibo del fragante olor a fariar. Me pasa como siempre. ¿Qué hago? ¿Me bajo?

Debates Jurídicos

¿Le digo que tire el puro? ¿O que abra la ventanilla de atrás para ver si coge la indirecta? Y me cabreo conmigo misma (y perdonad la expresión, pero es que era más que un enfado) porque amablemente le pido esto último y el tipo lo único que tira por la ventanilla es la ceniza. Total que voy con media cabeza fuera del taxi como una mareada cualquiera, con un problema de disonancia por la decisión adoptada y encima ¡PAGANDO!

Lo grave es que no es la primera vez que me pasa. ¿Por qué?, me pregunto. Pues, probablemente, me respondo, porque tengo miedo a ser catalogada en la fila de los intransigentes, maníacos, furibundos... ¡Aj, qué pesados! antitabaquistas.

Y les juro que yo no soy nada de eso, que muchos de mis amigos fuman y nunca hemos llegado a las manos. Pero es que cada vez llevo peor lo del olor a tabaco. Y es que no consigo llegar un día a casa con el aroma de Armani intacto. Yo y mi ropa estamos impregnados de farías, marlboros, ducados o de ese rubio no-sé-cómo-se-llama que anuncian a 145 pesetas por todos lados.

Y pienso. Podían tener un poco de sensibilidad, que nos tienen rodeados. Se fuma en las clases, en los autobuses y hasta en los hospitales (todos ellos sitios vedados para tal actividad) y además se fuma en cualquier sitio público aunque sea pequeño y mal ventilado (bares, discotecas, restaurantes, comercios...). Y algunos todavía se sienten discriminados y atacados cuando les haces notar tímidamente el cartel de no fumar. Y encima tienes que aguantar argumentos demagógicos del tipo «¡Qué poco se queja usted de la contaminación de los coches o de las fábricas! ¡Oiga, que yo me quejo y firmo donde haga falta contra eso, y si me apuran pues incluso me he manifestado contra el vertido de residuos, las centrales nucleares y algún otro atentado ecológico!»

Un inciso. Estoy ya en el autobús de Pamplona. El chófer acaba de decir: «Por favor, no fumen en el autobús. Está prohibido.» ¡Vaya parece que han cambiado el reglamento! Antes los de delante no podían ahumar a los de atrás, pero lo de atrás sí a los de delante. Y me fijo que en las ventanas



JAVIER ROYO

del autobús se alternan los avisos desde el PROHIBIDO FUMAR, en negrita, letra Times Italic, a 24 puntos, hasta el NO/EZ con cigarrillo tachado, o el último con margarita incorporada que dice «Zona libre de tabaco». Por fin no tendré que estar pendiente de no olvidar pedir asiento de no fumador, que alguna vez por no hacerlo ya he soportado al tipo compulsivo que enciende un nuevo cigarrillo con el que ya se ha fumado.

Qué poco informados estamos. ¿Quién puede presumir de poseer un conocimiento real de la reglamentación al respecto? ¿Implica un cartel que ruega «por favor, no fume» o «respete mi aire» o «espacio libre de tabaco» que no se puede fumar? ¿O sólo se está apelando a las buenas intenciones, educación cívica o condescendencia de los fumadores? Pues voy a ver si me entero. ¿A dónde tendré que llamar? ¿Al Ayuntamiento? ¿Al Gobierno Vasco? ¿A la Ertzaintza?

Mientras lo pienso, oigo el segundo aviso del chófer: «Por favor, no fume, sino, voy a parar y le voy a echar abajo.» Tono firme y seguro. Miro hacia atrás y compruebo que la voluta se extingue. A este chófer habría que sacarle a hombros. Me entusiasmo, y es que

es la primera vez que contemplo un caso como éste. Luego me digo: «Así teníamos que ser todos. «¿No está prohibido? ¡Pues que no fumen!» «Mira el chófer qué enérgico». «¡Claro así cualquiera, él tiene la autoridad!» Pero, ¿con qué autoridad le digo yo a mis compañeros de clase que no fumen en el aula? Y pienso que ya es hora que se inicie una campaña de sensibilización al respecto. Que no es sólo que usted molesta, es que también perjudica. Y que le pongan a usted todas las zonas de fumadores que necesite, que para eso también paga usted impuestos y tiene usted derecho a respirar aire ennicotinado.

Y me acuerdo de los encendidos debates en la Universidad por si se fumaba o no en las clases, lo cual estaba más en función de si el profesor fumaba o no —otra vez la autoridad— y pocas veces en función de los derechos de mayorías o minorías. Y siendo incluso mayoría, los no fumadores actuaban en general con cierta pasividad ante el hecho «natural» de que tus compañeros encendieran sus pitillos sin ni siquiera molestarse en salir al pasillo o abrir una ventana.

Dicen que los convertidos a una nueva causa suelen ser más papistas

Eztabaida Juridikoak

que el papa a la hora de defender las nuevas tesis adoptadas. Pues, oiga, sí. Que yo hago campaña y les paso a mis amigos un vídeo muy instructivo de la OMS a ver si reflexionan sobre la forma en que se envenenan de la misma forma que ya compran productos sin conservantes o colorantes. Pero es por su bien (y lo reconozco, por el mío). Que yo hago proselitismo en aquello que creo que es bueno, instructivo, ameno o gratificante, como dejarles libros, recomendarles películas, animarles a hacer rafting...

Al fin y al cabo yo sé que ellos estarían encantados de no sentir la necesidad de fumar. Que yo sé que la mayoría lo ha intentado alguna vez o al menos se lo ha planteado.

Y para terminar y aprovechando que alguien tendrá el valor de leerse

todo esto pues aprovecho para animar a los no fumadores a que reclamen sus derechos, a que no se callen y aguanten los humos de otros.

Y quiero convencer a los fumadores de que no es nada personal, que su humo realmente molesta y perjudica la salud de las personas. Y que reclamen sus espacios de fumadores si lo creen oportuno, de la misma forma que se reclaman los espacios sin tabaco. Que esto no es una guerra sino una simple cuestión de respeto mutuo.

Para que no nos pase como al Vaquero de Marlboro que murió, según dicen de enfisema, y a quien siguió a la tumba su caballo Chemo, no por tristeza, sino por fumador pasivo.

Marisa Expósito

3

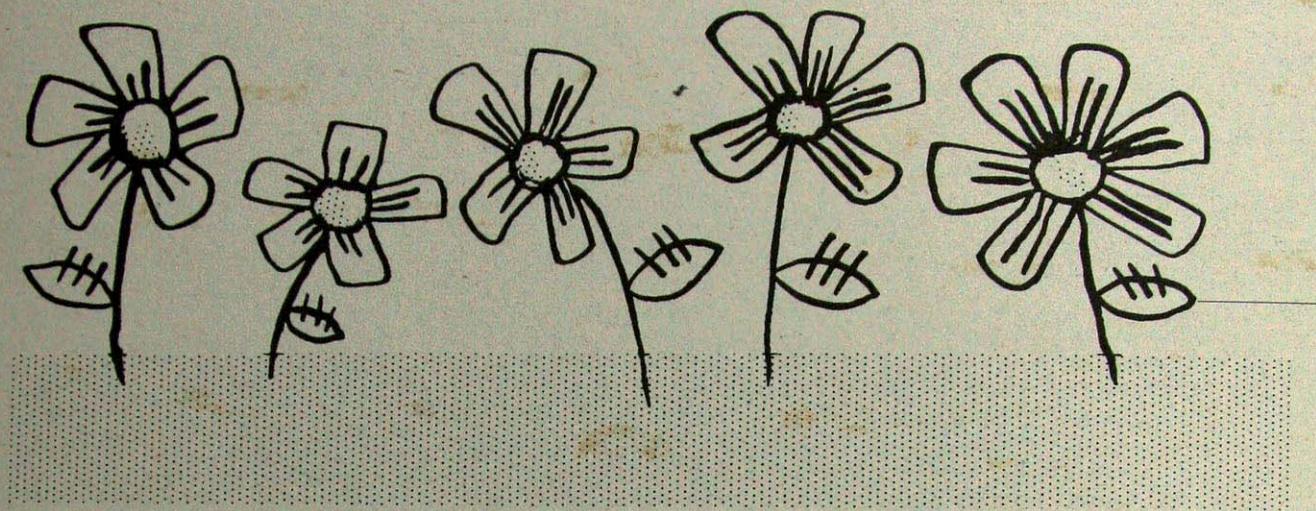
Una conversación
sobre el tabaco

El mes de marzo del presente año 1994, paseando al término de una jornada de trabajo, tuve una distendida conversación con Cees Goos, Director responsable del área de toxicomanías de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para Europa. Cees Goos, que sabe aliar a la perfección la cortesía debida al descanso con la optimización del escaso tiempo de los encuentros internacionales —los dos habíamos realizado muchos kilómetros para aquel encuentro— me comentaba la preocupación de la OMS ante el tema del tabaquismo, o más concretamente ante el elevado número de consumidores de tabaco en el mundo, especialmente en el área de su responsabilidad, Europa. Incluso se autoacusaba por un error de juicio en la apreciación de la gravedad de las diferentes drogas, estudiada esta gravedad desde perspectivas de extensión epidemiológico-sanitarias. Señalaba que durante muchos años la OMS había puesto su acento en las consecuencias del consumo de drogas ilegales, para tras una puesta el acento en la problemática del alcoholismo —aunque aquí siempre en tono menor, me permito añadir— caer en la cuenta últimamente que, estadística y epidemiológicamente hablando, el problema era mucho más acuciante en el caso del tabaco. Traigo aquí su argumento mayor. Si de 100 personas que fallecen antes de su esperanza media de vida por causas imputables al consumo de drogas 5 lo son por razón del consumo abusivo de drogas ilegales, 20 por consumo de alcohol, el resto hay que imputárselo al tabaco. (Las cifras deben ser entendidas de modo tendencial y sujetas a errores elevados pues, recuerdo, se trata de una conversación y la memoria es flaca.) La conclusión era obvia. De ahora en adelante la OMS iba a priorizar la acción en el campo de la lucha contra el tabaquismo.

El argumento, como todos los buenos argumentos, era sencillo, contundente y contrastable (más o menos). En el Instituto Deusto de Drogodependencias habíamos editado meses antes, un año quizás, un trabajo titula-



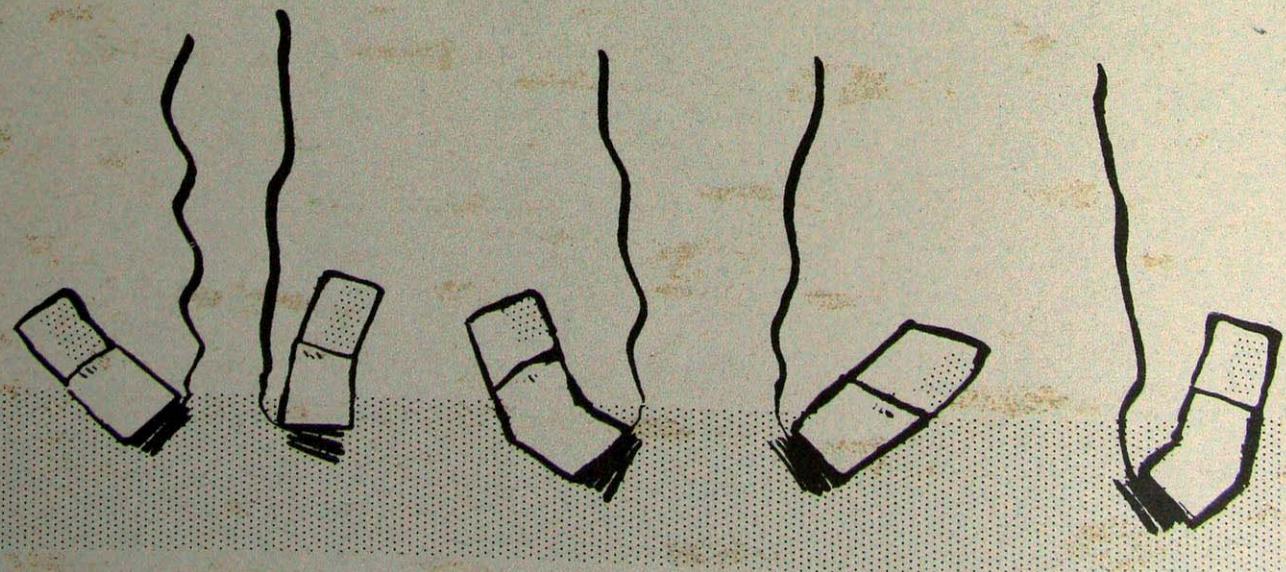
Debates Jurídicos



do «Euskadi ante las drogas '92» en cuyo capítulo sobre el tabaco, redactado por María José Sierra, se señala que «durante los doce últimos años se ha producido un fuerte descenso en el porcentaje de fumadores como en las cantidades consumidas. Desde el año 1980 hasta 1992 el porcentaje de población fumadora ha descendido en más de 10 puntos, si bien la proporción de grandes fumadores no se ha visto reducida significativamente». Además, dato más que significativo, pues puede ser premonitorio de tendencias futuras, «el descenso de fuma-

dores más sorprendente se ha producido entre los más jóvenes. En seis años el consumo de cigarrillos entre la población juvenil de la Comunidad Autónoma Vasca ha descendido en un 16%, muy por encima del también fuerte decremento que se ha dado en el conjunto poblacional». Hoy puedo añadir que esta tendencia en el descenso en el consumo de tabaco, y especialmente entre la población juvenil, se da también en el Estado español. Durante muchos años el descenso en el consumo de tabaco entre los jóvenes era, con el anormal consumo gru-

pal de heroína, prácticamente, el único dato discordante, en los hábitos de consumo de los jóvenes vascos comparados a los hábitos de los jóvenes españoles y motivo de discusión entre los que nos afanamos en estas cosas. El último trabajo de campo realizado a nivel español, el año 1993, y que sirve de base a la tesis doctoral de D. Comas, señala que «la actual generación de jóvenes escenifica un cambio de tendencia radical en relación al tabaquismo, se reduce el consumo y el número de los adolescentes que se inician en el mismo ha descendido de



Eztabaida Juridikoak

una forma muy importante, asimismo muchos jóvenes fumadores abandonan el hábito. La inflexión de la tendencia se produce coincidiendo con el cambio de década (en Euskadi lo detectamos ya, entre escolares, en la mitad de la década del 80, véase nuestro trabajo «Drogas y Escuela III», confirmado plenamente en «Drogas y Escuela IV» y, como hemos visto más arriba, en «Euskadi ante las drogas '92, para todo el conjunto juvenil y poblacional vasco) y proyectando los resultados parece sostenible la predicción de que en el año 2000 aparecerá una generación de adolescentes entre los que apenas se consumirá tabaco. («Los jóvenes y el uso de drogas desde la perspectiva de los años 90», pág 313-314, Tesis doctoral, en mimeo).

Estos y similares argumentos le exponía a Cees Goos, al par que le recordaba los estragos del alcoholismo en el público joven y en el adulto, durante los fines de semana. Pero él volvía machaconamente al dato epidemiológico del número, pese a su descenso, en gran parte eclipsado por el aumento en la esperanza de vida, luego en los costos, económicos, del tratamiento médico-sanitario-hospitalario de los grandes y medianos fumadores.

Nuestra conversación siguió por otros derroteros, aún siempre centrado en el tema del tabaco. (Ni él ni yo fumamos, pero estábamos en nuestra segunda cerveza). Francia había vivido un experiencia singular con una nueva ley que restringía de forma rigurosa —rigorista incluso— el consumo de cigarrillos en espacios públicos, y de modo particular en los bares y restaurantes. La ley, que fue objeto de un intenso debate en los medios de comunicación social, resultó en su aplicación un fiasco total. No solamente no se llegó a aplicar sino que engendró posturas contrarias a los objetivos deseados —el descenso en el consumo de tabaco— enardeciendo a los fumadores y enrabietando a no pocos expendedores de bares y restaurantes que, de modo provocativo, trasladaban a los «no fumadores» a los peores espacios del local —a diferencia de lo que ocurre en los medios de transporte cuando la prohibición no es total— y estableciendo un «espace fumeur», ostensiblemente señalado, justo en la barra y aledaños.

En efecto aquí nos introducimos en uno de los meollos clave de la política antitabáquica. Más allá de las discusiones que cabe realizar sobre las relaciones entre la libertad individual y la política social ante las drogas en general y el tabaco en particular (permítaseme decir solamente aquí que en el ámbito de la política social, el factor económico me parece al menos tan importante como el relacionado con la salud), parece claro que, admitido sin la menor de las dudas, el consumo de tabaco es perjudicial para la salud, causante de muchas muertes anticipadas y de no pocas enfermedades, cabe formularse no pocas preguntas. Por ejemplo una, quizás no la más importante pero sí muy pertinente, a saber la pedagogía a utilizar para lograr descender los niveles y personas que consumen tabaco. Tema muy debatido, también. Mi opinión en este tema —pues de opinión se trata, ya que certezas no tengo— es que la persuasión y la convicción deben ir por delante de la represión. Aquí también vale aquello de que «la sociedad no se cambia por decreto». Es sabido, por traer a colación una realidad cercana, que la Ley de Drogodependencias del Gobierno Vasco de 1988 es una ley, parcialmente, fallida pues anteponía el voluntarismo ético a la conciencia social imperante en aquel momento en determinados puntos, como el referido al consumo de alcohol por ejemplo. (Y no acuso a nadie, pues yo dí mi acuerdo a la ley cuando se solicitó mi opinión en su momento.)

Cuando estudiamos las causas del actual descenso en el consumo de tabaco en las generaciones actuales, tanto adultas como juveniles, constatamos tres tipos de razones. Por un lado la importancia concedida a la salud y a las recomendaciones de los médicos. Este primer factor es muy importante, especialmente entre la población adulta, pero también entre los jóvenes. En segundo lugar la concienciación de la inutilidad del hecho de fumar. En tercer lugar, pero a la larga puede ser un factor determinante, la conciencia de que el hecho de fumar no supone actualmente para la población juvenil, como lo era en generaciones precedentes, factor de integración en la sociedad y ele-



mento de identificación grupal ante la sociedad de los adultos y de sus normas. Romper esta conciencia por una excesiva carga en la vía represiva, por lo demás necesaria, puede tener «efectos perversos» como los que hemos comentado en la sociedad francesa.

Parece que va entrando, poco a poco, la idea de que hemos de saber convivir fumadores y no fumadores. También que cada vez habrá menos fumadores (si se hacen bien las cosas). Anécdotas y sucesos hay para contar y recontar en apoyo de tesis o, más simplemente, puntos de vista, previamente establecidos. Pero aquí también la tolerancia debè propugnarse, no solamente por razones éticas, sino también de política eficaz. No es lo mismo que una o dos personas fumen en un aula grande que cinco en una sala de reuniones donde durante cinco horas 20 personas debaten de lo divino y lo humano.

Javier Elzo

Decano de la Facultad de Sociología

P.D. Hablando de tolerancia y convivencia. ¿Puedo añadir que me resulta más fácil soportar el humo de un bonachón, que la irritación de un avinagrado pisacallos? Pero es más fácil legislar y cuantificar los costos sociales y económicos del primero que del segundo.

Los Lectores Escriben Irakurleak Idazle



Esta sección no quiere ser el típico apartado de «Cartas al Director». Pero quien tiene la responsabilidad de publicar esta revista se encuentra, a veces, con aportaciones de los profesores o los alumnos que no encuentran acomodo en las tradicionales secciones. Hacemos este hueco para dar a conocer estos textos a veces pequeños pero siempre intensos.

Misterium

En cierta ocasión le pidieron a Juan Ramón Jiménez una definición de la poesía, y el Premio Nobel, visiblemente azorado, respondió con humildad que si él supiera qué es la poesía habría dejado de escribir. Efectivamente, parece claro que después de tantos siglos de poemas, poetas y teóricos de la literatura, la poesía sigue celando en sus entrañas el secreto misterio de su esencia. Hace dos siglos, los idealistas alemanes propusieron la imagen, a mi juicio, que con más tino explica el arcano de la creación literaria: la poesía, dijeron, es una espada de luz incandescente y no hay en el mundo vaina que pueda recubrirla; la poesía guarda en su interior la máxima contradicción alcanzable: es el intento de plasmar el infinito, empresa imposible en su misma definición. Dar forma a lo infinito. ¿Cómo, si no, expresar esa secreta y milenaria pasión por contener en moldes incapaces, siempre pobres, la luz infinita que, a pesar tal vez de ellos mismos, dejan traslucir? La espada de luz que nos revela este mundo y crea otro diferente, más alto, más digno; espada que salva y condena al que la usa, principio y fin, alfa y omega, palabra, logos: en el principio era la Palabra y la Poesía, el verbo por antonomasia, ahora su Principio y tiende a El cuando, tosca o arrebatadora, intenta encarnarse mediante la pluma del poeta en formas que la digan. Anhela tanto su principio —su fin— y tan tenazmente intenta retornar a él, que los escritores se esfuerzan siglo tras siglo en busca de un canon estético (canon: forma, coraza, hermosa cobertura, vaina tosca para una espada de luz) que los

acerque a los orígenes, el origen, a la Palabra que, simplemente, es, sin adjetivos, ni abalorios, ni hopalandas, ni afeites, ni metáforas; la palabra que es: la poesía, el verbo encarnado, lo imposible, lo inefable hecho palabra vislumbada en el corazón de un ser humano poseído por el aire de su vuelo.

Angel García Galiano

¿Qué es el ecologismo?

Quizás no queda aún tan lejos la imagen estereotipada del ecologista como una especie de fanático en lucha contra el sistema, en contra de todos y justificando sus actos con datos de dudosa procedencia. ¿Qué hay de cierto y de falso, de fanático y de racional, de político y de social, en todo el movimiento ecologista actual? Intentaré situarlo donde lo entiendo. En todas las épocas, el ser humano, como sociedad, ha avanzado en zigzag: esto es, avances progresivos en un sentido que tienen su contrapartida (a la inversa) después para lograr un punto de equilibrio. Por ejemplo: a la opresión del pueblo le sigue una revolución; a la industrialización, con la explotación laboral asociada, el movimiento sindical; a la guerra fría, los movimientos pacifistas; etc. Parece como si históricamente buscáramos el equilibrio a base de

avances progresivos que son contestados por un posicionamiento opuesto (generalmente masivo). Esto se produce a todos los niveles: político, social, económico...

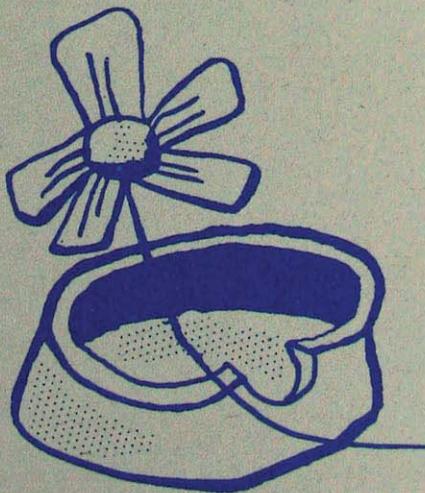
La última fase de esta evolución, en la que nos encontramos ahora, está marcada por una sociedad de consumo masivo; y en el polo opuesto de este proceso, que nos está ocupando toda la última parte del siglo xx, nace el movimiento ecologista.

Aunque es difícil constreñir el término «ecologismo» a unos cuantos campos, los más importantes pueden ser:

1. *Medio Ambiente.* Quizás sea el aspecto más oído: nuestro entorno natural que, hasta ahora, «aguantaba» todo, empieza a dar muestras claras de que no es así: desertización, contaminación (no sólo atmosférica y marina, sino también acústica, electromagnética...), cambios climáticos, «agujeros» de la capa de ozono, desaparición de especies animales, entre los síntomas más claros.
2. *Desperdicios.* El mundo empieza a parecer un estercolero: no sabemos dónde depositar los residuos radioactivos, pero tampoco los químicos, ni siquiera qué hacer con la ingente cantidad de basura urbana que acumulamos.
3. *Alimentación.* Conseguimos ahora mantener la comida mucho más tiempo (conservantes, congelación y refrigeración, envasado, etc.), pero la comodidad también tiene sus contrapartidas: dietas poco equilibradas, pocos productos frescos, acumulación de sustancias químicas de efectos insospechados...

Está claro que no son campos estancos, sino que todo está interrelacionado; y en el centro de esta interrelación, quizás el centro de todos los problemas, la actitud que hay que dominar: el *consumo* (el consumo irracional, habría que decir).

El problema no se puede analizar a nivel local. De hecho, cuando la



Los Lectores Escriben Irakurleak Idazle

humanidad funciona a nivel local (pequeño comercio, autoabastecimiento...), el problema no existe, porque el hombre está integrado en su entorno natural. Las cosas cambian cuando hablamos de consumo masivo, de ciudades de millones de habitantes que ponen en marcha recursos ingentes para su vida diaria, de superpoblación. Aquí aparece el desequilibrio, y en él el peligro actual del planeta. Esto es cuanto intenta solventar el movimiento ecologista. Y para ello, trabaja en tres vertientes:

- La *política*, intentando una legislación más ecologista, y una concienciación más real y global.
- La *grupala*, a través de asociaciones ecologistas que trabajan en estudiar y dar a conocer los problemas existentes, además de actuar: repoblaciones forestales, lucha contra incendios, movilizaciones...
- La *individual* («desde abajo»). Obviamente, nada cambia si las personas no cambian, si todos no cambiamos. Este es el caballo de batalla más importante, especialmente porque afecta al consumo, donde todos ponemos indefectiblemente nuestro grano de arena cada minuto.

La solución pasa, en cualquier caso, por cambiar los hábitos de consumo de toda la población, intentando como objetivos:

- Consumir sólo lo necesario.
- Reducir al mínimo los desperdicios, reciclando todo lo posible.
- Gastar la energía imprescindible, y que ésta sea «limpia» (energías alternativas).
- Conseguir, en fin, un mundo más sano, equilibrado, y humano.

¿Qué es lo que hace tan difícil este cambio? Principalmente, la vuelta atrás; es difícil hacer equilibrada una sociedad que se basa en un consumo desenfrenado: en primer lugar, significa un cambio de actividad que no se puede solucionar a corto plazo, e implica un cambio global, mundial, no sólo local.

Pero hay que elegir, porque a este ritmo, ¿hasta dónde vamos a llegar?

Para acabar, también un toque de atención: el criterio. No todo lo que nos venden con etiqueta de «ecologista» lo es, ni se trata de renegar de todos los avances conseguidos, ni de aborrecer los antibióticos sin acordarnos de las vidas que han salvado, ni hay que poner por delante a las ballenas de los africanos que se mueren de hambre...

Como en todo, la sabiduría está en el punto medio: el razonamiento, frente al pasotismo, por un lado, y el fanatismo, por otro. Y eso es lo que nos toca encontrar, el nuevo equilibrio de la nueva sociedad.

Andoni Eguiluz Morán

El curso último en la Universidad (Epitafio diferido para un admirado amigo)

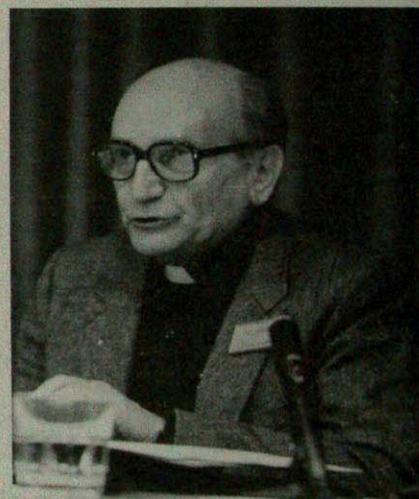
«L'année dernière en Marienbad»
(Título de una película
de Alain Resnais, 1961)

Era el día de Santiago, y casi —sin casi— por compromiso nada lorquiano e inaplazable de Carmelo Sáenz de Santa María y Ortiz de Uriarte con el Amo. Sería más o menos la una (a.m.) y quien esto escribe se afanaba por aprisionar en su reloj el pulso, cada vez más huidizo, del gran jesuita y amigo, en presencia de los Hermanos Iñarra, Idocin y Bandrés, también del benemérito Dr. Ondarra que, antes de yo despedirme, salió varias veces a darse una vuelta por la terraza. Tic-tac-tac, tic, tic, tic, tac... El Reloj, amorosamente implacable, no daba tregua.

Al marcharme, besé a Carmelo en la frente y le saludé casi a lo militar («Militia est vita hominis...») con un ¡hasta la vista!, precipitándome después a la salida, no sin antes aventurar una profecía que, «churro» o premonición, dio en el blanco a las diecinueve horas de la festividad jacobea. El profético aviso era —y los antedichos circunstancias pueden dar fe—: «Esto, de tejas abajo, se acaba para las siete de la tarde.»

Al margen de todo lo dicho y más que silenciamos, el Padre Sáenz de

Santa María era, por temperamento y dotes, Historiador con mayúscula. Su fecunda y larga trayectoria, caudalosa y fluvial, hay que seguirla hasta el mareo en sus múltiples torrentes, afluentes y meandros. Desde una iniciación rigurosa en Valladolid, Oña, Doctorado en la Universidad de Georgetown, Rectorado Universitario de Guatemala, estancias en Roma, París y Viena, para recalcar ulteriormente en la Universidad de Deusto, donde fundó y relanzó un enjambre de carreras y especialidades..., seguir el



itinerario de este jesuita ilustre conturba y enorgullece. Su fértil epílogo de colaborador egregio e imprescindible en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas y en el Instituto Fernández de Oviedo, amén de una sarta inacabable de su presencia en instituciones punteras de mundial y alto bordo, califican a Carmelo, sin hipérbolos que no necesita, de fermento positivamente agitador de grandes empresas investigadoras y científicas.

¡Cuántas cosas dejamos en el tintero! Su Historia de la Universidad de Deusto, sus trabajos sobre el Obispo Marroquín, su «Conquista de la Nueva España»-«Crónica de Bernal Díaz del Castillo», sus «Obras Completas de Pedro Cieza de León», otras ediciones críticas y consteladas

Los Lectores Escriben Irakurleak Idazle

de condecoraciones europeas, sud y centroamericanas, infinidad de reconocimientos a los más altos niveles internacionales.

Historiador con mayúscula, decíamos antes. No autor de historietas anecdóticas y en zapatillas de andar por casa, eso que los franceses llaman «petite histoire», sino historiografía auténtica, rigurosa y de finísimo olfato para desvelar aspectos inéditos de un puñado de temas. Aquel diablo de hombre, más bien prodigio, tampoco daba punto de reposo a colaboradores y amigos a la hora de utilizarlos como podencos auxiliares de caza. Bien lo recuerda este «escribidor», a quien Carmelo Sáenz de Santa María encomendó ingratas faenas para el «Bernal», a base de variantes textuales entre las ediciones de Martín Zaragoza, Archivo de Indias y Cartas de Relación de Cortés. Tan formidable aparato pesquisidor era sólo una muestra parcial de los hercúleos alientos de Santa María en la historiografía hispanoamericana.

Al principio del antecedente párrafo nos referíamos a ese «anecdotosismo» que repudiaba en lo «histórico» Santa María. Hasta la anécdota se categorizaba en él accediendo a alto nivel profundamente significativo. En sus últimos meses, el Padre Carmelo se obsesionaba con la enfermedad de Alzheimer, y la expresión de «demencia senil» no se le caía de la boca. Un buen día que no sabía regresar a su despacho, requirió los servicios de una floreciente estudiante para reintegrarlo a su habitáculo. El breve diálogo no tiene desperdicio:

— Oye, chica, me he perdido.

¿Quieres llevarme al despacho?

— Encantada, Padre. ¿Dónde está el despacho?

— No lo sé...

— ¿Entonces?...

— ¿Tú no lo sabes? —inquirió el Padre.

— No. ¿Cómo lo voy a saber?

— Entonces, hija, estás mucho peor que yo...

Desmonten ustedes el apólogo y en él verán sal ática y no sólo de la ordinaria para sardinas, en genuino camafeo de esencias humorísticas,

trascendentales y hasta con su punta de surrealismo del mejor estilo.

Esto va ya muy largo para necrológica a posteriori de «Noticias», y hay que echar el pestillo a una puerta que da a panoramas inagotables.

Pero el pendolista no podrá, mientras viva, apartar de su memoria aquel tic-tac agónico del gran amigo.

Cuando abandoné el cuarto de la enfermería ya se agotaban las pilas de aquel «cuarzo» vital. Habían de transcurrir siete horas para que el tac-tic-toc se convirtiera en el TAC final, al revés del tercero inicial de la Quinta Sinfonía, con el que el Padre Carmelo Sáenz de Santa María llamaba a la cancela de Quien a todos acoge con Su Infinita Misericordia.

Luis Lázaro Uriarte

Liburuak eta propaganda

Poztu egin gara oso XVIII-XIX mende erdi ahaztuetako testuak begietara azalduz datozkigulakoarekin. Eta poztu bezala murmoiaz bete gogoia garaiotako alderik idealizatuena ez zaigulako antza atxeki.

Oraintsu berri atera da Juan Antonio Mogelen *El Catequista Bascongado-Cristau Eracastle Euscalduna*, Bilbao, Jarein-BBK, 1994, gure irakaslea izan den eta beti ere izango den Adolfo Arejitak prestaturiko edizio zorrotz argigarri baten, eta haugatik poztu egin gara.

Eta murmoi lanbroak hartu gogoia, zeren *Cristau Eracastle Euscalduna* ez baita, egunkarietan esan izan den moduan, inoiz argitaratubakoa; hiruzpalau hilabete lehenago, Rosa Miren Pagolak zuzenduriko edizioan, *Bonaparte Ondareko Eskuizkribuak*, IV tomoan obra bera badator-eta. Ez dakigu, liburuak ezagunera emateko erabiltzen den mekanismoan, non dagoen hutsa, noren erruz izan den desinformazio hori —ezta jakin gura izan ere—, baina hortik onik bainoago kaltea datorrena bai. Eta pena da ze edizio batak bestea adinontzen du, esateko. Batak garai bateko testu multzo bat eskaintzen du, panoramika linguistikoa emanez

(Pagolarenak), eta besteak testu batetiko garai bat ageri digu, panoramika historikoa eta eskenika linguistikoa erakutsiz (Arejitarenak). Liburuekin gauza tamalgarri bat gertatu ohi da; jakiteko, horrenbeste informazio sortzen duen gizarteak ez duela berori irensteko betarik. Beraz, hautaketa egin behar da eta, horretarako, gizarteak ba ei ditu irakurle trebatuak zer den oneragarri eta zer galgarri ebakiko dutenak. Irakurle hauek, informazioa bideratzeko eskua dutenek, ez badute euron lana zintzo betetzen, hainbat paper-zuhaitz kenduko da malamalkoan, eta hainbat informazio baliagarri geratuko, bideari utzita, bazterretan, irakurria izan barik. Esku indartsu hori dutenak komunikabideetan dihardutenak dira —klaro, beste arazo bat litzateke ea boterea duenak arrazoirik behar duen, baina eztabaida hori gure hau lan honen helburuetatik ate lotzen da—. Eta sarri informatzaile baino areago begitanduten zait erredaktoreak direla; batzuetan kasuko liburuak irakurri gabe elkarrizketetara doazela, informazioa egiaztatu barik berri ematen eta abar.

Akordurako daukat zelan behin Bernardo Atxagak irremam zuen eta zelan irratsaio horretan, maitasun platonikoaz mintzatu behar eta, Zaitetik eginiko Platonen itzulpenaz baliatu zen; itzulpen horiekien (sei tomo bete lan) gertatu zen erabateko baztertzea eta horiekiko utzikeria salatzen zuen hartan. Ez ahal da gauza bera gertatuko Bonaparteren lanekin. Esate baterako, Bizkaian oso bizkaitarrak gara denok, baina, nik dakidala, inork ez ditu aipatu ere egin, demagun, Izpasterreko esamoldeak, hain aberatsak eurok, iaz argitaratu ziren bizkaierari zegozkion tomoetan daudenak; ageriko da zer izango den gipuzkerari dagozkion liburuokaz, esaterako Virgilioren Egloga baten itzulpenarekin.

Oraingo honetan obra beraren bi edizio ditugu, atera diezazkiegun, bada, aztarrenak; esaterako edizio kontutan, erizpide antzeratsuak erabili izan badituzte ere, batak zuzenketak era batera ematen ditu

Los Lectores Escriben Irakurleak Idazle

(Pagolak oin-oharretan batez ere), eta besteak bestetara (Arejitate zerranda batez atzean); ikusteko dago beralan; azterketa gramatikaletan zein ekarri duen bata eta zein besteak, eta zergatiko, eta abar. Ez gara aurrera lotara emateko.

Koldo Jule Garai

Por corazón

¡Hola a todos!

Ante todo felicitar a quienes lograron licenciarse, ¡quién pudiera! y, como no, a aquellos que acaban de comenzar su andadura universitaria; ¡que la fuerza os acompañe y que la universidad pase por vosotros!

Entrando en materia Tuni! y a riesgo de ser repetitivos tenemos que comunicaros que hemos vuelto a ganar, y por dos veces.

Sí, La TUNA UNIVERSITARIA DE DEUSTO ha logrado imponerse en dos Certámenes Internacionales de Tunas, uno en mayo en la bellísima ciudad de Oporto y otro en septiembre pocos días antes del comienzo del curso en la ciudad de Eindhoven (Holanda).

En Oporto además del premio a la mejor Tuna logramos el de mejores panderetas y el premio a la mayor musicalidad.

El IV Certamen Internacional de Eindhoven merece ser tratado con más detenimiento por su enorme renombre y prestigio. En él nos dimos cita 28 Tunas de diferentes países Europeos. Supongo que os preguntaréis si en otros países hay Tunas; pues sí, por supuesto en Portugal, donde son numerosísimas aunque con conceptos diferentes a los nuestros.

Pero también existen en México, Colombia, Francia, Bélgica, Holanda e incluso en Irlanda. Todas ellas siguen al pie de la letra las tradiciones de las Tunas Españolas. Pues bien, las dos Tunas que cohabitan en la ciudad de Eindhoven organizan bianualmente el que es probablemente el concurso de Tunas más famoso del Universo. Esto puede parecer

exagerado pero si tenemos en cuenta que es el más conocido en el ámbito Europeo y el único de tal magnitud que tiene continuidad tendremos que admitir que hemos ganado algo de extraordinaria importancia. Pero no adelantemos acontecimientos... A principio de septiembre llegó a la Universidad un fax en el que éramos invitados a este concurso. A pesar de la alegría que esto nos proporcionó pronto surgieron dos problemas: lo costoso del viaje era uno de ellos, se solucionó financiando la empresa a dos bandas, Universidad y aportaciones de los propios tunos. El otro problema fueron las bajas de última hora, este no tenía solución así que los 25 que fuimos debimos multiplicarnos.

La ciudad de Eindhoven nos recibió con un tiempo espléndido, gente superhospitalaria y viejos rivales y sin embargo amigos; la Tuna universitaria de Oviedo, ICAI de Madrid, Medicina de Murcia, Económicas de Sevilla, la Católica de Oporto, la Tuna de Bruselas y un largo etcétera hasta completar las 28 formaciones que participaron.

El certamen se dividía en dos días de actuaciones correspondiéndonos actuar en el último lugar del último día por lo que cerrábamos el concurso. Este hecho nos produjo inquietud sobre todo al ir escuchando el magnífico nivel que exhibían nuestros rivales.

Cuando llegó el momento de subir al escenario aparcamos los nervios fuera del escenario realizando una magnífica actuación.

La respuesta del público fue conmovedora, tanto es así que tuvimos que corresponderles aplaudiéndonos desde el escenario. Sumamente satisfechos esperábamos impacientes la entrega de premios del día siguiente...

Los diferentes premios se iban entregando de manera gradual, de menor a mayor importancia. La gente se apiñaba bajo el toldo gigantesco que cubría la plaza del mercado ya que un auténtico diluvio azotaba Eindhoven. Yo me hallaba junto a nuestra intérprete y a cada

momento anterior a la entrega de un premio le decía que era casi seguro que lo hubiéramos ganado pidiéndole que subiera con todos nosotros a recogerlo. Sin embargo los premios se iban otorgando y no habíamos obtenido ninguno a pesar de haber merecido con toda seguridad el de Panderetas y muy probablemente el de Solista. Toda esta incertidumbre duró hasta el último instante ya que sólo quedaba un premio por entregarse, el más importante y el que engloba a todos los demás, el premio A LA MEJOR TUNA. Ella, la intérprete, se reía porque confiaba en no tener que cumplir su promesa de subir a recogerlo.

Esto era porque no nos había oído actuar...

Una vez más nos lo jugábamos todo a una carta, a todo o a nada, pero... —Premio a la mejor Tuna—: ¡TUNA UNIVERSITARIA DE DEUSTO! Y de este modo nuestra traductora entró en el pequeño mundo de la tuna porque tuvo que cumplir su promesa y pasar una terrible vergüenza (era muy tímida).

Pues ya veis que cuando se desea algo con toda la fuerza al final se consigue. Y es que en Eindhoven ganamos por CORAZON. Pero el triunfo más importante y el que nadie nos hubiera podido quitar es el de los amigos que allí hicimos, ese siempre es el mejor triunfo.

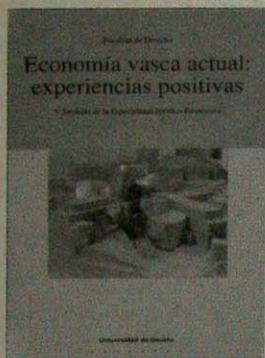
Como allí sucedió llega también en este escrito el momento de la despedida, pero antes debo recordar a nuestros compañeros de la Universidad que si quieren pertenecer a la TUNA sólo tienen que llamar al 445 19 39 y preguntar por Aitor.

Respecto a las chicas sólo decirles que intentaremos conocerlas a todas y rondarlas adecuadamente bajo el balcón de su casa. Que tengáis un buen curso y ¡CARPE DIEM! ¡AUPA TUNA!

PD: La traductora todavía debe de estar roja por el apuro que pasó cuando la subí al escenario...

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak



Economía vasca actual: experiencias positivas. **V Jornadas de la Especialidad Jurídico Económica**

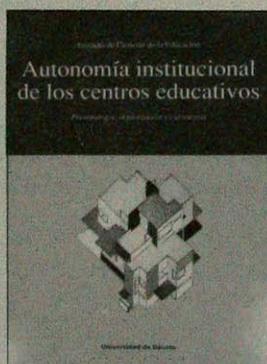
Facultad de Derecho
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Economía, n.º 20, 151 pp., Bilbao 1994

Este libro recoge las ponencias presentadas en las V Jornadas de la Especialidad Jurídico Económica, que como continuación de las IV Jornadas, ponen el acento en algunos de los aspectos de nuestra economía que pueden ser motores del desarrollo en un futuro próximo y muestra también la existencia de realidades que permiten encarar el porvenir con buen ánimo.

El mundo de la cultura y el de los conocimientos, los estilos de dirección, el sistema fiscal y financiero, las infraestructuras, la industria, los servicios y experiencias concretas referentes a la Corporación Cooperativa Mondragón, Iberdrola, Parque Tecnológico de Zamudio, museo Guggenheim y las redes de comunicación en el País Vasco, son tratados en las ponencias de la mano de cualificados protagonistas de las mismas.

En este sentido, contiene las intervenciones del Consejero de Cultura, Joseba Arregi, sobre *El mundo de la cultura*; del Presidente del Parque Tecnológico, Antón Aranzabe, en torno a *El mundo de los conocimientos*; del Presidente del Consejo General de Mondragón Corporación Cooperativa, Javier Mongelos, sobre *Mondragón Corporación Cooperativa*; de Lucio

Delgado, Socio de Andersen Consulting, de *Estilos de dirección en el País Vasco hoy*; de Francisco Albisu, Catedrático de la E.T.S. de Ingenieros y asesor del Presidente de Sener, de *El marco de la industria: los servicios*; de Carlos Lambarri, Viceconsejero de Hacienda del Gobierno Vasco, sobre *Potencialidad del sistema fiscal y financiero Vasco*; del Director General de Iberdrola, Javier Herrero, cuya conferencia se tituló *La industria* y del Consejero de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco, Josu Bergara, cuyo discurso fue *Infraestructuras físicas y de comunicación*.



Autonomía institucional de los centros educativos. Presupuestos, organización y estrategias

Instituto de Ciencias de la Educación
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Pedagogía, n.º 5, 532 pp., Bilbao 1994

Esta obra representa la aportación de muy diversos autores, quienes desde sus diferentes experiencias y formación, reflexionan sobre la autonomía institucional de los centros educativos.

El libro se estructura en cuatro grandes apartados. En la primera parte, *Panorámica de la Autonomía en los Centros Educativos*, se intenta presentar un marco general que permita entender el significado de autonomía. Para ello, se procura deslindar los términos que pueden provocar confusión o ambigüedad,

precisándolos y clarificándolos. Esta parte está compuesta por cuatro capítulos: *Autonomía Institucional: conceptos y perspectivas*; *Autonomía de los centros educativos, comparación de experiencias europeas*; *La descentralización educativa, reparto de competencias en los diversos niveles de la administración: Estado, Religión, Municipio y Escuela*; y *Autonomía en la Ley de Escuela Pública Vasca*. Esta primera parte se completa con una comunicación sobre el tema *Algunas cuestiones sobre autonomía organizativa y curricular de los centros docentes*. La segunda parte, por su lado, se titula *Visión de la autonomía desde la experiencia educativa* y recoge tres aportaciones sobre la percepción de la autonomía educativa desde los diferentes tipos de centros: ikastolas, centros públicos y centros privados-concertados. Este apartado incluye además dos comunicaciones en torno a *La organización de la evolución, inherente a la autonomía de los centros* y *Autonomía del centro*.

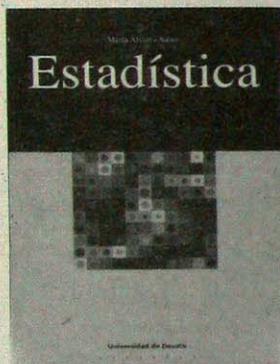
En relación con la tercera parte denominada *Experiencias de autogestión*, se compone de dos capítulos en los que se recogen experiencias que tuvieron su importancia, su reflejo y su incidencia en un momento histórico determinado, en el ámbito educativo y en su contexto político-social. Completan este apartado tres comunicaciones tituladas: *Diseño del proceso a seguir en un centro para la elaboración de un proyecto educativo de centro a partir de la situación actual del mismo*; *Aportación empírica para la reflexión sobre centros docentes autogestionados*; y *La autopercepción institucional de los centros educativos y su incidencia en la gestión*.

Finaliza esta obra con una parte dedicada a *Estrategias para el Desarrollo de la Autonomía*, compuesta por seis capítulos: *La autonomía de los centros de enseñanza: estrategias para promover la autonomía de las*

Novedades Editoriales

Azken Argitalpenak

instituciones educativas; Valores y Autonomía del Centro Docente; La autonomía en una cultura educativa de colaboración y reflexión; Autonomía en el desarrollo curricular: razones y problemas; Autonomía y Funcionamiento Autónomo del Centro Educativo y Autonomía: Elección, Liderazgo y Transferencia de poder en Inglaterra y Gales. Esta cuarta parte incluye una comunicación titulada *La evaluación del proyecto curricular del centro como estrategia que nos ayuda a mejorar, comprender y reflexionar sobre la autonomía escolar de los centros educativos.*



Estadística
María Álvarez Sainz
Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Ciencias Sociales, n.º 12, 433 pp., Bilbao 1994

El libro escrito por la Dra. Álvarez es fruto de la labor docente desarrollada durante los últimos años y del estudio fecundo de la Estadística y las Matemáticas en general.

La utilización creciente de la Estadística por personas no familiarizadas con la lógica matemática, pero equipadas con un ordenador personal que les capacita para realizar cualquier tipo de análisis, plantea la problemática seria de establecer los principios fundamentales de esta ciencia de forma clara y sencilla, sin renunciar al rigor y la precisión matemática.

La obra consta de 12 capítulos que pueden clasificarse en tres grandes apartados: 1. *Estadística descriptiva*, 2. *Inferencia estadística* y 3. *Análisis de regresión y correlación*. Se puede utilizar como libro de texto en un primer curso de Estadística, siendo necesario un año académico para impartirlo. La base matemática imprescindible para entenderlo es muy elemental, ya que se explican todos los conceptos fundamentales adecuadamente. Se ha evitado premeditadamente convertir el libro en un recetario de fórmulas, ya que la autora considera que una herramienta se utiliza mejor cuanto mayor es el conocimiento que se posee sobre su funcionamiento.

Aquellos lectores no interesados en la base matemática en que se sustentan los diferentes temas, pueden leerlos sin prestar atención a los apartados correspondientes a las demostraciones. Como característica fundamental destaca el hecho de incorporar a cada capítulo un conjunto importante de problemas resueltos, relacionados con ejemplos económico-demográficos, reales y actuales. Se persigue familiarizar al lector y/o alumno con las áreas de aplicación habituales de la Estadística, enfrentándolo a las fuentes de datos y a la forma correcta de utilizarlas.

El pueblo vasco en el renacimiento (1491-1521)
Actas del simposio celebrado en la Universidad de Deusto (San Sebastián) con motivo del V centenario del nacimiento de Ignacio de Loyola (1-5 octubre 1990), 592 pp., Bilbao 1994

En esta obra se recogen las ponencias ofrecidas en el Simposio de Historia titulado *El País Vasco a finales del siglo xv: un marco histórico y cuna de Ignacio de Loyola*, celebrado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad

de Deusto, Campus de San Sebastián, entre los días 1 y 5 de octubre de 1990 como preparación a la celebración del V Centenario del nacimiento de Ignacio de Loyola (1491-1991).

Desde el punto de vista histórico, la celebración del centenario del nacimiento de Ignacio de Loyola tuvo dos aspectos bien diferenciados. Por una parte, la organización de un simposio en el que los mejores estudiosos de la figura y el entorno de Iñigo dieran sus trabajos de síntesis, sus visiones generales en su correspondiente coto investigativo. Y por otra parte, los trabajos de campo que pretendían recoger las fuentes documentales, los materiales que sobre la familia Loyola, sobre el País Vasco durante la vida de Iñigo faltan por recoger.

En este sentido, el Simposio se concibió en forma de siete secciones centradas cada una de ellas, en un sector fundamental de la vida guipuzcoana en particular y vasca en su generalidad ambiental. A cada una de estas ponencias acompañó un conjunto de comunicaciones que como resultado de estudios de investigación o de trabajos de campo se leyeron durante las jornadas del Simposio. La historiografía del País Vasco a fines del siglo xv, los hombres y modos de vida de entonces, la economía de esa época, la juventud y formación de Ignacio de Loyola, las relaciones políticas del País Vasco con los reinos ibéricos, las Instituciones vascas y la vida cultural eclesiástica vasca, son los títulos de las secciones en las que se organizó el Simposio y que son tratados en esta publicación por especialistas en diversos aspectos de la Historia vasca en la época que comprende entre 1491, fecha de nacimiento de Ignacio de Loyola y 1521, momento de su nacimiento a la vida heroica del espíritu y la santidad.

Pedidos a Ediciones Mensajero
Tlf.: (94) 447 03 58
Fax: (94) 447 26 30

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Facultad de Derecho Zuzenbide Fakultatea

Actividades de profesores

Los Catedráticos Francisco M. Lledó, Decano de Derecho, y Manuel M. Zorrilla, Presidente de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia, han elaborado un informe técnico universitario en el que se demuestra que el ALORIVE (Anteproyecto de Ley Orgánica reguladora de la interrupción del embarazo) es inconstitucional porque existen 23 puntos en los que preceptos de la Carta Magna aparecen conculcados.

Este informe que se ha remitido a todas las instancias Sociales y Jurídicas del País y es un estudio desde la reflexión constitucional, civil, penal y procesal, pretende demostrar que el anteproyecto de ley orgánica reguladora de la interrupción voluntaria del embarazo registra muchos defectos en lo que a su constitucionalidad se refiere. El informe está estructurado en cuatro partes principales: reflexión introductoria, una enumeración de las irregularidades, los precedentes jurídicos y una reseña de los vicios de inconstitucionalidad advertidos en el modelo gubernamental.

Es en el apartado último donde los profesores advierten que el proyecto viola la dignidad de la persona y los derechos que le son inherentes entre los cuales se encuentra el derecho a la vida. Además, aseguran que el texto del anteproyecto omite la mención del progenitor varón y hace recaer toda la decisión sobre la mujer gestante. En la lista de artículos, que según el estudio incumple el texto, también figuran el derecho a la protección de la infancia y el derecho fundamental de libre desarrollo de la personalidad.

Clausuras de cursos

El Instituto de Estudios Cooperativos clausuró el pasado, 10 de junio, el curso 93-94 con la entrega de diplomas a los nuevos titulados. Durante el acto, el profesor de ETEA de Córdoba, Alfonso C. Morales, ofreció la conferencia titulada *El cooperativismo de trabajo asociado como objeto de investigación y constataciones*. Igualmente, el Master en Asesoría Jurídica de Empresas cerró el día 15 de junio el presente curso con una ceremonia en la que estuvieron presentes el Decano de la Facultad Francisco M. Lledó, el Vicedecano del tercer ciclo Javier Divar, el Director del Master Juan Martín Mugarza y Jesús Dorao Lanzagorta que habló del tema *La quiebra del Estado del Bienestar*.

Asociación de Antiguos Alumnos de la Facultad de Derecho

La Asociación de Antiguos Alumnos de la Facultad de Derecho presentó el día 12 de junio

su memoria que recoge un balance de las actividades desarrolladas desde la constitución de esta agrupación el día 11 de enero de 1993. En el acto estuvo presente el Director de la asociación Juan Martín Mugarza y el Vicerrector de Extensión Universitaria Roberto Pascual.

La Bolsa de Trabajo ha sido uno de los capítulos en los que la Asociación ha trabajado más activamente desde su creación. En este sentido, casi un centenar de alumnos han obtenido un puesto de trabajo, temporal en la mayor parte de los casos, y se está a la espera de otros resultados. Entre las empresas solicitantes se encuentran Arthur Andersen, Seguros AGF, Agencia P. Inmobiliaria, Gil y Carvajal, Banco Urquijo, Procter & Gamble y Seguros GES, además de las sociedades de Selección de Personal F. V & M. y Selección & Formación. Igualmente se han logrado diversos contratos de cooperación para alumnos de cuarto y quinto en BBK, Aurora Polar y el Banco central Hispano.

Por otro lado, en sus primeros meses de andadura, la Asociación editó un manual titulado *Búsqueda del Primer Empleo. Consejos Prácticos* en el que se incluyen diferentes recomendaciones para afrontar la búsqueda del primer trabajo, la forma de redactar un Curriculum Vitae, modos de comportamiento ante una entrevista personal, así como una reseña de profesiones a las que se puede acceder una vez finalizados los estudios.

Además se han organizado numerosas conferencias, entre las que se encuentran las relativas a técnicas de búsqueda de empleo y curriculum vitae, a cargo de la socióloga María Jesús Murguía, Amador Feruelo de «F. V. & M.» y Marcos Campo de «Selección & Formación» y la dedicada al programa comunitario «COMET» para realizar prácticas en empresas extranjeras que fue impartida por Iñaki Aguirre, Director de AUEF Euskal Herria. También se programaron cursos de informática, un curso sobre *Técnicas para mejorar el rendimiento del estudio* ofrecido por Pilar Feijoo, cursos en torno a la Redacción de un Curriculum Vitae, Conocimiento de los Test Psicológicos, Comportamiento en una Entrevista Personal, el Mercado de Trabajo y un cursillo especial de Dionisio Cámara titulado *la Aplicación del Marketing a la propia Promoción*.

Finalmente, el profesor Martín Mugarza adelantó que para el curso 94-95 se fomentará la Asociación desde el primer curso de carrera, se buscará el apoyo de los Colegios Profesionales y despachos y se pondrán en contacto con las más importantes empresas de Selección de Bilbao, Madrid y Barcelona, así como con las Cámaras de Comercio, Confederación de Empresarios y Círculos de Empresarios. Agregó que se tiene previsto la planificación de otros cursos de Informática y de Reciclaje para la mejor puesta al día de las recientes modificaciones de la legislación así

como para el inicio y consolidación en las técnicas de gestión más usuales.

Facultad de Filosofía y Letras Filosofía eta Letren Fakultatea

Euskal Filologia

El Profesor José Antonio Artamendi Mugarza, invitado por la Universidad del País Vasco, en sus cursos de verano, celebrados el mes de agosto en San Sebastián ha impartido dos lecciones sobre D. Juan Zaragüeta y participado en una mesa redonda sobre «Filósofos Vascos en la primera mitad del siglo XX».

Alfonso Irigoien irakasleak Biarritz-en 1994 urteko uztailean 1 eta 2-an eginiko Euskaltzaindiaren V Onomastika Jardunaldietan «Euskal kontextuko onomastika mundu greko-latinoaren inguruan» titulupeko ponentzia irakurri zuen, hogeita hamalau orrialdekoa bera.

Irakasle berak urte bereko uztailean 18-an arratsaldeko zortzi terdietan Bilboko Udaltzeko balkoitik «Ikurriñari omen eta gorazarre» egin zion, hura lehenengo aldiz mastaratu zen ehungarren urtea betetzen zelata. Hitzaldia egiterakoan Udaleko ordezkariak bertan ziren, eta kanpoan jende ugari entzuten, 6 orrialde.

Halaber eskaturiko lan bat egin du «La lengua vasca y el reino de Navarra», tituluarena, 11 orr., eta gainera «Oreeta izenaren aldeko koordinakundeak Euskaltzaindiari aurkeztaturiko txostenaz eritzi emaitea», 4 orr.; «Ahozkeria baturantz?» titulupeko txostenari oharra (1994 urteko maiatzaren 27-an Bilbon ahozkatzeaz egiteko diren ihardunaldietarako)», 5 orr.; «Etorriko zen eta etorriko zaitezken tipoko periphasiak berdinak ez izanik, zergatik apodosi modura erabiltzerakoan zenbait gramatikok baliokide bihurtu nahi ditu? eta abar», 14 orr.

Filologia Inglesa

Publicaciones

El Profesor Manuel Brea Claramonte publicó su trabajo «La traducción y el uso del diccionario bilingüe», en las *Actas de las Terceras Jornadas Internacionales de Historia de la Traducción*, Universidad de León 27-29 de mayo de 1993. *Livius*, vol. 3: 41-50 (1993).

Actividades de los Profesores

El Profesor Ibarrola presentó la comunicación titulada «Naturalist Historiography: Ambrose

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Bierce's Stylization of the Civil War», en el Congreso Internacional *History and Fictions: Fictions of History* celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid entre los días 20 y 22 de mayo del presente año.

Por otra parte dos profesores del Departamento presentaron ponencias dentro del Congreso de Teoría de la Morfología y Morfología del euskara, que, dentro del marco de los cursos de verano en Donostia organizados por la Universidad del País Vasco, se desarrolló entre los días 1 y 5 de Agosto. El Profesor Ortiz de Urbina versó sobre «Morfología, Tipología eta Euskara», el día 1, y el profesor Jon Franco sobre «El estatus inflexional de los críticos de objeto en español», el día 4.

La Profesora M.^a Luz Suárez leyó la comunicación «William Golding and Robinson Crusoe» en el Simposio en honor de William Golding, celebrado en la Universidad de Salamanca los días 26 y 27 de mayo.

Finalmente, el Profesor Larry Muies impartió el taller «Activities for the Late Primary and Early Secondary Learner» el 12 de mayo en el COP de Donostia, y el cursillo «Methodology for the Reforma: A Practical Overview» en el Colegio Askartza de Lejona los días 5 y 6 de julio. Igualmente presentó la ponencia «Beyond the Traditional Dictionary» dentro del programa Filología Inglesa e Traducción: A Lingua e Literatura Nos Novos Currículos Universitarios celebrada en la Universidad de Vigo del 5 al 8 de julio.

Master en traducción

María Gortázar, Profesora del Máster de Postgrado en Traducción, obtuvo, el pasado 6 de mayo, un accésit en el VIII Certamen de Traducción Poética (modalidad Inglés-Castellano) convocado por el Seminario Permanente de Filología Inglesa y Didáctica del Inglés de la Universidad de Extremadura. El alumno del Máster Josu Lartategi Yustos obtuvo, asimismo, un accésit en la modalidad Inglés-Vasco del mencionado Certamen.

Facultad de Ciencias Políticas y Sociología

El profesor Elzo ha publicado un trabajo bajo el título, «Giovani e religionne in Spagna», en el colectivo dirigido por el Profesor Luigi Tomasi de la Universidad de Trento, *I Giovani e le religioni in Europa*, Reverdito Edizioni, Trento 1993.

La Editorial S.M. de Madrid acaba de publicar el Informe *Jóvenes españoles 1994* dirigido por el profesor Elzo, que ha redactado dos

capítulos del estudio. Esta información está más ampliada en la Crónica Universitaria. También ha colaborado en el estudio Ana Irene del Valle, actualmente Doctoranda becaria de la facultad de Sociología, con un capítulo. Los capítulos restantes han sido redactados por Francisco Andrés Orizo y Pedro González Blasco.

Bajo el título genérico de *Las drogodependencias: perspectivas sociológicas actuales*, el Colegio Nacional de Doctores y Licenciados en CCPP. y Sociología ha publicado las ponencias presentadas en el 1.º Encuentro Nacional sobre Sociología y Drogodependencias. En dicha publicación el profesor Elzo presenta un trabajo titulado, «Dificultades para una explicación unifactorial».

El Correo de la Naturaleza y ADEVE, han otorgado el premio de «Educación Medio Ambiental», en el Primer Certamen LUR MAITEA, a la Profesora M.^a Angeles García Echevarría, por su destacada labor en la planificación y Cordinación de los programas de prevención y educación medio ambiental llevados a cabo en el Barrio de Arangoiti (Bilbao).

Dicha Profesora ha publicado, bajo el título *Nuestros Talleres y Otras Experiencias: 1985-1994*, obra patrocinada y subvencionada por el Departamento de Educación del Excmo. Ayuntamiento de Bilbao, los programas y actividades realizadas.

Dña. M.^a Angeles García Echevarría, ha prestado, a la Dirección y Colaboradores de la Institución OSCUS, asesoramiento técnico cara a la planificación organizativa del próximo Curso 1994-95.

El Profesor J. A. Artamendi Muguerza, invitado por la Universidad del País Vasco, en sus Cursos de Verano, ha impartido dos lecciones sobre San Juan Zaragüeta, y participado en una mesa redonda sobre «Filósofos Vascos en la Primera mitad del siglo XX».

Facultad de Informática Informatika Fakultatea

Departamento de Lenguajes y sistemas informáticos

1. El profesor Andoni Eguluz impartió desde febrero hasta mayo un curso de «Programación orientada a objetos». Este nuevo paradigma de la programación está cobrando gran importancia día a día, tanto en sus aspectos teóricos como de aplicación. En el curso se utilizaron algunos de los lenguajes más difundidos, como TurboPascal, C++ y Eiffel. El seminario ha contado con un gran número de asistentes, no solo alumnos de los cursos superiores sino también licenciados y profes-

sores interesados en el tema. Está prevista una continuación para comienzos de este nuevo año académico.

2. El pasado día 20 de mayo, el profesor Dr. Javier Oliver formó parte del grupo de trabajo «Tecnologías del Software» por invitación del Dpto. de Industria y Energía del Gobierno Vasco. Este grupo se reunió en el parque tecnológico de Zamudio con motivo de la Jornada de Presentación del IV Programa Marco de I+D de la Unión Europea.

3. Los profesores Inés Jacob y Javier Oliver participaron durante los días 1, 2 y 3 de junio en el cuarto Congreso Español de Informática Gráfica «CEIG '94» celebrado en Zaragoza, presentando la ponencia «Evaluación de controladores de rotación 3D».

Departamento de Arquitectura de ordenadores «private»

1. En la revista *Radiorama* de mayo de 1994 se ha publicado el artículo «Control codificado de una puerta de garage». En él, sus autores D. Carlos Casares Ordoño y D. José M.^a Angulo Usategui, describen la implementación sobre una tarjeta microcomputadora, basada en el microprocesador 8088, de una aplicación real fácilmente instalable en todo tipo de garages, destinada al control estricto de entrada y aparcamiento.

2. Se ha instalado y puesto en marcha, satisfactoriamente, en el Laboratorio del Departamento de Arquitectura de Ordenadores el sistema lógico «Workspace» destinado a ingeniería avanzada en simulación de robots. Se trata de una herramienta de diseño que permite desarrollar todas las fases de un proceso de fabricación automática. Entre sus características más notables destacan:

- a) Posibilidad de modelar y evaluar células de fabricación robotizadas.
- b) Generar y probar programas para robots, con los lenguajes más avanzados.
- c) Control de trayectorias y detección de obstáculos.
- d) Simulación de todo tipo de robots y maquinaria auxiliar.

3. Destinado fundamentalmente a los alumnos de 2.º T que durante el curso 93/94 optaron por una intensificación en «hardware-duro» se han desarrollado durante este verano dos Cursos-Talleres, eminentemente prácticos. Uno de ellos se realizó la primera quincena del mes de julio y trató sobre «Diseño de sistemas digitales con metodología moderna». El otro se destinó al «Funcionamiento y construcción de un microcomputador basado en el 8085» y se impartió la segunda quincena del mes de septiembre.

4. Los días 6, 7 y 8 de junio se ha desarrollado en el Departamento de Arquitectura de Ordenadores, un seminario teórico-práctico sobre «Diseño de circuitos integrados de aplica-

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

ción específica (A.S.I.C.), impartido por el Doctor Jean Pierre Deschamps (Director de ASIC España) y dirigido por el profesor de esta Facultad D. José Luis Gutiérrez. Al mismo asistieron representantes de varias empresas del País Vasco así como alumnos del tercer ciclo de la Facultad de Informática.

5. El Centro Nacional de Microelectrónica de Barcelona ha suscrito un acuerdo con el Departamento de Arquitectura de Ordenadores de la Facultad de Informática orientado a la evaluación y puesta a punto de una tarjeta para XT-AT en la que se implementa la arquitectura de un computador von Neumann mediante 3 ASIC, pudiéndose reconfigurar y reprogramar para simular una gran variedad de procesadores comerciales.

Comercial

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales **Ekonomi eta Enpresa Zientzien Fakultatea**

Actividades de la Facultad

En *Cuadernos de Información Económica* (de la Fundación FIES), abril 1994, aparecen las opiniones de nuestro Decano, junto con los directores de las Escuelas de Negocios más importantes de España. También es objeto de una amplia entrevista en *Estrategia Empresarial* 16-31 de julio.

El 16 de Mayo, D. José Antonio Garrido visitó la Comercial dando una conferencia dentro de la materia de «Comportamiento Humano».

El 2 de junio nos visitó D. Robert Tornabell, Decano de Esade, para tratar el tema de la extensión de nuestro Master de Finanzas a Barcelona.

El 3 de junio, el profesor Javier Santibáñez defendió su tesis doctoral: «Valoración de acciones en la bolsa española 1959-88» dirigida por Fernando Gómez-Bezares, obteniendo por unanimidad la máxima calificación.

El 14 de junio se celebró una nueva reunión del Consejo General de la Universidad Comercial de Deusto.

El 21 de junio tuvo lugar la tradicional cena de alumnos, en la que los alumnos de 5.º curso se reúnen con sus profesores.

El 23 de junio varios de nuestros profesores asistieron a la cena presentación del número especial que *La Gaceta de los Negocios* dedicaba a Euskadi.

El 1 de julio, el profesor Jon Paul Laka, defendió su tesis doctoral: «Modelización Log-lineal y Análisis de Correspondencias: hacia una visión integrada; con una aplicación a la Encuesta de Población Activa» dirigida por José Luis Narvaiza, obteniendo por unanimidad la máxima calificación.

Actividades de los Profesores

Fernando Gómez-Bezares ha publicado dos artículos en *Negocios*: el 2-5-94, p. 3, «Los nuevos empresarios», el 5-9-94, p. 2, «El valor de las ideas». En colaboración con M.ª Dolores Revuelta ha publicado: «Educación, economía y empresa», *Comunidad educativa*, junio 1994, pp. 11-14.

Ha presentado las estrategias del Plan Estratégico de La Rioja a la Comisión de Hacienda y grupos parlamentarios riojanos el 31 de mayo y 12 de julio. El 27 de junio asistió en Madrid a la reunión del Comité Científico del II Foro de Finanzas, del que forma parte.

Kepa Uriarte ha publicado «Diferencia de niveles entre los puestos de Director y Profesor» en la revista *Organización y Gestión Educativa*, n.º 3 (1994), pp. 3-7.

Dionisio Cámara ha publicado «Marque la diferencia» en *Harvard-Deusto. Marketing y Ventas*, n.º 4 (1994), pp. 16-19.

José Antonio Campos ha publicado «Las personas mayores en su faceta de consumidores. Algunos apuntes a la luz de las encuestas del CIRIES» en *Las actividades de las personas mayores. Libro Azul del Secot. Seniors para la Cooperación Técnica*, que se encuentra en imprenta.

Antonio Freije Uriarte, Susana Rodríguez, Inmaculada Freije y Antonio Freije Obregón han publicado: «Alianzas estratégicas en diversificación horizontal. (Modelo de concreción de este tipo de alianzas)». *Boletín de Estudios Económicos*, n.º 152, agosto 1994, pp. 205-238.

Inmaculada Freije ha publicado «Direcciones estratégicas frente a demandas en declive». *Boletín de Estudios Económicos*, n.º 152, agosto 1994, pp. 285-302.

Carlos Alvarado ha publicado: «Factores competitivos de la industria del Gas». *Boletín de Estudios Económicos*, n.º 152, agosto 1994, pp. 323-334.

Gabriel Carasa ha participado en los Encuentros, organizados por la Asociación de Empresarios de Hostelería de Vizcaya, junto con D. Eustasio de la Fuente (Magistrado y profesor de Derecho Civil C.E.U.) y D. Tomás Ramón Fernández (Catedrático de Derecho Administrativo de la Complutense), en la mesa redonda sobre Propiedad Intelectual, con la ponencia «El Derecho de Autor, Hoy».

Relaciones Internacionales

La quinta promoción del programa European Management Programme ha comenzado su curso el día 12 de septiembre con una participación de 22 alumnos de diversos países: España (12), Bélgica (3), Noruega (3), Francia (2), Holanda (1), Luxemburgo (1).

Durante los días 19, 20 y 21 de septiembre el Comité Ejecutivo del European Management Programme (EMP-MBA) formado por José Luis Narvaiza y José Vicente Ugarte de Deusto, Martine Froissart de Nantes y Chris Evans de Glasgow se reunirán en la Universidad de Strathclyde para realizar la evaluación de los proyectos finales de los alumnos del curso 93-94.

El 5 de septiembre, el profesor Yvon Desportes, Director de Programas Internacionales del Ecole Supérieure de Commerce de Montpellier-Francia, nos visitó como Coordinador del Programa Internacional de Intercambio Erasmus.

Los días 23, 24 y 25, de septiembre tendrá lugar la reunión de la Blue Danube Network en el Groupe E.S.C. Bretagne a la que acudirán los profesores José Luis Narvaiza y Jon Paul Laka.

Asociación de Licenciados

El 5 de julio tuvo lugar en Madrid una comida a la que asistió como ponente nuestro compañero y Ministro de Agricultura, Luis Atienza. También se contó con la asistencia de otro compañero, Juan Manuel Eguigaray, actual Ministro de Industria.

Se ha publicado el *Boletín de Noticias*, n.º 47, correspondiente a julio 1994.

El *Boletín de Estudios Económicos* ha editado su n.º 152, correspondiente a agosto 1994 en torno a «Cuestiones sobre Estrategia», en el mismo han participado varios de nuestros profesores y licenciados.

La Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto, viene promoviendo desde su fundación los Préstamos al Honor para facilitar el acceso a los estudios en la Universidad Comercial de Deusto. Para ello se han establecido ayudas que cubran uno, dos o tres trimestres del coste de la enseñanza, según los casos. Estas ayudas son compatibles con las de la Universidad de Deusto y Gobierno Vasco. Dichas ayudas consisten en la subvención a fondo perdido de la totalidad de los intereses devengados por un préstamo que se establece con el BBV y del que los alumnos serán titulares. La Asociación avala dichos préstamos. Corresponde a la Asociación pagar los intereses mientras el alumno curse los estudios, en todo caso, la amortización del principal le corresponde al alumno. El plazo de solicitud de dichos préstamos finaliza el 31 de octubre y se tramitará en las oficinas de la Asociación de Licenciados de la Universidad Comercial de Deusto.

Se ha establecido una póliza colectiva con el Iguatorio Médico Quirúrgico, que permitirá a nuestros asociados beneficiarse de considerables ventajas en su afiliación a esta entidad. Hasta el momento se han realizado 200 adhesiones.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Fundación Luis Bernaola

El 23 de mayo tuvo lugar la Asamblea Anual de la Fundación Luis Bernaola.

Las actividades desarrolladas por la Escuela de Práctica Empresarial a lo largo del Curso Académico 93-94, quedaron formalmente clausuradas el día 20 del pasado junio con el acto de entrega de Diplomas correspondiente a los Cursos de Práctica Empresarial 1993-94, patrocinados por la Fundación. El acto, presidido por el Rector, tuvo lugar en el salón de actos de la Comercial. La lección de clausura corrió a cargo de D. Pedro Luis Uriarte, Consejero Director General del BBV, antiguo alumno de la Comercial, miembro de la Fundación Luis Bernaola y del Consejo Social de la Universidad de Deusto. Pronunció una conferencia sobre el tema: «Las fuerzas del cambio en la Banca» transmitiendo a los asistentes las claves del éxito de la empresa bancaria en el futuro. El Total de Diplomas repartidos fue de 172 (Banca, Fiscal, Marketing, Calidad de Servicio, Estructura Económica, Sistema Presupuestario del Sector Público y Técnicas de Comunicación). (De este acto se amplía información en la Crónica Universitaria.)

Se encuentra ya ultimado el Calendario de actividades para el próximo Curso Académico 1994-95. A los seminarios habituales está previsto añadir en este próximo curso uno adicional sobre «Mercados Financieros» para lo que se contará con la colaboración del Departamento de Tesorería del Banco Bilbao Vizcaya. Una vez más, la desinteresada colaboración de organizaciones como Agra, Arthur Andersen, BBV, BBK, Caja Laboral, BSB Publicidad, KPMG Peat Marwick, acercará la realidad del ejercicio profesional a los alumnos de la Comercial, enriqueciendo con la transmisión de su experiencia y enfoque de gestión, la formación que reciben en nuestras aulas.

Centro de Cálculo y Biblioteca

En el Centro de Cálculo de la Comercial se han renovado los 40 ordenadores de la Sala de Prácticas, y los 12 del Aula Informática. Los nuevos ordenadores son Macintosh LC III, con 4 Megas de RAM y 80 Mb en Disco Duro y esperamos conseguir un mejor servicio a los alumnos incluso en los momentos de máxima carga de trabajo.

Por lo que respecta a la Biblioteca, gracias a la Fundación Vizcaina Aguirre se han podido completar importantes fondos bibliográficos, desde aquí les queremos mostrar nuestro agradecimiento más sincero.

Ya han quedado habilitadas parte de las obras que se han efectuado a lo largo del curso 1993-94.

INSIDE

El 20 de mayo tuvo lugar la Asamblea Anual de Inside.

Durante la primera quincena del mes de Agosto, nuestros profesores Fernando Gómez-Bezares y Pedro Larrucea, han impartido las materias de Dirección Financiera y Control de Gestión en el Master de Dirección de Empresas que se desarrolla en Buenos Aires, conjuntamente con la Facultad de Ciencias de la Administración de la Universidad del Salvador de Buenos Aires, en Argentina. Igualmente, nuestro director Antonio Freije, durante el mes de septiembre, ha estado impartiendo su materia de Planificación Estratégica en el citado Master. Asimismo, a lo largo del mes de septiembre han tenido lugar diversas actividades desarrolladas por Antonio Freije en Buenos Aires, entre las que se encuentra un desayuno de trabajo con empresarios españoles en el Hotel Plaza de Buenos Aires, el cual estaba organizado por la Cámara de Comercio Hispano-Argentina. También ha impartido varios seminarios: «Sexto Seminario Internacional de Estrategia» promovido por la Fundación Banco de Galicia; «Seminario de Estrategia», promovido por el Banco Popular Argentino; «Seminario de Estrategia para ABRA (Asociación de Bancos), y «Seminario de Estrategia para FOREX (Agrupación de Exportadores).

Facultad de Teología Teologi Fakultatea

Actividades de los Profesores

Prof. R. Aguirre

—Participación en el congreso de la Studiorum Novi Testamenti, celebrado en Edimburgo del 2 al 5 de agosto.

—Asistencia a la Settimana Biblica Italiana, celebrada en Roma del 12 al 16 de setiembre, sobre el tema «Lo straniero nella Bibbia».

—Asistencia como Presidente de la Asociación Bíblica Española al encuentro de Asociaciones Bíblicas del sur de Europa, celebrado en Roma el 16 de setiembre.

—Participación en las Jornadas Bíblicas de la Asociación Bíblica Española, que tuvieron lugar en Sigüenza (Guadalajara) del 20 al 22 de setiembre. En ellas dirigió el seminario «Los orígenes del cristianismo» y pronunció la conferencia «La Familia en el cristianismo primitivo».

Publicaciones

«Reinterpretar la Palabra hoy, Cómo leer de forma creyente los textos fundantes de la fe», *Sal Terrae*, 82, 1994, 349-360.

«Composición y trama del Evangelio de Mateo», *Reseña Bíblica*, n.º 2, 1994, 5-13.

«El Judaísmo y la Iglesia en el Evangelio de Mateo», *Reseña Bíblica*, n.º 2, 44-52.

«La mesa compartida. Estudios del Nuevo Testamento desde las ciencias sociales». *Sal Terrae*, 1994.

Prof. V. Morla

—Participación como ponente en las «XXVI Jornadas de Teología en León», organizadas por la Universidad Pontificia de Salamanca, celebradas durante los días 31 de agosto al 2 de setiembre, en las que presentó el trabajo «Génesis 22 ante la moderna crítica narrativa».

—Participación de las Jornadas Bíblicas de la Asociación Bíblica Española, celebradas en Sigüenza del 20 al 22 de setiembre.

Prof. J. Vitoria

Ha impartido, del 20 de agosto al 24 de setiembre, un curso sobre Cristología en la Universidad Centroamericana «José Simeón Cañas», de El Salvador.

Instituto de Ciencias de la Educación Ezkuntza Zientzien Institutua

En el mes de junio, D. Aurelio Villa impartió en la Universidad de Sevilla un curso sobre «Evaluación de Centros».

Organizado por el ICE, del 28 de junio al 1 de julio, se ha realizado el «Congreso sobre Autonomía Institucional de los Centros Docentes». Se presentaron quince ponencias y una serie de comunicaciones sobre el tema de la autonomía en los centros docentes, eje central de la escuela y de cualquier institución que desee desarrollar una idea o proyecto propio. Se ha editado la publicación: Aurelio Villa (Ed.), «Autonomía Institucional de los Centros Educativos. Presupuestos, organización y estrategias», en la Universidad de Deusto, serie Pedagogía.

El Servicio de Audiovisuales del ICE, dirigido por Dña. Ana Martínez, atendió durante el pasado curso académico mil setecientas peticiones realizadas por el profesorado de la Universidad. Estas peticiones corresponden a préstamo de equipo audiovisual para el desarrollo de las clases, preparación y realización de material de paso y préstamo de material del archivo audiovisual del instituto.

Durante el mes de setiembre el Instituto está asesorando a numerosos centros docentes en la aplicación de la Reforma del Sistema

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

Educativo, en forma de fase intensiva, con posteriores supervisiones periódicas a lo largo del curso.

El ICE se encuentra en este momento realizando la programación del Curso de Aptitud Pedagógica que dará comienzo el próximo mes de octubre y se prolongará hasta el mes de abril.

Este curso comienza, por tercer año consecutivo, el «Seminario de Equipos Directivos ICE-Deusto» (SEDID). El seminario, que se desarrollará en sesiones mensuales a lo largo de todo el curso académico, está dirigido a los equipos directivos de centros públicos y privados del País Vasco.

En el mes de octubre iniciarán las clases de la segunda parte del curso de Experto: «Consultor-Orientador en Educación Infantil y Primaria».

Se impartirán también varios cursos de actualización científica y didáctica dentro de la oferta realizada por el Departamento de Educación del Gobierno Vasco al conjunto de los centros en niveles no universitarios.

El ICE está realizando una investigación sobre «Los equipos directivos ante la evaluación del rendimiento», con una muestra de miembros directivos de centros públicos y privados, de primaria y secundaria del País Vasco, Navarra y Canarias.

Asimismo, en colaboración con Noruega, Holanda, Wales, Hungría, Cataluña y Andalucía, el Departamento de Investigación, está realizando un estudio transcultural sobre «Los Problemas de los Directores Noveles», cuyo objetivo fundamental es detectar el tipo de problemática a la que se enfrentan los directores de centros docentes en los primeros años y si existe cierta especificidad geográfica y cultural.

El Director de ICE, D. Aurelio Villa y la profesora Dña. Itziar Elexpuru participaron en la reunión EWODOR (European Workshop on Drug Policy Researches) organizada por el Instituto Deusto de Drogodependencias el 12 y 13 de mayo pasado, donde presentaron el proyecto de investigación sobre «El proceso de cambio de valores en drogadictos».

Dña. Itziar Elexpuru acudió como profesora invitada a las Jornadas de Profundización del Programa de Educación en Valores del ICE de la Universidad de Barcelona, celebradas en Collbató los días 19 y 20 de julio donde impartió las conferencias «La metodología del análisis de valores Hall-Tonna aplicada al texto de la LOGSE» y «Propuesta y proceso de elaboración del Proyecto Educativo de Centro en base al modelo y metodología de trabajo en valores de Hall-Tonna. Una experiencia con educadores de un I.B. en Bilbao».

Los profesores D. Aurelio Villa y Dña. Elena Auzmendi intervinieron en las «Jornadas Cooperativas de Enseñanza de Euskadi. La Escuela Cooperativa: Calidad en el Servicio-Escuela Eficaz», organizadas por la Federación de Co-

operativas de Enseñanza Reglada no Universitaria Castellano Bilingüe de Euskadi, durante los días 9 y 10 de septiembre. El objeto de las jornadas es presentar los trabajos y estudios realizados por la Federación de Cooperativas con el fin de conseguir una mejora de su calidad educativa y reflexionar sobre temas educativos importantes relacionados con su realidad específica. Presentaron las ponencias «Códigos de Calidad en la enseñanza» y «Escuela eficaz: Estudio sobre la eficacia en los Centros Docentes en las Cooperativas del País Vasco».

Acaba de publicarse el volumen «Desarrollo de los Valores y Educación Moral», resultado de los XII Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco, celebrados en San Sebastián en 1993, en el que figura el capítulo «Los valores desde la perspectiva de Hall y Tonna», elaborado por Dña. Itziar Elexpuru (ICE) junto con Dña. Micaela Bunes, profesora de la Universidad de Comillas.

Instituto de Estudios Europeos

Inicio de los XV Cursos en Integración Europea: introducción del programa «Master en Estudios Europeos»

El próximo día 13 de octubre dan comienzo en el Instituto de Estudios Europeos (IEE) los XV Cursos en Integración Europea. Estos Cursos se desarrollan simultáneamente a lo largo de un año académico (octubre-mayo) en las tres Secciones especializadas del IEE (Jurídica, Económica y Sociopolítica).

El nuevo curso académico 1994/95 será oficialmente inaugurado algunos días después, el 20 de octubre, por el Sr. Guy de Vel, Director Delegado de la Secretaría del Comité de Ministros del Consejo de Europa. El Sr. de Vel pronunciará con tal motivo una conferencia sobre «La apertura de Europa al Este».

Desde el punto de vista de su contenido académico, el nuevo curso en el IEE aporta como novedad la introducción del programa de «Master en Estudios Europeos»; esta nueva titulación se añade a la del «Diploma de Especialización en Estudios Europeos», impartida desde hace ya varios años por el IEE.

La realización del programa de Master se desarrollará a lo largo de dos cursos académicos, cubriéndose en este período un total de 600 horas lectivas, computadas como 60 créditos. Más en detalle, este volumen de estudios se efectúa a lo largo de un primer año, que es el correspondiente al Diploma de Especialización (220 horas = 22 créditos). A continuación, durante un segundo año se

completa el resto de las 600 horas mediante la realización de módulos temáticos ofrecidos por las otras dos Secciones en las que no se ha cursado el diploma de Especialización (100 horas = 10 créditos), la elaboración de una memoria de investigación dirigida por un profesor del IEE (120 horas = 12 créditos), así como mediante la realización de un determinado número de horas prácticas en el propio IEE o en organismos e instituciones especializadas que colaboran con él (160 horas = 16 créditos).

Para ser admitido en el programa de Master, es necesario haber obtenido previamente el Diploma de Especialización en cualquiera de las tres Secciones del IEE, así como ser titulado superior (licenciado o título equivalente). Las nuevas guías de estudios correspondientes a todos estos programas se encuentran a disposición en la Secretaría General de la Universidad y en la del propio IEE.

En lo que concierne a condiciones de acceso al IEE, merece reseñarse la concesión de un número determinado de becas, destinadas a cubrir los gastos de enseñanza, 165.000 ptas. (no así los de matrícula, 85.000 ptas.). El otorgamiento de estas becas se resuelve por el propio Consejo de Coordinación Académica del IEE a la hora de proceder éste al examen de las solicitudes de ingreso; la selección de los beneficiarios se efectúa en base a criterios estrictamente de necesidad económica. La concesión de estas becas de estudios por el IEE es posible, un año más, gracias a la colaboración prestada a este respecto por la Secretaría de Acción Exterior del Gobierno Vasco.

Respecto al alumnado, el IEE se dispone a recibir en sus tres Secciones a un número determinado de estudiantes extranjeros. Desde hace ya varios años, la mayoría de estos estudiantes acceden a los Cursos de Integración Europea a través del Programa Europeo de Intercambio Erasmus. En concreto, este año se espera la llegada de estudiantes de las universidades de Amiens, Bayona, Amsterdam, Francia y Coimbra.

Este perfil internacional que presenta el alumnado en el IEE se completa asimismo con la colaboración en su programa de enseñanza de profesionales y profesores extranjeros. En este sentido, han confirmado su participación en este curso, entre otros, Henry Labayle, Decano de la Facultad Pluridisciplinar de Pau-Bayona, y Philippe Morvanou, responsable del «Centre d'Information et des Sciences Economiques» de París.

Becas Erasmus en Estudios Europeos: posibilidad de un 2.º año en una universidad extranjera

Como contrapartida a la recepción de estudiantes extranjeros, el IEE envía por su parte todos los años un número determinado de

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

alumnos a los distintos centros participantes en el programa Erasmus en Estudios Europeos (Amiens, Amsterdam, Bayona, Florencia, Atenas, Salzburgo y Coimbra).

Los alumnos becados son aquellos que previamente han cursado y obtenido el Diploma de Especialización, y que deciden profundizar sus conocimientos durante un segundo año en el extranjero.

El pasado mes de marzo, el IEE procedió a seleccionar a los estudiantes, que en estos momentos han comenzado ya sus estudios en alguno de los Centros citados. En concreto, y como resultado de la selección efectuada, Isabel Sanza e Inmaculada Sabel se encuentran en la Universidad de Amiens; Itziar Valdizan y Arantza Ibáñez se han desplazado a Amsterdam a principios de septiembre; Izakun Bárbara y Sandrine Cordero han iniciado el curso en la Universidad de Bayona; Javier Santamarina e Iker Saracho realizan estudios en Florencia; y, finalmente, Juan Luis San José y Eduardo Pérez se encuentran ya en Coimbra.

Instituto de Estudios de Ocio Aisiako Ikaskuntzen Institutua

Actividades de Profesores

El pasado 24 de junio, el Dr. D. Manuel Cuenca, invitado por AEGEE de la Universidad de Saarbrücken, dio una conferencia en el Congreso sobre Tiempo Libre celebrado esos días en la ciudad alemana. Después de disertar sobre la «Reivindicación del Ocio como ámbito de Humanismo», el profesor Cuenca tuvo un prolongado coloquio con los estudiantes de la universidad que se mostraron muy interesados en conocer los pormenores de la experiencia que se está llevando a cabo en los Estudios de Ocio de nuestra Universidad.

El coordinador del Instituto, Roberto San Salvador del Valle, ha participado en el Seminario «Cultura y regeneración urbana», celebrado en Bilbao los días 16 al 18 de junio. El encuentro, organizado por el Consejo de Europa y el Ayuntamiento de Bilbao, reunió a representantes de los equipos de investigación de las doce ciudades del Proyecto «Cultura y Barrios». También participaron Ana Goytia y Mercedes Rodríguez Larauri, como integrantes del equipo de la ciudad de Bilbao. El profesor Roberto San Salvador ha participado también en INTERACCIO'94 (Universidad de Verano de Política y Gestión Culturales), con las ponencias «Programas y recursos internacionales para la formación de gestores culturales» y «Nuevos valores del Ocio en Europa: una lectura prospectiva». Asimismo, ha

impartido el Curso «Ocio, educación y familia», del 8 al 15 de junio, organizado por el Ayuntamiento de Basauri y las Asociaciones de Padres en el Colegio Público de Basozelai.

Centro de Documentación

Boletín Informativo

El Centro de Documentación en Ocio, ADOZ, ha editado ya los dos primeros números del *Boletín Informativo ADOZ*, el cual permite crear un foro de comunicación en temas de Ocio. El Boletín se edita trimestralmente.

Acuerdo marco con UNISPORT

La Universidad Internacional Deportiva de Andalucía (Centro UNISPORT de Málaga) y el Instituto de Estudios de Ocio han firmado un acuerdo de colaboración que supone el primer paso en la consecución de una mayor coordinación y desarrollo en el ámbito de la documentación. El acuerdo, además, abre las puertas a futuros proyectos de investigación sobre temas deportivos y de recreación.

La Universidad internacional Deportiva de Andalucía (UNISPORT) fue creada en 1986 por la Junta de Andalucía para promover la investigación, el estudio, la documentación y la difusión de las Ciencias del Deporte aplicadas a la realidad andaluza. Desde entonces ha extendido sus trabajos a campos tan distintos como el de las publicaciones, la documentación, la tecnología, etc.

El acuerdo firmado permitirá una mayor coordinación en los ámbitos de la organización y el intercambio de documentación, así como aumentar la eficiencia, rentabilidad y colaboración en futuros proyectos comunes.

Cátedra de Ocio y Minusvalías

El pasado 25 de mayo tuvo lugar la Jornada Inaugural de la Cátedra de Ocio y Minusvalías, fruto de un convenio de colaboración entre la Fundación ONCE y la Universidad de Deusto.

Esta Cátedra se crea en el marco del Instituto Interdisciplinar de Estudios de Ocio con el deseo y con el ánimo de ser un foro de encuentro en el que se potencie la investigación y se den nuevas respuestas a los diversos aspectos relacionados con el libre ejercicio y disfrute de las personas con discapacidades. Para ello se va a actuar en tres niveles.

Primero. La Cátedra ha puesto en marcha, dentro del Centro de Documentación en Ocio una sección especializada en Ocio y Minusvalías que pretende ser un recurso abierto a todos los profesionales y estudiantes interesados en reflexionar, profundizar en su formación o investigar sobre estos temas.

Segundo. Formación y reciclaje especializado sobre el ocio y las minusvalías que, cada vez con mayor insistencia, van demandando los agentes profesionales. Se organizarán simposios, conferencias y cursos especializados que además de facilitar el acceso a nuevos conocimientos o estrategias de trabajo permitan el intercambio entre los profesionales de los diferentes contextos.

Tercero. Investigación: la clave para actuaciones futuras en lo referente a planificación de programas, vendrá dada por un conocimiento fundamentado del estado de la cuestión, es decir, de la realidad de las personas con discapacidad, sus carencias, intereses y necesidades.

P.E.L.S.

El pasado 9 de septiembre tuvo lugar en la Universidad de Bruselas el acto de apertura de curso del Master de Estudios de Ocio en Europa (P.E.L.S.). La IV Promoción P.E.L.S. está formada por 35 alumnos de 12 diferentes países de Europa, Asia y América.

Al acto, presidido por el Magco. Rector de la Vrije Universiteit Brussel, asistieron, en representación de la Universidad de Deusto, la Decana de F.I.C.E., Dra. M.ª Luisa Amigo, y el Director del Instituto de Estudios de Ocio, Dr. Manuel Cuenca.

Durante la ceremonia se entregaron las certificaciones académicas del Curso 93/94 y los premios de Investigación de la III Promoción. Los nuevos alumnos que inician su calendario escolar en Bruselas lo irán completando sucesivamente, en las Universidades de Tilburg (HL), Deusto y Loughborough.

Escuela de Trabajo Social Gizarte-Lan Eskola

Los días 22 y 23, con una duración de 16 horas, tuvo lugar el curso de «Asesoramiento para supervisores de prácticas», impartido por las profesoras Amparo Porcel y Carmen Vázquez, del Institut de Treball Social i Serveis Socials de Barcelona. Al igual que el del curso pasado, ha sido valorado muy positivamente por los participantes, tanto a través de los comentarios explícitos como a juzgar por el interés con que ha sido seguido. Las orientaciones recibidas y las prácticas realizadas repercutirán positivamente en la formación de nuestros alumnos, así como en la propia formación permanente de los profesionales.

El pasado mes de junio apreció el segundo número del *Boletín de Sumarios de Trabajo Social, Servicios Sociales y materias afines*, que amplía el número de revista cuyo sumario se incluye.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

El profesor Jorge Blanco ha sido nombrado magistrado suplente de la Audiencia Provincial de Vizcaya, cargo del que ha tomado posesión durante el mes de septiembre.

La profesora Ana Irene del Valle ha redactado el capítulo titulado «Vida cotidiana y relaciones personales» de la obra *Jóvenes Españoles. 1994*, publicado por Ediciones S.M. (Fundación Santa María) y dirigido por profesor Javier Elzo.

El profesor Felipe Gómez publicó en el *Correo Español. El Pueblo Vasco*, del día 7 de septiembre de 1994 un artículo titulado «Crecimiento demográfico y desarrollo».

San Sebastián

Donostia

Facultad de Filosofía y Letras

Filosofía eta Letren Fakultatea

Actividades de la Facultad

El día 2 de septiembre renueva su cargo como Decana de la Facultad de Filosofía y Letras de San Sebastián la Dra. Dña. Asunción Urzañki Mikeleiz. (Más información en la Crónica Universitaria.)

Actividades de los profesores

—El Profesor D. Francisco Altuna ha publicado el libro Edición crítica de *Euskaldunak* (1853), poema vasco, de J.M. Hiribarren.

Ha participado en un encuentro (23 de junio en Laurgain), organizado por Euskaltzaindia sobre la Métrica Vasca, presentando un trabajo titulado «El verso vasco».

—La Profesora Elena Barrera ha publicado *Los caminos medievales y sus precedentes romanos* ponencia presentada en la IV Semana de Estudios Medievales de Nájera, celebrada en agosto 1993, cuyas Actas han sido ahora publicadas.

Ha participado en el Congreso «L'Incastellamento: confronto fra società feudale e non feudale nel Mediterraneo occidentale». Roma 5-7 mayo, con la ponencia «La impronta feudal en una sociedad pastoral: el Pirineo Occidental».

Con motivo de los Actos de Conmemoración del Centenario de la fundación de la villa de Itziar disertó la conferencia titulada «La sociedad itziartarra en el momento de la fundación de la villa», celebrado en Itziar con fecha 10 de junio.

Participa con la conferencia titulada «La calzada de Enirio en la historia de Gipuzkoa», en la Apertura de la Campaña de Restauración de la Calzada de Enirio, celebrada en Zaldibia los días 1 y 16 de agosto.

Participa como miembro de Tribunal de Tesis en las defensas de Tesis de José Angel Achon y José Angel Lema.

—El Profesor D. Iñaki Beti Sáez ha publicado un artículo titulado «La poesía de Jaime Delclaux» en *RILCE*, n.º 10, 1 de la Universidad de Navarra, Pamplona, 1994.

—La Profesora Milagros Esteban Delgado ha participado en el Seminario «Análisis de cerámicas arqueológicas», organizado por Eusko Ikaskuntza-Universidad de Navarra. Pamplona, mayo 1994.

Ha dirigido la 2.ª Campaña de excavación en el Yacimiento arqueológico de Arbiun, Zarautz, Gipuzkoa durante el mes de julio de 1994. En esta segunda campaña han participado en las tareas de campo alumnos y postgrados de la Universidad de Deusto-San Sebastián, de la licenciatura de Historia y miembros de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

Ha participado en la 2.ª campaña de prospección arqueológica con catas en el término municipal de Zarautz, llevada a cabo en la primavera-verano de 1994.

—El Profesor D. Xosé Estévez ha publicado el libro titulado *Galiziako Historia. Finisterrako Oroimena*, Ed. Gaiak, Donostia, 1994.

Ha publicado el artículo titulado «Castelao no Galeuzca», dentro de la Revista *A Trabe de Ouro*, Tomo I, Año I, 1994, pp. 71-80.

—El Profesor D. Francisco Javier Gómez Piñeiro ha participado con la Conferencia titulada «La base geográfica de las divisiones intrarregionales», dentro de las Jornadas sobre el Territorio y la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, organizadas en Donostia del 3 al 5 de mayo.

Participa con la conferencia titulada «Cuestiones de Geografía Urbana» en Jornadas sobre el Urbanismo guipuzcoano, organizadas por el Ateneo en Donostia del 5 al 8 de julio.

Ha asistido como Miembro de Tribunal de Tesis Doctoral en la Universidad de Salamanca, defendida el 14 de julio, sobre Ejes de Desarrollo y Actuación Territorial el Eje Irún-Aveiro, de José Luis Sánchez.

—La Profesora Dña. Maite Izquierdo ha participado en el Congreso «La sigilée du Sud de la Gaule», presentando la comunicación titulada «La sigilée du Sud de la Gaule à Sta. M.ª del Juncal (Irún, Pays Basque)». Organizado por la S.F.E.C.A.G., celebrado en Millan, del 12 al 15 de mayo (Francia).

Ha dirigido la V Campaña de Prospecciones Arqueológicas en Astigarraga.

Ha asistido al Seminario «El habitat pastoral en el Pirineo», celebrado en Hasparren el 18 de mayo.

Ha asistido a la Jornada de Arqueología: «Ceramología», organizada por Eusko Ikaskuntza en Pamplona, 22 de mayo.

—El Profesor D. Édorta Kortadi Olano ha publicado un artículo titulado «La Iconografía medieval de Santiago en los caminos de Iparalde y Gipuzkoa. Eusko Ikaskuntza». *Cua-*

dernos de Artes Plásticas y Monumentales, n.º 12, 1994, p. 9-24.

Ha participado en el video titulado Manuel Lekuona Etxabeguren, 1894-1987, de 29', organizado por el Ayuntamiento de Oiartzun, ETB y la Fundación Kutxa. Guión: Juan M.ª Lekuona, J.M. Apalategi, Joseba Goñi y E. Kortadi.

Ha participado en el Ciclo de Conferencias Pintores Vascos en Primera Persona: M.ª Puri Herrero, Clara Gangutia, Juan Luis Goenaga y Juan José Akerreta organizado por Forum Kutxa-Universidad de Deusto (Donostia). Cuatro charlas con diapositivas y presencia de los pintores y grabados por ETB.

Ha participado en el texto del catálogo y montaje de la Exposición «Manuel Lekuona eta bere garaiko artelanak». Ayuntamiento de Oyarzun. agosto 1994.

—El Profesor D. José Luis Orella Unzué ha participado como codirector del Curso de Verano en la UPV sobre filósofos vascos: Victorino Capanaga, Jaime Echarri, Eleuterio Elorduy, Eugenio Imaz, García Bacca y Juan Zaragüeta.

En el Curso de Verano de la Universidad del País Vasco ha impartido una conferencia sobre «Bio-bibliografía de los Filósofos Vascos» ya reseñados.

Participa en la Reunión celebrada en Aranzazu el 19 de agosto con motivo de la convocatoria efectuada por la Diputación de Gipuzkoa en homenaje a los colaboradores en el proyecto artístico de Aranzazu con motivo de sus veinticinco años de su renovación.

—El Profesor D. José Antonio Rodríguez Ranz ha publicado el libro titulado *Guipúzcoa y San Sebastián en las elecciones de la II República*. Kutxa. San Sebastián 1994, 667 pp.

El acto de presentación del libro tuvo lugar el pasado 28 de mayo en la Sala Serapio Múgica de la Biblioteca Doctor Camino de San Sebastián.

Participó el pasado 8 de julio en los Cursos de Verano —Sección Historia— organizados por la Udako Euskal Unibertsitatea en Baiona, como Profesor-Ponente del tema «Euskal Herria Frantziako Iraultzatik oraindirarte».

ESTE

Facultad de Ciencias Económicas Empresariales

ESTE

Ekonomi eta Enpresa Zientzien Fakultatea

Actividades de la Facultad

Publicaciones

Se ha editado la guía-publicación *Acciones de Formación. Curso 1992-93*, en la que se han tratado de recoger todas las acciones

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

que en el campo de la formación han desarrollado la Facultad y su Claustro de Profesores. Se está trabajando ya en la recopilación de los datos para la próxima edición, correspondiente al curso 1993-1994.

En virtud de los acuerdos de colaboración para la investigación suscritos con el Departamento de Economía de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el profesor Dr. D. Víctor Manuel Serna publicó en abril el informe trimestral *Análisis de Coyuntura de la Economía Gipuzkoana. Marzo 1994*. En agosto publicó asimismo el informe *Análisis de Coyuntura de la Economía Gipuzkoana. Junio 1994*, correspondiente ya al segundo trimestre de 1994.

El pasado 4 de junio el Vicedecano de Euskara, el profesor Dr. D. Mikel Navarro, publicó en el diario *Euskaldunon Egunkaria* el artículo «ESTEN ere aurrera doa euskarazko irakas-kuntza».

El profesor D. Juan Manuel Astigarraga ha elaborado un manual para la asignatura Psicología del Trabajo que se imparte en el Nuevo Plan de Estudios. El manual incluye casos y ejercicios prácticos, una amplia batería de transparencias y el texto íntegro de los apuntes para uso de los estudiantes.

Conferencias, Cursos, Reuniones

Richard N. Gardner, Embajador en España de los Estados Unidos de América, inició su visita al País Vasco el pasado 16 de mayo pronunciando una conferencia en nuestra Facultad. El Profesor Gardner, Catedrático de la Universidad de Columbia, es Doctor en Derecho y Economía por las Universidades de Yale y Oxford. Su conferencia y animado coloquio se centró en «El Sistema Bretton Woods. El GATT después de 50 años: balance de éxitos y fracasos». El solemne acto académico estuvo presidido por el Vicerrector de la Universidad de Deusto, Dr. Dionisio Aranzadi, a quien acompañaban los Decanos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, Dr. Olarte, y de la Facultad de Filosofía y Letras, Dra. Urzainki, así como el Presidente de la Asociación de Empresarios de Gipuzkoa, Sr. Ariceta.

En el marco del programa «Gestión y Dirección Bancaria», que se celebra al amparo del convenio de colaboración firmado por la ESTE y el Banco Guipuzcoano, se desarrolló del 8 al 11 de junio el Módulo III, centrado en la Dirección y Gestión de los Recursos Humanos. El profesor Dr. D. José Luis Pérez inició el citado módulo abordando los «Nuevos Modelos Organizativos y las Políticas de Recursos Humanos». El profesor D. Ion Andoni Zárate centró su intervención en las «Habilidades y Técnicas Directivas». El profesor Dr. D. José Manuel Gil introdujo a los directivos de Bancogui en los temas de «Motivación, Liderazgo y Estilos de Dirección».

En representación de la Facultad, el profesor Dr. D. Javier Miner impartió el 6 de mayo en la ESC de Pau (Francia) la conferencia «Formation à la Gestion et Marché du Travail dans les Pays Européens: Le Cas Espagnol».

En representación del Decanato de la Facultad, la Vicedecana profesora Dra. D.ª Olga Rivera asistió del 2 al 5 de julio en Burdeos al New Deans Seminar, organizado por la EFMD.

El 7 de julio el profesor Dr. D. José M.ª Sainz de Vicuña participó en San Sebastián, representando a la ESTE, en el Comité Científico encargado de la selección de ponencias para los «VI Encuentros de Profesores Universitarios de Marketing» celebrado en septiembre en la Facultad.

En el marco de la asignatura «Estructura y Política Económicas» el profesor Dr. D. Mikel Navarro organizó dos charlas-debate: la primera el 16 de mayo, a cargo de Xabier Alkorta, Director General de Kutxa, que versó sobre la problemática y el futuro del sistema financiero vasco; la segunda, el 19 de mayo, a cargo de José Elorrieta, Secretario General de ELA, sobre la reforma del mercado de trabajo, la política de rentas y la situación del sindicalismo vasco.

Acciones de investigación

Bajo los principios de un proyecto investigador de la ESTE con la colaboración de las entidades financieras, el 8 de septiembre la Facultad ha suscrito con Caja Laboral, Banco Guipuzcoano y Bankoa un acuerdo para la elaboración de un Simulador de Gestión de una Sucursal de Servicios Financieros, que sirva como instrumento de formación para Directores de Zona y Directores de Sucursal o personas que potencialmente pudieran asumir dichas funciones en una Entidad Financiera.

M.ª Eugenia Blanco de los Ríos, Licenciada por la Facultad, ha obtenido del Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco una beca del programa «Becas de Formación de Investigadores», con objeto de incorporarse a los trabajos de investigación de la Facultad durante el curso 1994-95.

Acciones de Formación del Profesorado

El proceso de implantación del Nuevo Plan de Estudios en nuestra Licenciatura ha dado lugar a tres cambios fundamentales en el desempeño de la labor docente de los profesores de la ESTE:

—En algunos casos, una importante reducción del número de horas lectivas de sus asignaturas.

—En otros, la aparición de un número importante de créditos prácticos en sus materias.

—En general, la consideración explícita, en la mayor parte de las asignaturas, de objetivos de formación no relacionados directamente con la adquisición de conocimientos, sino con el desarrollo de habilidades y actitudes, como por ejemplo:

—la potenciación del trabajo en equipo.

—la capacidad de evaluación, planificación y toma de decisiones.

—la involucración del alumno en situaciones reales, y su capacidad de aplicar a las mismas los conceptos teóricos y analíticos desarrollados en clase.

Todo ello ha puesto de manifiesto como un factor crítico para el adecuado desarrollo de los objetivos de formación asumidos con el nuevo plan de estudios, la necesidad de transformar la metodología de desarrollo de numerosas asignaturas, así como la implantación de nuevos sistemas de trabajo y evaluación de los alumnos.

Las acciones de formación de profesorado desarrolladas durante este curso 93/94 surgen como una primera respuesta a las necesidades del profesorado, en cuanto a conocimiento y dominio de nuevas metodologías pedagógicas más acordes con los nuevos objetivos de formación.

Las acciones desarrolladas han sido las siguientes:

1. Seminario «La elaboración de material escrito», desarrollado el 14 de junio, con 34 asistentes, e impartido por el profesor Dr. D. Javier Miner con la colaboración de la profesora D.ª Elena Ochoa.

2. Seminario «El método del caso», desarrollado los días 20, 21 y 22 de junio, con 36 asistentes, e impartido por la profesora Dra. D.ª Olga Rivera, con la colaboración del profesor Dr. D. José Luis Pérez, el profesor D. Gonzalo Malla, el profesor D. José Joaquín Oliver, la profesora D.ª Amaia Arizkuren y la profesora D.ª Nekane Aramburu.

3. Curso «Técnicas participativas y de expresión oral», desarrollado los días 6, 7 y 8 de julio, con 20 asistentes, e impartido por la empresa especializada «Grupo FORMA».

Relaciones Universidad-Empresa

La ESTE ha firmado 59 convenios de Cooperación Educativa, que posibilitarán que un total de 109 estudiantes realicen 290 meses de prácticas durante el verano de 1994.

Actividades de los profesores

Dr. D. Dionisio Aranzadi. — El 4 de abril presentó la ponencia «Universidad de Deusto: su Historia y su Plan de Calidad», dentro del seminario «Administración Universitaria» organizado en México por la Universidad Iberoamericana.

Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos

Fakultate, Instituto Eskoletako Berriak

El 9 de junio llevó a cabo la presentación de un empresario en el «Homenaje a Empresarios Vascos», organizado en Bilbao por el Instituto de Marketing del País Vasco.

Durante el mes de julio ha asistido en EE.UU. al «International Meeting of Jesuit University Rectors/Presidents/Principals» organizado en Washington por la Georgetown University.

D. Iñaki García.— Durante el mes de mayo ha impartido en Lasarte dos módulos de «Investigación de Mercados» dentro del Curso de Gestión Empresarial, organizado por el INEM y coordinado por ASLE.

Igualmente durante el mes de mayo ha impartido un «Módulo de Estadística», enmarcado en el Curso Premaster organizado por Kutxa y realizado en su Centro de Formación de San Sebastián.

Dr. D. José Manuel Gil.— Ha presentado la ponencia «Un Modelo Integrado de Liderazgo para Entornos de Cambio Acelerado» en el «23rd. International Congress of Applied Psychology», celebrado en Madrid durante el mes de julio.

D. Iñaki Ibarra.— El 13 y 14 de abril impartió en Vitoria el curso «Lean Production: La Empresa orientada al Cliente» en el marco del «Programa INNOVAL: La Innovación en las PYMEs», organizado por IKEL y OIP-Alava. El mismo curso fue impartido el mes de mayo en Pamplona, organizado por la AIN.

Del 27 al 30 de abril asistió en Santiago de Compostela al curso «La Empresa Industrial del Siglo XXI», organizado por IGAPE (Instituto Gallego de Promoción Económica).

Durante el mes de junio ha impartido el módulo «Gestión de Producción» del «Master en Dirección de Producción» organizado en Mondragón por Iraunkor/Eskola Politeknikoa.

D. Gonzalo Malla.— El pasado 19 de abril asistió a la conferencia «Planificación de las Actuaciones de Medio Ambiente. Información y Concienciación», enmarcada en el curso «Medio Ambiente y Administración Local» organizado en San Sebastián por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Dr. D. Javier Miner.— Durante el mes de mayo ha impartido un «Módulo de Matemática Financiera», enmarcado en el Curso Premaster organizado por Kutxa y realizado en su Centro de Formación de San Sebastián.

Dr. D. Mikel Navarro.— El 29 de julio, junto a la becaria M.ª José Aranguren, impartió en Pamplona la ponencia «Euskal Autonomi Elkarteko industriari buruzko zenbait mito» dentro de los cursos «Udako Euskal Unibertsitatea».

Ha dirigido el equipo formado por él mismo, la profesora Dra. D.ª Olga Rivera y la becaria D.ª M.ª José Aranguren que ha publicado recientemente el libro *La crisis de la industria manufacturera en la CAPV. Aspectos estructurales*, editado en Bilbao por «Manu Robles-Arangiz Institutua».

D. José Joaquín Oliver.— Durante los meses de abril y mayo ha impartido un «Módulo

de Contabilidad Financiera», enmarcado en el Curso Premaster organizado por Kutxa y realizado en su Centro de Formación de San Sebastián. Igualmente, durante el mes de junio ha impartido el «Módulo de Contabilidad y Análisis Contable» del mismo curso.

Durante el mes de mayo ha impartido dos sesiones de «Contabilidad Bancaria» para el Banco Guipuzcoano en su Centro de Formación de San Sebastián.

Dra. D.ª Olga Rivera.— Junto a los profesores Dr. D. Mikel Navarro y Dr. D. Francisco José Olarte ha publicado en el número 293 de la revista *Economía Industrial* el artículo «La situación económico-financiera de la empresa española frente a la comunitaria. Un análisis comparado a partir del proyecto BACH».

Igualmente en el número de julio/agosto de 1994 de la revista *Economía Guipuzcoana* ha publicado el artículo «El Sector de Distribución Comercial en la CAPV: Diagnóstico de la situación actual y retos futuros».

Dr. D. José M.ª Sainz de Vicuña.— Durante los meses de abril y mayo impartió los módulos «Plan de Marketing» y «Plan de Comunicación» en el marco del Máster de Empresas de Servicios, organizado por Otalora (MCC) en Aretxabaleta.

Durante el mes de abril impartió en el campus de Lejona de la Universidad del País Vasco el módulo «Marketing y Comunicación», organizado por el Departamento de Lingüística del Gobierno Vasco.

En colaboración con la profesora Dra. D.ª Olga Rivera ha elaborado para el Departamento de Comercio, Consumo y Turismo del Gobierno Vasco el «Informe Anual 1993 sobre el Sector Distribución Comercial en la Comunidad Autónoma del País Vasco».

El 12 de julio dictó la conferencia «Marketing de un Centro de Enseñanza» a personal directivo y profesores del Colegio La Salle de Irun.

Durante el mes de julio desarrolló en Bilbao, San Sebastián y Vitoria la exposición de un caso práctico dentro del curso a directivos «Marketing Estratégico» organizado por la SPRI.

D. José-Luis Sanz.— Durante el mes de junio ha impartido el «Módulo de Macroeconomía e interpretaciones de Macrovariables», enmarcado en el Curso Premaster organizado por Kutxa y realizado en su Centro de Formación de San Sebastián.

El 27 de junio asistió en Bilbao al VII curso sobre «El Servicio Central de Información de Riesgos del Banco de España», impartido por la AEB para directivos bancarios.

D.ª Nieves Sarriá.— El 23 de marzo participó en Bilbao en el «Primer Ciclo de Actualización en Dirección Estratégica y Planificación», organizado por la APD, la AESPLAN y el SPRI, donde presentó «La experiencia de Ibermática S.A.» en la jornada «Experiencias en Direc-

ción Estratégica y Planificación: Grandes Empresas».

Ha publicado el artículo «Las tecnologías de la información como factor de competitividad en las entidades financieras» en el número especial «Entidades Financieras y Competitividad» de la revista *Papeles de Economía Española*.

D. Jon Zarate.— El 7 de mayo dictó en San Sebastián la conferencia «La Selección de Personal», organizada por el ISSA de la Universidad de Navarra.

Igualmente durante el mes de mayo ha impartido el curso «La Dirección por Objetivos», organizado por la Autoridad Portuaria de Pasajes.

Actividades de los alumnos

Esme Junior Empresa

Con el inicio del nuevo curso Esme renueva su Junta Directiva e inicia su séptimo ciclo. Durante el mes de octubre se realizará la selección de los alumnos de segundo curso de la ESTE que deseen entrar en Esme. Para ello, el tercer fin de semana de octubre se ha organizado un fin de semana en Fuenterrabía, con objeto de darles a conocer qué es el movimiento Junior y más concretamente Esme.

A la vuelta se organizarán una serie de entrevistas personales y una dinámica de grupo, con el fin de conocer quién tiene verdadero interés por trabajar en Esme Junior Empresa. Aunque nunca ha sido de nuestro agrado no coger a toda la gente que desea entrar en Esme, no nos queda otro remedio por la sencilla razón de no haber trabajo para todos (además en caso de querer entrar en 3.º, tendrían preferencia).

Cabe reseñar que a la hora de hacer la selección sólo se toma en cuenta el interés por trabajar, sin tener en cuenta sus calificaciones, curriculum...

Esme 0,7%

Gracias a la sensibilidad demostrada por los asociados de Esme, se aprobó por unanimidad destinar el 0,7% de los beneficios de la Junior al Tercer Mundo. Aunque sólo han sido algo más de ocho mil pesetas, si todos hiciéramos lo mismo no habría países tan pobres. Esperamos que las demás asociaciones de estudiantes sigan nuestros pasos.

IV Concurso Esme a la Mejor Idea Empresarial

Por cuarto año consecutivo se quiere presentar el concurso a la mejor idea empresarial. Para ello ya estamos contactando con los futuros patrocinadores y conseguir completar el presupuesto para el presente curso.

«Duquesa de la Roca» de Fernando Alvarez de Sotomayor y Zaragoza

Original en el despacho del P. José Antonio Aldecoa, Secretario General de la Universidad de Deusto
(Dimensiones: 1,25 × 1,07 a ojo de buen basculero)

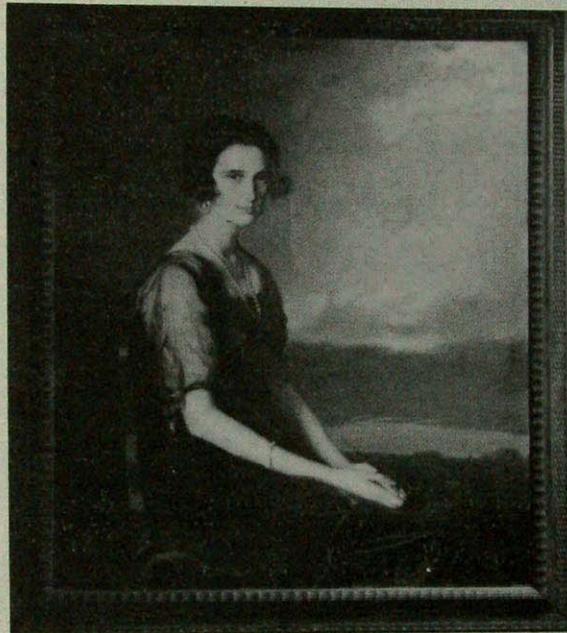
Al P. José Ramón Scheifler
Amézaga, que tanto ha hecho por la
localización, conservación y control
del patrimonio artístico universitario.

Recordaréis (con muchas variantes y atribuciones) aquel encargo de un mandarín al pintor de su corte, para pintar a la «mandarina», y nunca mejor dicho por linda, «piccola», bienoliente y de menudos andares, producto de los terribles y apretados vendajes desde su infancia. La chinita tenía, no más, el defecto de ser tuerta, y no al modo de la Condesa de Eboli, que no lo era, porque su ojo «taco» se mantenía, pero afectado de un glaucoma que nublaba su visión, como puede verse en cierto retrato suyo del Museo Provincial de Bellas Artes de Sevilla. Es el caso que el mandarín «recomendó» al pintor que, sin faltar a la verdad, disimulara el «handicap» de la fémina. El pintor, que temblaba por su propia cabeza, salvó el obstáculo pintando de perfil a la cónyuge palatina. Y «tutti contenti»...

Tan incongruente comienzo viene a cuento de lo que siempre ha sido el gran retrato tradicional: un modelo, un artista y lo que el segundo quiere hacer del primero sin objetivas ni excesivas infidelidades. Trotar a garañón salvaje por la ruta del gran retrato occidental, basta para persuadirnos de esta elemental verdad.

Ante nosotros, la efigie al óleo de la «Duquesa de la Roca» de Fernando Alvarez de Sotomayor y Zaragoza, ferrolano nacido en 1875 (el matrimonio Peter y Linda Murray mete, como suele, la extremidad al diferir la fecha en ocho años) y desaparecido en 1960. Discípulo de Manuel Domínguez, pensión para Roma a los veinte años, Sotomayor alumbró en toda su obra vetas diversas: clasicismos —«Rapto de Europa», «Orfeo persiguiendo a una bacante»... etc.—, suculencias de materia aprendidas en Tiziano y grandes venecianos de finales del xvi, así como elegancias y señoríos de los Van Dyck, Velázquez y Goya, sin soslayar sutilezas y aposturas de Gainsborough y un sinfín de grandes retratistas británicos.

Sotomayor, que así firma éste en muchos cuadros, pinta en los inicios de nuestro siglo y arrastra posos innumerables de la pintura finisecular del xix. Ello explica su lenguaje equívoco, y que no sabe a qué carta quedarse, entre academicismos, tradicionalismos y contemporaneísmos. El que llegó a ser director del Museo del Prado y de la Escuela de Bellas Artes de Madrid, no participa, más que en muy leves efectos, de ninguna oleada experimental y vanguardista del panorama contemporáneo. No se queda precisamente en tierra de nadie,



pero sí en tierra de muchos y, sin embargo, sabe hacer un buen papel con sus extraordinarias dotes de pintor, no al igual, pero sí parecido, a los Benedito, Grosso, Marceliano Santa María..., todos los cuales despliegan sus mensajes plásticos en casi similar cronología de tiempo y formación.

Alvarez de Sotomayor se mantiene fiel y firme a los embates de su tiempo plagado de instancias para todo as de paleta y pincel. Todos los citados y muchos más, emprenderán caminos documentales, costumbristas o de académicas observancias en distintos rumbos, pero con denominador común de filiación «estética» que, empero, no llega a constituir grupo. Como a lo largo de todo el xix y principio del xx, no debemos olvidar este postulado aplicable (y no es la primera vez) a una bandada de artistas españoles.

Grises, grisazules, sepías agrisados y aceitunados, sobre todo en fondos, azabaches en gasas, cabello y vestido, son la sonata callada y en sordinas que piden acompañamiento de Chopín, de esta «Duquesa de la Roca», efigiada en técnica de leves empastes y carnaciones sutiles y fundidas, en acopio de finuras expresivas y contenidas que irradian por todo el cuadro como pavesas que conservan todo su fuego interior. Tocante al modelo, no puede escogerse uno mejor para configurar un estuche más delicado de exquisita feminidad.

Vuelta de más de tres cuartos hacia su derecha, y ocupando en vertical la mitad izquierda del lienzo, la «Duquesa de la Roca» nos ofrece un paradigma de retrato de gran pintor español. En el silente y monacal recinto del cuadro, dan ganas de penetrar de puntillas para no profanar el aire sereno y vestido de «armonía y luz no usadas» de que hablaba Fray Luis en su «Oda a Salinas».

Luis Lázaro Uriarte

(1).—Hace unos cuatro años (?), José Ramón Scheifler recibió una nota mía —quizá él la conserve— de cierto cuadro que fue subastado en Sotheby's, Goupil o no recuerdo qué galería londinense, aproximadamente de la mitad de formato que el lienzo de nuestra «Duquesa», con el precio de salida de nueve millones de pesetas. La prensa española también divulgó la noticia que, unida a la de la revista inglesa, son ambas de fácil localización.

(2).—En el cuadro murillano comentado en el precedente número de «Noticias», omitimos algo que hay que recordar en estricta justicia: el hecho de que la figura infantil en primer plano, aparte de la limpieza general del lienzo, fue restauración de mi secretaria María Jesús Guericabeitia Goyogana, «hada madrina» de otras muchas obras de nuestro patrimonio deustense.

Un año de deporte en Deusto

La vida cotidiana del estudiante no parece encerrar sino oscura monotonía. La rueda incansable de los días y las horas van tejiendo un lecho a la sabiduría, que lenta pero persistente se va instalando en el interior del amante del saber. Un universitario de Deusto va siguiendo clase tras clase, libro tras libros el difícil conocimiento que coronará sus esfuerzos intelectuales con un respaldo de saberes necesario en una sociedad en continuo cambio. Junto a la casi rutinaria sucesión de estudios, el joven estudiante de Deusto, busca la expansión de su cuerpo y la demostración de la unidad de mente y músculo en el ejercicio del deporte. Coronando su esfuerzo por el triunfo, todo estudiante y atleta de Deusto canta con Píndaro:

*Y el que vence para el resto de su vida
tiene, dulce cual la miel, bonanza de
[mediodia,
gracias a los premios logrados*

(Olimpia I, 96-99)

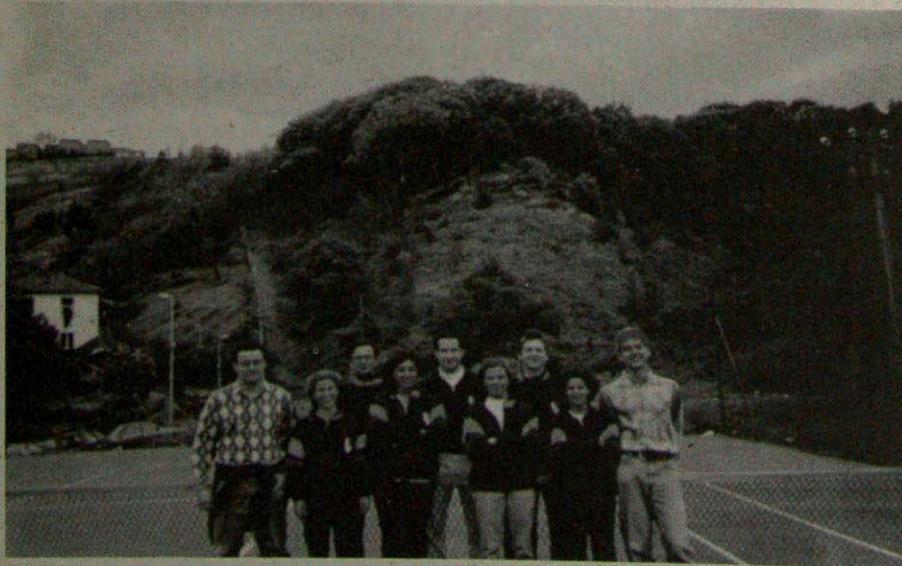
Los estudios universitarios en Deusto tienen su correspondiente premio en las calificaciones obtenidas. Si al mismo tiempo es atleta, dulce cual la miel y hermosa como la bonanza de mediodía está el premio al deporte, que le llena de satisfacción toda la vida.

La Universidad de Deusto pone su empeño para que sus estudiantes atletas no olviden este premio, pero dadas sus naturales limitaciones sería imposible la corona e incluso el ejercicio del deporte sin la ayuda económica, en este caso concreto de la Diputación Foral de Bizkaia. Un ente público, como la Diputación ha hecho posible, una vez más, que nuestros estudiantes atletas recojan el premio que dulce cual la miel les animará para el resto de su vida gracias a los premios logrados. Modesta, pero sinceramente dejamos constancia a través de estas líneas de nuestro agradecimiento. Recogemos a continuación un resumen de los torneos y campeonatos en los que

participaron alumnos de la Universidad durante el pasado curso. En el apartado de Crosses populares, numerosos alumnos participaron en un gran número de crosses, organizados con carácter popular, aunque los triunfos no estuvieron en proporción con la cantidad de alumnos inscritos. Por otro lado, los estudiantes de quinto de la Comercial organizaron, como otros años, un torneo de fútbol al que concurren cuarenta equipos. En este curso llegaron a la fase final dos grupos de 4.º y 3.º, jugando en sistema de liga a una suela vuelta, resultando campeón el primero de éstos.

La Facultad de Informática, por su parte, inició por vez primera un Torneo de Fútbol en el que participaron 16 equipos. Se formaron grupos de cuatro y cada campeón pasaba a la fase final en la que por sorteo se enfrentaban los diversos equipos para semifinales y final. El resultado final fue: Colo-Colo con tres goles a favor, campeón, y Raspas, con 1, subcampeón. Los aficionados al rugby tuvieron durante el pasado año pocas oportunidades de demostrar su valía ya que solamente en dos ocasiones se disputaron partidos amistosos. Uno en las instalaciones de San Ignacio contra la Facultad de Ciencias y otro contra la UPV en los terrenos de Derio. En el primero, Deusto ganó con un resultado de 13-10 y en el segundo perdió por la diferencia 17-9.

Asimismo, en junio se celebraron en Madrid los encuentros del Primer Campeonato Mundial Universitario de Triatlón. De los 200 participantes, siete eran de Deusto. La Universidad alcanzó los puestos 11, 13, 17 y 22. En el apartado por quipos se consiguió el cuarto lugar. La UD era la primera vez que se presentaba a esta competición.



Componentes de los equipos de tenis y ajedrez

Deportes Kirolak

Como otros años, alumnos de Deusto también concurren a los Campeonatos Nacionales Universitarios de Esquí que tuvieron lugar en los Pirineos en ambas categorías, masculina y femenina. En el apartado femenino, la atleta Liede Miner aunque tenía una lesión en la rodilla alcanzó la medalla de plata pero no pudo presentarse a todas las pruebas.

En los Torneos de Fútbol que se celebran dentro de la Universidad, la Facultad de Sociología rompió este año la tradición masculina organizando equipos con tres chicas por lo menos entre los quince jugadores. Se crearon doce equipos, formando dos bloques, que jugaron por sistema de liga a una sola vuelta. La emoción se desbordó en la final entre la Facultad de Teología y 4º de Sociología, sonriendo la suerte a los sociólogos por 4 tantos a su favor.

La Universidad del País Vasco organizó los Campeonatos Nacionales Universitarios de Badminton en las categorías masculina y femenina. Los chicos consiguieron llegar hasta los cuartos de final y la alumna Marta Ateo logró una medalla de bronce. A finales de abril tuvieron lugar en Bilbao los Campeonatos Nacional de Tenis de Mesa en los que participó Deusto con tres representantes para cada una de las categorías, masculina y femenina. Los chicos se colocaron en un segundo lugar que les permitió pasar a la fase final.

Como ya es tradicional, Deusto formó su Campeonato de Paddle en las instalaciones de Landabide. La participación era en categoría masculina y por parejas. El número de parejas de estudiantes superó el número de cuarenta. Los campeones resultaron Roberto Cabo y Agustín del Solar y subcampeones Javier Rengel e Iker Sustacha.

Por lo que respecta a los Campeonatos de Tenis, el resultado final en el apartado femenino fue: Ana Arroyo Campeona, Carmen Floristán subcampeona y M. Bengoa tercera. Entre los estudiantes masculinos, el primer puesto fue para Gonzalo Pérez, para Raúl



Equipo femenino de baloncesto

Calderón el segundo y para Asier Bengoa el tercero.

El Campeonato de Ajedrez se celebró un año más en el primer trimestre y en él participaron más de 50 estudiantes aficionados y expertos en este deporte. En la fase final se enfrentaron los estudiantes Robert Kastenhubert y Máximo Tamayo. El primer puesto fue a parar a Robert Kastenhubert, el segundo a Máximo Tamayo y el tercero a José Carlos Ortiz.

Además se celebró en el Club Landabide de Lujua el Torneo de Mesa en categoría femenina. La clasificación final fue la siguiente: Elisabet Irulegui, campeona, y Ana Arroyo, subcampeona. También en el Club Landabide se desarrolló el tenis de mesa en la categoría masculina, con más de cuarenta inscripciones. El campeón fue Jorge Beritxinaga y Koska Otaduy, subcampeón.

En la Liga Nacional Universitaria de Baloncesto se presentaron dos equipos, uno masculino y otro femenino. La suerte no sonrió a ninguno de los dos grupos aunque ambos demostraron gran entusiasmo, empeño y deportividad. También se celebró durante el pasado curso, a iniciativa de los estudiantes, un Torneo de Baloncesto que agrupó a once

equipos. El resultado final coronó al equipo de 3.º de la Facultad de Derecho que llevaba el nombre «Los Barbis» que logró vencer al de la Facultad de Informática que se llamaba «Los diablos rojos» con el tanteo 65-52.

La enumeración de datos y cifras no ha tenido otra finalidad que la de invitar a la reflexión sobre el trabajo que subyace a todos estos torneos y campeonatos.

Dejando aparte el tema organizativo, que no es poco en muchas ocasiones puesto que se ha de compaginar con las clases y los estudios, nos queda el testimonio del esfuerzo realizado por las alumnas y alumnos de la Universidad de Deusto, que en los distintos deportes han demostrado un gran interés, cosechando muchas veces unos éxitos nada despreciables.

Finalmente, no se puede olvidar a las grandes entidades, tanto la Universidad como la Diputación, que discreta pero eficazmente han apoyado el desarrollo de estos deportes consiguiendo de esta manera que alumnos y alumnas tengan la expansión justa y formación deportiva necesaria y complementaria a sus estudios académicos.

Club de Viajes de la Universidad de Deusto

• • • • • • • • • •

Con el curso recién estrenado, de nuevo nos dirigimos a todos vosotros para proponeros algunas «escapadas» para aprovechar los ya habituales Puentes de otoño. Creemos que es una excelente oportunidad para hacer ese viaje cortito, ideal para visitar ciudades, museos, esquiar... A continuación os detallamos algunas de las opciones posibles:

Puente de la Inmaculada

Viajes en autocar

- Galicia
- Madrid y alrededores
- Ruta de los Conquistadores
- Sevilla
- Andorra
- Lisboa y Portugal
- París
- Eurodisney
- Bretaña
- Italia...

Viajes en avión

- París
- Londres
- Lisboa
- Roma
- Praga
- New York

Tarifas especiales de hoteles para fin de semana.
Ofertas especiales en pasajes de avión a:
Alemania, New York, Canadá y las principales ciudades europeas.

Consulta programa detallado en:
Viajes Ecuador, S.A.
Universidad de Deusto
Srta. Arantza López Ezkurdia
Tlf. 446 70 57

Además:

¡Viaje gratis a la nieve!

Rellena el cupón adjunto y entrégalo en nuestra oficina de la Universidad antes del 15 de diciembre. Podrás participar en el sorteo de dos viajes para dos personas de viernes a domingo a esquiar, incluyendo, autobús, alojamiento en apartamento, remontes, cursillo y material de esquí. El sorteo se realizará el 16 de diciembre. Los agraciados serán informados por teléfono, apareciendo sus nombres en el próximo número.



Nombre

Dirección

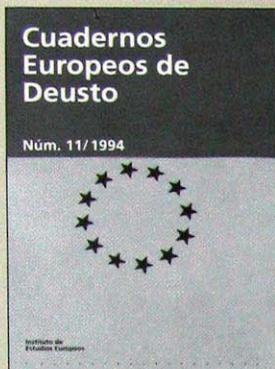
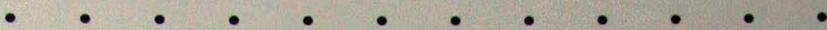
Ciudad

D.P.

Teléfono

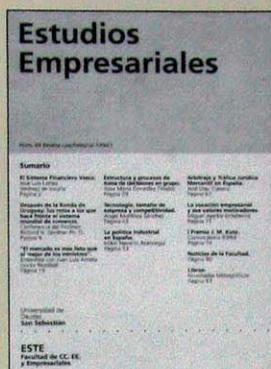
Facultad, Instituto o Escuela en la que estás matriculado

Otras Revistas Universitarias Bestelako Unibertsitate Aldizkariak



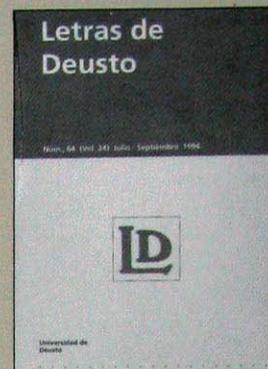
Cuadernos Europeos de Deusto
N.º 11/1994. Publicaciones de la
Universidad de Deusto

Estudios: M.^a C. Arcos y A. Rodríguez Benot, *La libre circulación de personas en la Unión Europea: el cruce de sus fronteras exteriores*. D. Gratal y J. Mondragón, *El empleo público y la libre circulación de trabajadores en el ámbito de la Unión Europea*. M.T. López López, *Las prestaciones por desempleo en los países de la Unión Europea*. M. Marín, *Ayuda humanitaria: contribución al debate sobre el derecho de injerencia*. M.^a C. Torres Enjuto, *Impacto del Mercado Unico en Bizkaia*.
Jurisprudencia: M. Gallego Pérez, A. Andreu del Hierro y B. Andrés Ordax, *Crónica de la Jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas*. J.L. Crucelegui y C. García Gallego, *Jurisprudencia interna sobre la aplicación en España del Derecho Comunitario*.
Crónica: B. Belda y B. Iñarritu, *Crónica comunitaria: la economía española en el marco de las Comunidades Europeas*.



Estudios Empresariales
Editado por la Facultad de Ciencias
Económicas y Empresariales de San
Sebastián, n.º 84

José Luis Larrea Jiménez de Vicuña, *El sistema financiero vasco*. Richard N. Gardner Ph. D., *Después de la Ronda de Uruguay: los retos a los que hace frente el sistema mundial de comercio*. Entrevista con Juan Luis Arrieta, Gorka Reizábal, *El mercado es más listo que el mejor de los ministros*. Rosa M^a González Tirados, *Estructura y procesos de toma de decisiones en grupo*. Angel Martínez Sánchez, *Tecnología, tamaño de empresa y competitividad*. Mikel Navarro Arancegui, *La política industrial en España*. José Díaz Clavero, *Arbitraje y tráfico jurídico mercantil en España*. Miguel Ayerbe Echeberria, *La vocación empresarial y sus valores motivadores*. Convocatoria 93/94 I Premio J.M. Kutz. Noticias de la Facultad. Libros.



Letras de Deusto
N.º 64 julio-septiembre 1994.
Publicaciones de la Universidad de
Deusto

Estudios: Juan Manuel Díaz de Guereñu, *Un secreto a los aires entregado: la poesía de Luis A. Piñer*. Francisco J. Avila, *El pasado presente de la Guerra Civil y su materialización en «La cabeza del cordero»: maestría y «penosas perplejidades» de Ayala*. Rita Gnutzmann, «Los siete locos» y «Los lanzallamas» en la renovación literaria de los años veinte. M^a Emilia García Jiménez, *La focalización en el ámbito de la poesía elegíaca medieval*. Juan A. Herrero Brasas, *Religión, ética y estética en Walt Whitman y en Oscar Wilde*. Eterio Pajares, *La literatura inglesa en la pluma del P. Andrés*. Adrián R. Birtwistle y Bernardo Santano Moreno, «Slices of Life» in the XVIIth Century: William Stepney's «Spanish Schoole-master» (1591).
Textos: Elías Amézaga, *Cartas de Doñ Julio Lazúrtegui a Don Miguel de Unamuno*. Antonio Unzueta Echevarría, *Nueve desconocidas composiciones poéticas del Renacimiento*.
Notas: Roger Tinnell, *Nueva letra para «El café de Chinitas»*. Carmen Isasi, *Nueva aproximación a la documentación vizcaína medieval: una nota de morfología*. Erasmo Hernández González, *Estilística de las poesías goliárdicas de Huesca*.



**Universidad de
Deusto**

**Deustuko
Unibertsitatea**

